

Sarác Tể Dâu

Yiang Sursĩ Tểng Paloõng Cutẽq

Santoiq Atõng

Sarác Tể Dâu nài bữn noau pai Mõi-se chĩc. Mõi-se la cũai táq ranáq Yiang Sursĩ. Dõi án la sám 1500 cumo nhũang dõi Yê-su. Sarác nài atõng tể ranáq Yiang Sursĩ tểng taroong, tểng dũ ramứh tâng paloõng, cớp tểng túc culám khám ramứh tâng cớc cutẽq nài. Sarác nài atõng tể sa-ữi ranáq dâu lứq la neq: Bữn cũai, bữn ốc lỏih, bữn ốc túh coat toáq, cớp Yiang Sursĩ aloõh ngê chuai amoong cũai.

Sarác nài atõng tể dâu lứq Yiang Sursĩ rườh tốp I-sarel, cớp atõng tể dõi tamoong A-praham, I-sac, cớp Yacốp, la achúc achiac cũai I-sarel yám noap lứq. Yiang Sursĩ parkhán ẽ yõn cũai I-sarel cõt tốp toâr lứq, cớp án pruam yõn ốc bốn pở nheq tữh cũai nhơ tể máh cũai I-sarel.

Yiang Sursĩ Tểng Nheq Tữh Ramứh

¹ Dâu lứq Yiang Sursĩ tểng paloõng cớp cutẽq tâng pữn manlỏc nài.

² Ma cutẽq nài tở cõt roáp riang ntrớu yũah, cớp tở va bữn ramứh ntrớu yũah tâng cutẽq nài. Bữn ống dõq sâng. Ốc canám clũom nheq tâng cloong dõq. Cớp Raviei Yiang Sursĩ ớt dớng dĩ ria pỡng dõq.

3 Yiang Sursĩ pai neq: “Cóq bữn poang!” Lứq cõt poang toáp.

4 Yiang Sursĩ hữm poang nài o lứq, cốp án cayoah chíq poang cốp canám.

5 Chơ Yiang Sursĩ amứh poang la tangái, ma canám la sadâu. Ngkíq, bữn tabữ bữn tarựp, ki la tangái muoi Yiang Sursĩ tễng.

6 Chơ Yiang Sursĩ pai ễn: “Cóq cayoah đởq cõt bar pún. Muoi pún tâng cloong cutễq, ma muoi pún ễn tâng paloõng.”

Yiang Sursĩ amứh ntốq mpúng dĩ la taroong.

7 Tâng taroong ki, án cayoah đởq ốt tâng pụn tễ đởq tâng pỡng. Chơ ranáq ki lứq cõt ngkíq.

8 Yiang Sursĩ amứh taroong ki la paloõng. Ngkíq, bữn tabữ bữn tarựp, ki la tangái bar Yiang Sursĩ tễng.

9 Cốp Yiang Sursĩ pai ễn: “Máh đởq ốt pụn paloõng cóq parõm muoi ntốq, cốp yõn mpáh cloong cutễq.”

Ki lứq bữn ngkíq.

10 Cốp Yiang Sursĩ amứh ntốq khỗ ki la cutễq. Ntốq đởq parõm án amứh la đởq mut. Cốp Yiang Sursĩ hữm ranáq ki la o lứq.

11 Cốp Yiang Sursĩ pai ễn: “Cutễq cóq amia nheq bát bai, dẻh bát ca bữn ốc chóh, dẻh aluang ca cõt palâi. Dách cuplốq léq, cõt loah ramứh ki.”

Chơ ốc ki lứq bữn ngkíq.

12 Cutễq amia túc ramứh cuplốq ki. Cốp Yiang Sursĩ hữm ranáq ki la o lứq.

13 Ngkíq, bữn tabữ bữn tarựp, ki la tangái pái Yiang Sursĩ tễng.

14 Cóp Yiang Sursĩ pai ễn: “Cóq bữn máh ramứh poang ốt tâng paloổng đờq tampẻq tangái cóp sadâu. Cóp ramứh poang ki táq tểc yỗn cũai dáng noap sadâu, tangái, casâi, cumo.

15 Cóp ramứh poang ki claq asểng tể paloổng yỗn cõt poang tâng cutẻq.”

Ngkíq, ranáq ki lứq bữn ngkíq.

16 Chơ Yiang Sursĩ tểng bar ramứh poang toâr lứq. Moat mandang toâr hỡn, chơ Yiang Sursĩ yỗn án sốt tâng tangái. Rliang casâi Yiang Sursĩ yỗn sốt tâng sadâu. Cóp Yiang Sursĩ tểng máh mantở hỡ.

17 Ngkíq Yiang Sursĩ đờq nheq máh ramứh poang ki ốt tâng paloổng yỗn claq asểng toâq pỡ cutẻq nâi.

18 Án yỗn máh ramứh ki sốt sadâu cóp tangái, cóp tampẻq poang cóp canám. Chơ Yiang Sursĩ hữm ranáq ki la o lứq.

19 Ngkíq, bữn tabữ bữn tarừp, ki la tangái pỗn Yiang Sursĩ tểng.

20 Cóp Yiang Sursĩ pai ễn: “Đờq cóq bữn tữn-ữn máh acán tamoong. Cóp tâng pỡng cutẻq cóq bữn túc ramứh chóm pâr.”

21 Ngkíq, Yiang Sursĩ tểng charán toâr lứq ốt tâng đờq mut cóp dũ ramứh canỏh hỡ ca tamoong tâng đờq. Cóp Yiang Sursĩ tểng tê dũ ramứh chóm. Chơ Yiang Sursĩ hữm nheq ranáq ki la o lứq.

22 Cóp Yiang Sursĩ patập yỗn nheq charán ki bữn ốc bỗn. Án pai neq: “Cóq anhia cõt rứh

sa-ũi lứq ẽn. Máh charán ca õt tâng dõq cốp máh chóm ca pâr tâng paloõng cóq rứh rương chuong cõt sa-ũi lứq ẽn.”

²³ Ngkíq, bữn tabũ bữn tarup, ki la tangái sõng Yiang Sursĩ tẽng.

²⁴ Cốp Yiang Sursĩ pai ẽn: “Tâng cutẽq cóq bữn túc ramứh charán, dẽh charán dõng, dẽh charán cruang, cốp nheq tữh charán ca pỏq talor tâng cutẽq.”

Chơ, ranáq ki lứq bữn ngkíq.

²⁵ Chơ Yiang Sursĩ tẽng nheq tữh charán cruang, charán dõng, cốp charán ca talor tâng cutẽq. Ngkíq Yiang Sursĩ hữm nheq ranáq ki la o lứq.

Yiang Sursĩ Tẽng Cũai

²⁶ Cốp Yiang Sursĩ pai ẽn: “Cóq hái tẽng cũai machóng riang hái tê. Chơ, yõn cũai ki sớt nheq máh sĩaq tâng dõq, chóm tâng paloõng, cốp nheq máh charán dõng. Cốp yõn cũai ki sớt dũ cruang tâng cốc cutẽq nãi cốp nheq tữh acán tamoong tâng cutẽq nãi.”

²⁷ Ngkíq, Yiang Sursĩ tẽng cũai machóng riang án. Yuaq ngkíq, án tẽng cũai samiang cốp cũai mansẽm.

²⁸ Chơ Yiang Sursĩ yõn cũai ki bữn ốc bốn cốp patâp neq: “Cóq anhia rứh rian tan lựp sa-ũi lứq ẽn toau yõn chũop nheq cruang cutẽq nãi. Têq anhia ndõm cốc cutẽq nãi. Têq anhia sớt nheq máh sĩaq tâng dõq, cốp nheq máh chóm

pâr tâng paloõng. Cóp têq anhia sôt nehq tữh charán pupõq tâng cutẽq hỡ.”

²⁹ Cóp Yiang Sursĩ pai ên: “Ngkĩq, nâi la ramứh crong sana cứq yõn anhia cha: Nheq tữh bát bai cóp nehq tữh palâi aluang.

³⁰ Ma nehq tữh ramứh charán õt tâng cutẽq nâi, charán cruang pupõq tâng cutẽq, nehq chóm pâr tâng paloõng, cóp nehq charán talor tâng cutẽq, ngkĩq cứq yõn alói cha ống bát bai sâng.”

Chơ, ranáq ki lứq bữn ngkĩq.

³¹ Cóp Yiang Sursĩ hữm nehq máh ranáq án tểng la o lứq. Ngkĩq, bữn tabữ bữn tarựp, ki la tangái tapoát Yiang Sursĩ tểng.

2

Tangái Tapul Yiang Sursĩ Rlu

¹ Ngkĩq, Yiang Sursĩ khoiq tểng moâm paloõng cóp cutẽq, cóp nehq máh ramứh canõh hỡ.

²⁻³ Toâq tangái tapul án rlu tể ranáq án khoiq táq. Chơ Yiang Sursĩ satõh ọc bốn yõn tangái tapul, cóp dõq miar tể tangái canõh, cõ tâng tangái ki án rlu yuaq án khoiq táq moâm máh ranáq án ẽ táq.

Yiang Sursĩ Tểng Cũai

⁴⁻⁶ Nâi la parnai atõng tể Yiang Sursĩ tểng paloõng cutẽq. Bo tangái Yiang Sursĩ tểng paloõng cutẽq, tangái ki tỡ yũah bữn muoi nỡm aluang ntrứu dát tâng cloong cutẽq nâi, cóp sarnóh chóh la tỡ yũah dát muoi ramứh ntrứu

tê. Yiang Sursĩ tở yũah yõn mia sễng pở cloong cutễq, cớp tở yũah bữn cũai aléq táq sarái tâng cớc cutễq nâi. Ma bữn đởq talúc táq yõn thớm chũop cloong cutễq.

⁷ Yiang Sursĩ ỉt cutễq, chơ án mial táq rup cũai samiang. Moâm ki án cahữ amut tâng hống múh rup án mial ki. Chơ rup cũai samiang ki lứq bữn tamoong.

Yiang Sursĩ Yõn Cũai Ớt Tâng Nương Ê-dên

⁸ Yiang Sursĩ khoiạ táq muoi nương coah angia mandang loỏh pở nốq ramứh Ê-dên. Yiang Sursĩ yõn cũai án mbởiạ tễng ớt tâng nương ki.

⁹ Yiang Sursĩ yõn máh aluang tâng nương ki padỏh tễ pữn cutễq. Nheq tữh aluang ki la o cớp nêuạ lứq cớp palâi la cha ẽm. Ma bữn bar nỡm aluang mpha tễ aluang canỏh ca dát tâng mpứng dĩ nương ki. Muoi nỡm bữn ramứh ‘aluang ca yõn tamoong mantái’. Ma muoi nỡm ẽn bữn ramứh ‘aluang ca yõn dáng ỏc o cớp ỏc sâuạ’.

¹⁰ Bữn muoi crớng hoi tễ cruang Ê-dên yõn nương ki cớt thớm. Chơ crớng ki tampễq cớt pỏn song.

¹¹ Ramứh song muoi la Pi-sôn, song nâi hoi viel cruang Havi-la.

¹² Tâng cruang ki bữn yễng o, trâm, cớp tamáu moat, tềq táq crớng ra-ỏt.

¹³ Ramứh song bar la Ki-hôn, song nâi hoi viel cruang Cut.

14 Ramứh song pái la Ti-crit, song nâi hoi tể cruang Asi-ria coah angia mandang loõh. Cóp ramứh song pỗn la O-phơ-rat.

15 Chơ Yiang Sursĩ dững cũai samiang mut ốt tâng nường Ê-dên ki, yỗn án asa cóp kĩaq.

16 Ma Yiang Sursĩ patâp cũai ki neq: “Palâi tể máh nỡm aluang tâng nường nâi têq mới cha.

17 Ma bữn muoi nỡm aluang ramứh ‘aluang ca yỗn dáng ốc o cóp ốc sâuq’, ki mới chỗi cha. Khân tangái aléq mới cha palâi tể nỡm ki, lứq samoât mới cóq cuchĩt.”

Yiang Sursĩ Tểng Manoaq Ên Ớt Cóp Adam

18 Yiang Sursĩ pai: “Cũai samiang ốt manoaq ki tỡ o. Ngkíq cứq ể tểng manoaq ên yỗn chuai án.”

19 Yiang Sursĩ khoiq mial cutêq tểng cõt máh charán; moâm án tểng, chơ án atoâq pỡ samiang ki yoc ể dáng ntrứu samiang nâi amứh máh charán ki. Nỗq samiang ki amứh, lứq cõt ramứh ngkíq.

20 Chơ samiang nâi amứh nheq tữh máh charán dống, charán cruang, cóp chóm pâr tâng paloõng. Mỗ Adam, ki tỡ yũah bữn noau ốt táq yóu cóp chuai án.

21 Ngkíq, Yiang Sursĩ táq yỗn Adam bết langêt lứq. Tữ Adam bết, án ít muoi ntreh nghang bran tể tỡ Adam, cóp tểng loah sâiq bân ntốq án ít nghang bran.

22 Chơ Yiang Sursĩ tềng nghang bran tề Adam cõt manoaq cũai mansẽm. Cóp Yiang Sursĩ dừng mansẽm ki atoâq yỗn Adam.

23 Adam pai neq: “Sanua bữn manoaq ãn thánq cứq! Lứq samoât cũai nâi cõt tề nghang cốp sâiq cứq. Ramứh cũai nâi cứq đốq ‘mansẽm’, cỗ án cõt tề samiang.”

24 Yuaq ngkíq, cũai samiang ẽ yoah tề mpiq mpoaq, chơ ốt parnoi cốp lacuoi án. Ngkíq alóí bar náq lacuoi cayac cõt máh muoi noaq sâng.

25 Adam cốp lacuoi án ốt mu rariat, ma alóí tở bữn sâng casiet ntróu.

3

Ốc Lôih Toâq Pờ Cutẽq Nâi

1 Yiang Sursĩ tềng dũ ramứh charán, ma cusân ki khẽuq phẽq thũ hỡn tề máh charán canõh. Cusân nâi toâq pờ mansẽm cốp blóh neq: “Lứq ma tở, Yiang Sursĩ khoiq patâp anhia chõỉ cha palâi tề nheq tữh aluang tâng nưong nâi?”

2 Mansẽm ki ta-õỉ cusân neq: “Hẽq tềq cha nheq tữh palâi tề aluang tâng nưong nâi.

3 Ma bữn muoi nỡm aluang dáh tâng mpứng dĩ nưong, palâi tề nỡm ki Yiang Sursĩ patâp hẽq neq: ‘Anhia chõỉ cha cốp chõỉ satoaq palâi tề aluang ki. Khân anhia cha tở la satoaq palâi ki, anhia cuchĩt toâp!’ ”

4 Ma cusân pai loah chóq mansẽm ki neq: “Lứq samoât, mới tở bữn cuchĩt mỗ.

5 Yiang Sursĩ dáng, khân mới cha palâi ki, bo ki toâp mút mới cõt poang cốp cõt rangoaiq

machóng Yiang Sursĩ tê, têq dáng nheq ọc o cóp ọc sâuq.”

⁶ Ngkíq, mansẽm ki hũm aluang ki nêuq lúq, cóp palâi tẽ aluang ki têq yõn án cõt rangoaiq. Chơ mansẽm ki kék cha. Moâm ki án avoi yõn cayac án cha palâi ki. Chơ cayac án cha tê.

⁷ Tữ moâm alói cha palâi kí, alói dáng raloaih sa-ũri ramứh ẽn, cóp alói mbõiq dáng alói õt rariat. Ngkíq alói ỉt sala aluang, mansẽm clõh patĩng sala tarúng táq sỏn, cóp samiang clõh patĩng sala tarúng táq sarlai.

⁸ Toâq tabũ, Yiang Sursĩ pỏq pha nưong ki. Alói bar náq sâng sưong Yiang Sursĩ. Ngkíq alói tooq Yiang Sursĩ campáng nỏm aluang tâng nưong ki.

⁹ Ma Yiang Sursĩ arô samiang ki neq: “Adam ơi! Nlẻq mới õt?”

¹⁰ Adam ta-õi neq: “Cứq khoiq sâng sưong anhia tâng nưong, ma cứq ngcỏh, cõ cứq õt rariat. Ngkíq, cứq tooq chíq.”

¹¹ Yiang Sursĩ blớh án neq: “Noau atõng yõn mới dáng, pai mới õt rariat? Mới khoiq cha palâi aluang cứq patâp chỏi cha ki tở?”

¹² Án ta-õi neq: “Cũai mansẽm ca anhia khoiq chiau yõn cứq, án avoi yõn cứq cha palâi tẽ aluang ki.”

¹³ Chơ Yiang Sursĩ blớh mansẽm ki neq: “Mới khoiq táq ntrầu?”

Mansẽm ki ta-õi: “Cusân ki rathũ cứq. Yuaq ngkíq cứq cha palâi ki.”

14 Yiang Sursĩ pai chóc cusân ki neq: “Cỗ tian mới khoiq táq ranáq ki, mới roap ọc bap hỡn tẻ máh charán canốh, mới cóq pỡq talor níc tũiq anhúq mới.

15 Cúq lứq táq yỗn mới cóp mansẽm nâi cõt par-ũal níc. Cóp cúq yỗn nheq tống mới cóp nheq tống mansẽm nâi cõt par-ũal níc tẻ. Ma lứq bữn manoaq tẻ tống mansẽm nâi, án ki lứq tĩn plỡ mới. Ngkíq mới cõt pẻ. Ma mới tẻq tot candỡl ayũng án sâng.”

16 Chơ Yiang Sursĩ atỡng mansẽm ki neq: “Toáq mới mumiaq, cúq yỗn mới bữn sa-ũĩ ramứh túh coat ẻn. Cóp toáq tangái léq mới sết con, cúq yỗn mới chũuq a-ĩ lứq. Ma noâng mới yoc ẻ bữn cayac mới. Cóp cayac mới cõt sớt mới.”

17 Moâm ki Yiang Sursĩ atỡng Adam neq: “Cỗ tian mới khoiq tamứng parnai lacuoi mới, cóp khoiq cha palâi tẻ aluang ca cúq patâp chỡi cha; ngkíq cúq ẻ táq yỗn cutẻq cõt coat lứq amia máh bát bai đợc yỗn cõt cớng sana mới cha. Cúq táq ngkíq la cỗ tian mới tỡ bữn trỡh. Sớt anhúq mới cóq táq moat ẻ khlốh múh ẻ padốh, ki nốq bữn sana cha.

18 Ma cutẻq ki, án amia sa-ũĩ thữ nỡm sarlia hỡ. Cóq mới cha sa-ũĩ thữ bát bai tẻ nia sarái.

19 Lứq mới tẻq cha cớng sana máh cutẻq amia, ma cóq mới táq sarốh pahữr yữr cumứl, ki nốq bữn cớng sana cha. Cóq mới táq ranáq ntâng níc toau toáq tangái léq mới cõt loah cutẻq

sĩa, yuaq cúq khoiq têng mới tễ cutẽq. Cỗ mới cõt tễ cutẽq; ngkíq mới cóq chu loah pở cutẽq.”

²⁰ Moâm Yiang Sursĩ pai ngkíq, Adam amúh lacuoi án ramúh Ê-va, cỗ mansẽm nãi cõt mpiq nheq tữh cũai. Ramúh Ê-va parlong loah la ‘tamoong’.

²¹ Moâm ki, Yiang Sursĩ táq tampác toáq ngcâr charán yỗn Adam cốp Ê-va tâc.

²² Yiang Sursĩ pai neq: “Sanua nãi, Adam cõt machóng hái tê, án dáng ốc ntróu o cốp ốc ntróu sâuq. Sanua, cõh lơ Adam tavoc kék ít cha palâi ‘aluang đốq tamong mantái’. Khân án táq ngkíq, ki án bữn tamong mantái, tở bữn cuchĩt nôâng.”

²³ Ngkíq Yiang Sursĩ tuih aloỏh Adam tễ nưong Ê-dên, cốp yỗn án táq sarái cái nia tâng cutẽq Yiang Sursĩ khoiq têng án tễ nhũang chơ.

²⁴ Moâm Yiang Sursĩ tuih aloỏh Adam, án đốq máh chê-rup yỗn kĩaq nưong Ê-dên coah angia mandang loỏh. Cốp Yiang Sursĩ đốq muoi pla dau blữ ỉn ỹih cốp ẽr níc, yỗn kĩaq rana pởq chu nỡm ‘aluang ca yỗn tamong mantái’.

4

Ca-in Cachĩt Aben

¹ Adam cốp Ê-va, lacuoi án, alóí táq cha amia apu, canốt muoi lám con samiang; chơ alóí amúh con alóí ramúh Ca-in. Ê-va pai neq: “Cúq têq canốt con samiang nãi la cỗ nhơ Yiang Sursĩ chuai.”

² Ntun ẽn, Ê-va canõt a-ẽm Ca-in, ramúh Aben. Toâq alói toâr cõt carsai, Aben táq ranáq bán cữu, ma Ca-in táq ranáq chóh saro sapua.

³ Bữn muoi tangái Ca-in dững crơng án chóh ẽ chiau sang yõn Yiang Sursĩ.

⁴ Ma Aben la yoc ẽ sang tê; ngkiq án dững con cữu roah pốh dâu cốp nsẻng cữu ki. Yiang Sursĩ sâng bũi cốp Aben, cồ nhơ tẻ máh crơng án chiau sang.

⁵ Ma Yiang Sursĩ tở bữn sâng bũi chóq Ca-in cốp crơng án chiau sang ki. Yuaq ngkiq, Ca-in sâng ũan lứq tâng mút án, cốp moat án chốh asẻng.

⁶ Yiang Sursĩ blóh Ca-in neq: “Nốq mới sâng ũan lứq? Cốp nốq mới chốh moat asẻng?”

⁷ Khân mới táq ranáq pẻiq, cứq sâng bũi cốp mới tê. Ma khân mới táq ranáq tở bữn pẻiq, ốc lôih ốt cheq mới cốp yoc ẽ táq mới. Ốc lôih nâi ốt ríng cheq ngoah toong ariang cula yoc ẽ palống cáp mới. Ma cóq mới riap tẻ ốc lôih ki.”

⁸ Bữn muoi tangái Ca-in pai chóq Aben, a-ẽm án: “Hâi! Hái pốq chu sarái.”

Ma bo alói ốt tâng sarái, Ca-in palống cốp cachĩt Aben.

⁹ Yiang Sursĩ blóh Ca-in neq: “Nlẻq Aben, a-ẽm mới?”

Ma Ca-in ta-õi: “Cứq tở dáng! Nốq cứq ốt kĩaq níc án tở?”

¹⁰ Chơ Yiang Sursĩ blóh ẽn Ca-in neq: “Mới khoiq táq ntróu chóq án? Sanua, cutẻq nguaiq aham a-ẽm ca mới khoiq cachĩt. Nâi la riang

sương án arô cứq tễ cutễq, sễq yỗn cứq carláh dớq yỗn án.

¹¹ Cỗ tian mới cachĩt án cớp táq aham án tahóc tâng cutễq, mới cóq roap ốc pupap. Cứq ễ tuih aloỏh mới tễ cutễq o nâi.

¹² Toâq mới chỏh ốc ntrớu tâng cutễq mới ốt, cutễq ki tở bữn amia crớng sana yỗn mới bữn. Cớp cóq mới đễq chu nâi chu ki níc toau tũiq anhúq mới.”

¹³ Ma Ca-in atớng loah Yiang Sursĩ neq: “Nheq tữh máh ramứh túh coat nâi cứq tở rơi chũuq.

¹⁴ Tangái nâi anhia tuih aloỏh cứq tễ cutễq o nâi, cớp tở yỗn cứq ốt noâng choâng moat anhia. Cứq cóq đễq chu nâi chu ki níc tâng cốc cutễq nâi. Khân noau ramớh cứq, án ễ cachĩt cứq.”

¹⁵ Ma Yiang Sursĩ atớng loah Ca-in neq: “Tở cớn ngkiq. Khân bữn cũai aléq ma cachĩt mới, cũai ki cóq roap ốc túh coat clũi tễ mới tapul trổ ển.”

Chơ Yiang Sursĩ yỗn Ca-in bữn muoi tếc dỏq cũai canỏh dáng alới tở tềq cachĩt án.

¹⁶ Moâm ki án loỏh tễ Yiang Sursĩ, cớp án đễq níc chu nâi chu ki tâng cruang Not coah angia mandang loỏh nưong Ê-dên.

¹⁷ Vớt ki, Ca-in cớp lacuoi án, alới táq cha amia apu. Lacuoi án canỏt muoi lám con samiang ramứh Ê-nóc. Bo ki Ca-in ayứng muoi vil. Án amứh vil ki Ê-nóc tũoiq ramứh con samiang án.

¹⁸ Ê-nóc amia con samiang ramứh I-rat. I-rat amia con samiang ramứh Mê-huya-el. Mê-huya-

el amia con samiang ramúh Mê-tusa-el. Cóp Mê-tusa-el amia con samiang ramúh Lamec.

¹⁹ Lamec ít bar lám lacuoi. Lacuoi nôm ramúh Adáh. Lacuoi côiq ramúh Si-láh.

²⁰ Adáh canốt con samiang ramúh Yabal. Yabal táq đồng aroâiq; án cốt cũai tễ dâu lứq aloõh ngê táq ngkíq. Cũai ca ốt tâng đồng aroâiq, alói bán tariac ntroõq.

²¹ Yabal bữn a-ẽm ramúh Yubal. Cóp Yubal cũai dâu lứq tapáih achúng cóp plóng máh cớng lampõiq.

²² Si-láh bữn con samiang, ramúh Tubal Ca-in. Tubal Ca-in la cũai dâu lứq têq dudẽr tac. Cóp án bữn amuaq ramúh Nama.

²³ Ngkíq, Lamec atõng bar lám lacuoi án neq: “Adáh cóp Si-láh, lacuoi cứq ơ! Anhia tamứng santoiq cứq nâi. Cứq khoiq cachĩt manoaq cũai póng ca khoiq táq bớc cứq nhũang, la cũai ca khoiq táq yõn sâiq cứq cõt trúc.

²⁴ Khân cũai aléq ma cachĩt Ca-in, Yiang Sursĩ lứq carláh đõq yõn cũai ki tapul trỗ hỡn tễ ọc túh coat Ca-in cóq roap cõ án cachĩt chíq Aben. Ma khân cũai aléq cachĩt cứq, ki Yiang Sursĩ ẽ carláh đõq chóq cũai ki tapul chít tapul trỗ hỡn tễ cũai ca cachĩt chíq Ca-in ễn.”

Tõng Adam

²⁵ Adam cóp lacuoi án, alói amia muoi lám con samiang ễn, chơ Ê-va amúh con ki Sê, yuaq án pai neq: “Yiang Sursĩ yõn cứq bữn muoi lám ễn con samiang đõq pláih loah Aben ma Ca-in khoiq cachĩt chơ.”

²⁶ Sêť amia muoi lám con samiang tê. Án amúh con ki la Ê-nôih. Tữ ki, máh cũai mbõiq arô cớp câu nhớ ramúh Yiang Sursĩ.

5

Tổng Toiq Adam

¹ Nâi la sarác chĩc atỡng tể tổng toiq Adam. Bo Yiang Sursĩ tểng Adam, án tểng machớng riang án tê.

² Yiang Sursĩ tểng cũai samiang cớp cũai mansẽm, cớp án yõn alới bữn ốc bốn sa-ũi. Toáq Yiang Sursĩ tểng alới, án đớq ramúh alới la ‘cũai’.

³ Toáq Adam khoiq bữn muoi culám pái chít cumo, án amia muoi lám con samiang tũoiq roáp án tê. Cớp múť pahỡm con samiang ki tũoiq múť pahỡm Adam tê. Adam amúh con ki la Sêť.

⁴ Moâm Adam amia Sêť, án noâng bữn tamooing tacual culám cumo ẽn, cớp noâng bữn amia con samiang con mansẽm hỡ.

⁵ Ngkíq Adam bữn tamooing nehq tữh la takêh culám pái chít cumo. Moâm ki Adam cuchĩt.

⁶ Toáq Sêť khoiq bữn muoi culám sỡng cumo, án amia con samiang ramúh Ê-nôih.

⁷ Moâm Sêť amia Ê-nôih, án noâng bữn tamooing tacual culám tapul cumo ẽn, cớp noâng bữn amia con samiang con mansẽm hỡ.

⁸ Sêť bữn tamooing nehq tữh la takêh culám muoi chít la bar cumo. Moâm ki Sêť cuchĩt.

⁹ Toáq Ê-nôih khoiq bữn takêh chít cumo, án amia con samiang ramúh Kê-nan.

10 Moâm Ê-nôih amia Kê-nan; án noâng bữn tamooŋ tacual culám muoi chít la sỡng cumo ển, cớp noâng bữn amia con samiang con mansểm hỡ.

11 Ê-nôih bữn tamooŋ nheq tữh la takêh culám sỡng cumo. Moâm ki Ê-nôih cuchít.

12 Toâq Kê-nan khoiq bữn tapul chít cumo, án amia con samiang ramứh Maha-lalê.

13 Moâm Kê-nan amia Maha-lalê; án noâng bữn tamooŋ tacual culám pỡn chít cumo ển, cớp noâng bữn amia con samiang con mansểm hỡ.

14 Kê-nan bữn tamooŋ nheq tữh la takêh culám muoi chít cumo. Moâm ki Kê-nan cuchít.

15 Toâq Maha-lalê khoiq bữn tapoât chít la sỡng cumo, án amia con samiang ramứh Yaret.

16 Moâm Maha-lalê amia Yaret, án noâng bữn tamooŋ tacual culám pái chít cumo ển, cớp noâng bữn amia con samiang con mansểm hỡ.

17 Maha-lalê bữn tamooŋ nheq tữh la tacual culám takêh chít la sỡng cumo. Moâm ki Maha-lalê cuchít.

18 Toâq Yaret khoiq bữn muoi culám tapoât chít la bar cumo, án amia con samiang ramứh Ê-nóc.

19 Moâm Yaret amia Ê-nóc, án noâng bữn tamooŋ tacual culám tapoât chít la bar cumo ển, cớp noâng bữn amia con samiang con mansểm hỡ.

20 Yaret bữn tamooŋ nheq tữh la takêh culám tapoât chít la bar cumo. Chớ Yaret cuchít.

21 Toâq Ê-nóc khoiq bữn tapoât chít la sỡng cumo, án amia con samiang ramứh Mê-thu-sala.

22 Ê-nóc bữn muoi mút cớp Yiang Sursĩ toau sớt nheq dỡi tamoong án. Moâm Ê-nóc amia Mê-thu-sala, cớp án noâng bữn tamoong pái culám cumo ẻn, cớp noâng bữn amia con samiang con mansẻm hỡ.

23 Ê-nóc bữn tamoong nheq tửh la pái culám tapoât chít la sỡng cumo.

24 Cớp án ốt níc muoi mút cớp Yiang Sursĩ. Ngkíq, Yiang Sursĩ dửng án chu ốt cớp Yiang Sursĩ. Lứq án tỡ bữn cuchít, ma án sarbiet chíq tẻ cutẻq nái.

25 Toâq Mê-thu-sala khoiq bữn muoi culám tacual chít tapul cumo, án amia con samiang ramứh Lamec.

26 Moâm Mê-thu-sala amia Lamec, án noâng bữn tamoong tapul culám tacual chít cumo ẻn. Cớp noâng bữn amia con samiang con mansẻm hỡ.

27 Mê-thu-sala bữn tamoong nheq tửh la takêh culám tapoât chít takêh cumo. Moâm ki Mê-thu-sala cuchít.

28 Toâq Lamec khoiq bữn muoi culám tacual chít la bar cumo, án amia con samiang.

29 Án amứh con ki la Nô-ẻ, cớp án pai neq: “Hái bữn sa-ửi ốc túh arức toâq hái táq tâng cutẻq nái, cỗ Yiang Sursĩ khoiq pupap cutẻq nái tỡ yỗn amia crớng sana. Ma Nô-ẻ aliam mút pahỡm hái, toâq hái táq ranác nái.”

30 Moâm Lamec amia Nô-ẻ, án noâng bữn tamoong sỡng culám takêh chít la sỡng cumo ẻn,

cóp amia con samiang con mansêm ên.

³¹ Lamec bữn tamoong nheq tữh la tapul culám tapul chít tapul cumo. Moâm ki Lamec cuchít.

³² Toâq Nô-ê khoiq bữn sỡng culám cumo, án amia pái lám con samiang. Án amứh con ki la: Sem, Ham, cóp Yaphê.

6

Cũai Mbỡiq Táq Ranác Sâuq Lứq

¹ Toâq tangái cũai tâng cốc cutêq nâi bữn amia con mansêm cứng chơ.

² Bữn máh cũai samiang cõt ariang con yiang, cóp alói hữm cũai mansêm ki bữn thán riang la-ĩat. Chơ samiang ki ít mansêm ki táq lacuoi puai mút pahỡm alói yoc.

³ Yiang Sursĩ pai neq: “Raviei cứq tỡ bữn noâng yỗn cũai tamoong níc; cóq alói cuchít. Tê nâi chumát cứq tỡ yỗn alói tamoong luat tẻ muoi culám bar chít cumo.”

⁴ Tâng dỡi ki, dẻh dỡi ntun, bữn cũai tỡ chác toâr cóp rêng lứq ỡt tâng cốc cutêq nâi. Tangái ki máh con samiang ca ariang con yiang racoâiq cóp con mansêm cũai; alói táq cha amia apu, chơ bữn con. Cũai tẻ mbỏq yám máh cũai tỡ chác toâr cóp rêng. Cóp alói cẻu ramứh cũai ki hỡ.

⁵ Yiang Sursĩ hữm ranác cũai táq tâng cốc cutêq nâi cõt pampla cóp loâi la-ũt. Cóp tâng mút pahỡm máh cũai chanchóm la sâuq níc.

⁶ Yiang Sursĩ sâng ngua lứq án khoiq tẻng cũai tâng cốc cutêq nâi, cóp mút pahỡm án sâng a-ĩ lứq.

⁷ Chơ Yiang Sursĩ pai neq: “Cứq ẽ pupút nehq tữh cũai cớp nehq tữh charán tẻ charán talor toau đễh chớm pâr tâng paloõng ca cứq khoiq tẻng tâng cớc cutẻq nâi. Cứq táq ngkíq, la cớ cứq sâng ngua lứq tian cứq khoiq tẻng nehq tữh máh ramứh ki.”

⁸ Ma Yiang Sursĩ sâng bũi pahõm cớp ống manoaq Nô-ê sâng.

Nô-ê Táq Tuoc

⁹ Tâng dõih tamoong Nô-ê, ki án cớt cũai mantoat cớp tanoang tapứng lứq. Nô-ê cớt muoi mút cớp Yiang Sursĩ. Ngkíq, tâng choâiq nâi bữn chĩc atõng tẻ Nô-ê.

¹⁰ Nô-ê amia pái lám con samiang, ramứh: Sem, Ham, cớp Yaphêt.

¹¹ Tangái ki, nehq tữh cũai tâng cớc cutẻq nâi la sâuq lứq choâng moat Yiang Sursĩ, cớp dũ náq cũai manoaq táq pampla chóq manoaq.

¹² Ngkíq, Yiang Sursĩ nhêng chu nehq tữh cũai, cớp án dáng alới yoc lứq táq ranáq sâuq. Nehq tữh cũai khoiq puai nehq ngê sâuq tâng cớc cutẻq nâi chơ.

¹³ Yiang Sursĩ atõng Nô-ê neq: “Khoiq cheq toâq chơ tangái cứq ẽ pupút nehq tữh cũai. Ranáq sâuq khoiq pláh chũop cớc cutẻq, cớ tian tẻ máh cũai ki táq níc ranáq sâuq. Ngkíq cứq ẽ pupút nehq máh cũai tâng cớc cutẻq nâi.

¹⁴ Sanua cóq mới táq muoi lám tuoc toâq pian. Tuoc ki, cóq mới táq sa-ữi clõng, cớp atia siet coah clõng cớp coah tiah.

15 Cóg mới táq tuoc nâi neq: Cuti pái culám coat, la-a sǎng chít coat, cóp sarõih pái chít coat.*

16 Cóg mới táq toong piang yǎn cheq cóp sarpo tuoc, sarõih muoi coat, la-a ki puai ratâng tuoc. Ma tâng clǒng tuoc, ki mới táq cǒt pái tran, cóp táq đǒq muoi lám ngoah toong yǎng coah pa tuoc.

17 Cúq ẽ táq yǎn bǎn raloâm đǒq pláh nheq tâng cǒc cutẽq nâi. Cúq ẽ pathréc nheq máh ramúh tamoong tâng pǎn paloǒng cutrúq. Chơ đũ ramúh ốt tâng ki lúq cuchít threc nheq.

18 Ma cúq ẽ táq təc parkhán cóp mới. Cóg mới đǎng con lacuoi mới cóp cumân mới, chơ nheq tǎh anhia mut ốt tâng tuoc ki.

19 Cóp pong máh charán đũ thữ amut tâng tuoc ki. Muoi ramúh muoi lám tôl, muoi lám cán, cóp muoi lám tông, muoi lám atu. Cóg mới bán kĩaq nheq charán ki. Ngkíq đũ ramúh charán toâq pǎ mới yǎn mới chuai alóh bǎn tamoong.

20 Muoi ramúh charán toâq pǎ mới cǒt cu, đũ thữ chóm, đũ thữ charán talor, cóp đũ thữ charán canǒh hǎ.

21 Cóg mới đǎng đũ ramúh cǒng sana. Cóg mới đǒq máh sana ki yǎn anhia cóp charán khám cha.”

Ki la máh santoiq Yiang Sursĩ atǒng Nô-ê.

22 Ngkíq, máh ốc Yiang Sursĩ patâp Nô-ê, Nô-ê táq puai nheq đũ ramúh.

* 6:15 6:15 Tở la cuti sám muoi culám pǎn chít mẽt, la-a sám bar chít la pái mẽt, cóp sarõih sám muoi chít la pái mẽt cóp sǎng chít sen-ti-mẻt.

7

Dỡq Raloâm

¹ Chơ Yiang Sursĩ atỡng Nô-ê ễn neq: “Mới cóp nheq đống sũ mới cóq mut tâng tuoc, yuaq tâng dũi nâi cứq dáng mới la cũai tanoang lứq choâng moat cứq.

² Cóq mới đưng dũ ramứh charán, charán bráh puai rit cóp charán tở bữn bráh puai rit. Mách ramứh charán bráh, cóq mới đưng tapul cu, dểh tồ dểh cán. Ma máh ramứh charán tở bữn bráh, cóq mới đưng muoi cu sâng, tồ cóp cán.

³ Cóp cóq mới đưng túc ramứh chóm pâr tâng paloông, muoi ramứh tapul cu, tông cóp atu hỡ. Ngkíq đốq patông cuplốq tở bữn yỗn pứt tể cốc cutểq nâi.

⁴ Noâng tapul tangái ễn cứq yỗn mia sễng chu cutểq nâi, pỗn chít tangái pỗn chít sadâu. Cứq táq ngkíq đốq pupứt nheq máh ramứh tamoong ca cứq khoi q tềng chơ tâng cloong cutểq nâi.”

⁵ Ngkíq Nô-ê trỉh nheq máh parnai Yiang Sursĩ patâp yỗn án táq.

Dỡq Raloâm Toâq

⁶ Tangái raloâm dỡq toâq tâng cốc cutểq nâi, bo ki Nô-ê khoi q bữn tapoât culám cumo chơ.

⁷ Ngkíq Nô-ê cóp con lacuoi án, dểh cumân án hỡ, mut ốt tâng tuoc yỗn vớt tể raloâm dỡq.

⁸⁻⁹ Cóp dũ ramứh charán, dểh charán bráh puai rit cóp charán tở bữn bráh, dểh charán talor cóp túc ramứh chóm hỡ, nheq tữh ramứh charán ki bữn cõt cu nheq, bữn tông bữn atu,

bữn tôl bữn cán mut tâng tuoc machớng parnai
Yiang Sursĩ khoiạ patập Nô-ê.

10 Vớ tể ki, bữn tapul tangái ễn, bữn raloâm
dỡạ toạ tâng cloong cutểạ nâi.

11 Toạ Nô-ê bữn tapoât culám cumo, tangái
muoi chít tapul, casâi bar cumo ki, mia tể
paloớng choân lứạ cớp nheạ tữh abóc dỡạ
padỏh, cớ tỡạ toạ lứạ.

12 Ngkịạ mia sễng tâng cloong cutểạ nâi nheạ
pỏn chít tangái pỏn chít sadâu.

13 Tâng tangái ki, Nô-ê cớp lacuoi án, pái náạ
con samiang án ramứh Sem, Ham, cớp Yaphê, cớp
pái náạ cumân án, nheạ tữh alới mut tâng
tuoc.

14 Cớp dũ ramứh charán toạ pỏ Nô-ê mut tâng
tuoc ki tể. Bữn charán cruang cớp charán đớng,
charán talor, cớp chớm pâr, dể dũ ramứh canỏh
ca bữn khlap hỏ.

15 Dũ ramứh charán tamoong ki toạ cớ tỡ cu
nheạ, bữn tông cớp atu, bữn tôl cớp cán.

16 Lứạ cớ rapỉeịạ ỉn Yiang Sursĩ khoiạ patập
Nô-ê chớ. Moâm ki, Yiang Sursĩ catáih chíạ toong
tuoc.

17 Nheạ pỏn chít tangái raloâm dỡạ toạ tâng
cloong cutểạ nâi. Dỡạ chỏn níc. Ngkịạ tuoc ki
dỏih achỏn luat tể cloong cutểạ.

18 Dỡạ ki coar cớp clừn achỏn plách nheạ cloong
cutểạ. Tuoc ki dỏih tâng pớng cloong dỡạ.

19 Cớp dỡạ ki cớ tỡ clừn toạ lứạ lớ ễn, chớ án
clứp nheạ máh cóh sarỏih lứạ tâng pừn paloớng
cutrứạ nâi.

20 Dỡq ki clúp luat nheq tể máh anũol cóh la muoi chít la sỡng coat.*

21 Nheq ramứh tamoong cóp pupỡq tâng cốc cutểq nài cõt cuchít nheq, dểh chóm, dểh charán đống, dểh charán cruang, dểh charán canỏh, cóp dểh máh cũai hỡ.

22 Nheq tữh ramứh ca tangứh cóp đốq ớt tâng cutểq cuchít nheq.

23 Ngkíq, Yiang Sursĩ pupứt nheq máh ramứh ớt tâng cốc cutểq nài, dểh cũai, dểh chóm, dểh charán talor, cóp dểh máh charán canỏh hỡ. Nheq charán ki cuchít cõt pứt nheq tể cloong cutểq nài. Ma Nô-ê cóp nheq náq tâng đống sũ án, cóp charán ớt cóp án tâng tuoc, ớng alới toáp noâng bữn tamoong.

24 Raloám đỡq đớng loah tâng pỡng cloong cutểq nài nheq muoi culám sỡng chít tangái.

8

Raloám Dỡq Khoiq Moám

1 Ma Yiang Sursĩ tỡ bữn khlĩr Nô-ê, cóp nheq tữh charán cruang cóp charán đống ca ớt cóp Nô-ê tâng tuoc ki. Yiang Sursĩ tểng cuyal phát ploaq chũop nheq cloong cutểq nài. Chơ đỡq mbỡiq sarết.

2 Máh abóc đỡq cõt laviei loah, cóp đỡq tể paloỏng la tỡ bữn sỡng noâng. Mia la tỡ bữn choân noâng; án yứh ển.

* 7:20 7:20 Tỡ la sám tapoát mẽt cóp takêh chít sen-ti-mết.

³ Toâq vót muoi culám sồng chít tangái tể raloâm đờq toâq tâng cutểq nâi, ngkíq đờq ki nguai sarết muoi tangái bĩq, muoi tangái bĩq.

⁴ Tangái muoi chít tapul, casâi tapul, tuoc Nô-ê kiang tâng anũol cóh A-rarat.

⁵ Ma đờq, ki cu rangái muoi tangái bĩq muoi tangái bĩq án sarết yỗn toau toâq tangái muoi, casâi muoi chít. Tangái ki nỏq mpáh loah máh anũol cóh.

⁶ Vót tể tangái ki bữn pỗn chít tangái ễn nỏq Nô-ê pớh toong án khiq táq đờq tâng tuoc ki.

⁷ Cớp án acláh muoi lám chóm ca-ac. Chóm ki pâr luloah níc toau toâq tangái đờq sarết tể cloong cutểq.

⁸ Chơ Nô-ê acláh muoi lám chóm tariap ễn yỗn pờq nhêng đờq sarết chơ ma tở yũah.

⁹ Ma chóm tariap nâi tở ramóh muoi ntốq léq yỗn án têq póc. Chơ án pâr píp loah chu tuoc sĩa, yuaq đờq noâng ốt pláh tâng pỡng cloong cutểq. Nô-ê tavoc cớp chóm tariap ki, cớp amut loah tâng tuoc.

¹⁰ Tể tangái ki Nô-ê acoan bữn tapul tangái ễn, ki nỏq án acláh sĩa chóm tariap.

¹¹ Toâq tabữ, chóm tariap nâi pâr chu loah pờ tuoc cớp cubỗ muoi liang sala o-li-vê ramoong. Ngkíq, Nô-ê dáng lứq samoât raloâm đờq khiq sarết sa-ũĩ chơ.

¹² Tể tangái ki Nô-ê acoan bữn tapul tangái ễn, nỏq án acláh loah chóm tariap ki. Tở án acláh trỗ nâi, chóm tariap ki tở bữn chu noâng pờ án.

¹³ Tâng cumo Nô-ê bữn tapoât culám muoi

cumo, tangái muoi, casâi muoi, raloâm dõq ki sarêt thág tẽ cloong cutẽq. Moâm ki, Nô-ê tõi nheq sarpo tuoc. Án tapoang nhêng chu nâi chu ki, án hũm cloong cutẽq khoiq cheq khõ chơ.

¹⁴ Tangái bar chít tapul, casâi bar cutẽq cõt khõ loah nheq.

¹⁵ Yiang Sursĩ atõng Nô-ê neq:

¹⁶ “Cóg mới dững lacuoi, con, cốp cumân mới loõh tẽ tuoc nâi.

¹⁷ Cốp cóq mới pong aloõh tê máh charán mới khoiq amut tâng tuoc, dẽh chóm, dẽh charán talor, dẽh charán dõng dõq yõn têq cõt rứh rương sa-ũi lứq tâng cloong cutẽq nâi.”

¹⁸ Ngkíq Nô-ê cốp lacuoi án, dẽh máh con cốp cumân án, nheq náq alóh loõh tẽ tuoc.

¹⁹ Cốp dũ ramứh charán ca tamoong tâng cóc cutẽq nâi loõh tẽ tuoc ki tê, dũ ramứh chóm, dũ ramứh charán talor, cốp dũ ramứh charán canõh hõ.

²⁰ Chơ Nô-ê táq muoi lám prõng dõq sang toam Yiang Sursĩ. Án ãt muoi lám charán cốp muoi lám chóm tẽ nheq máh charán bráh puai rit. Án bõh charán ki tâng prõng sang dõq sa-õn Yiang Sursĩ.

²¹ Yiang Sursĩ sâng bũ pahõm toâq án sâng hõi phuom ki. Cốp án chanchóm tâng mút neq: “Cứq tỡ bũn pupap nõng cóc cutẽq nâi cõ tian máh cũai táq ranáq sâuq. Cứq dáng mút pahõm cũai chanchóm níc ranáq sâuq tẽ nõng carnẽn. Ma cứq tỡ bũn cachĩt nõng máh ramứh tamoong riang cứq khoiq táq tẽ nhũang chơ.

22 Lứq samoât, khân noâng bữn cốc cutểq nâi, ki noâng bữn tê máh ranáq neq: Catữ chuchóh cóp catữ susot, cutâu cóp leng, catữ phũac cóp catữ sangết, tangái cóp sadâu.”

9

Yiang Sursĩ Pruam Cóp Nô-ê

1 Yiang Sursĩ yỗn Nô-ê cóp con samiang án bữn ốc bốn. Yiang Sursĩ atống alóí neq: “Cóq anhia amia con acái cõt cứng lứq ễn táq yỗn chũop nheq cốc cutểq nâi.

2 Nheq tữh charán ốt tâng cốc cutểq nâi cóp nheq tữh chóm pâr tâng paloỏng, nheq tữh ramứh talor tâng cutểq, cóp nheq tữh sĩaq ốt tâng đởq mựt, nheq ramứh ki la ngcõh cóp sốt pở atĩ anhia nheq.

3 Nheq ramứh tamoong cóp pupỏq tâng cutểq, anhia tềq cha dũ ramứh ki. Machớng cứq khoiқ yỗn anhia cha bát bai tể nhũang, sanua cứq yỗn anhia tềq cha túc ramứh.

4 Khân anhia yoc ễ cha sâiқ charán, cóq anhia kiac yỗn aham loỏh voai. Chõỉ cha aham carchốc cóp sâiқ, yuaq aham la ốc tamoong.

5 Cũai tở la charán ma cachĩt cũai canỏh, cứq yỗn án cóp roap tột.

6 Yuaq cứq khoiқ tểng cũai machớng riang cứq tê, khân cũai aléq ma cachĩt cũai canỏh, ki bữn cũai canỏh ễn cachĩt loah cũai ki.

7 Ma anhia, cóq anhia amia con acái yỗn cõt cứng lứq ễn, táq yỗn chũop cốc cutểq nâi.”

8 Chơ Yiang Sursĩ atỡng ễn Nô-ê cớp con samiang án neq:

9 “Cứq par-ữq cớp anhia, cớp nheq tống toiq anhia hỡ.

10 Cớp machóng dểh túc ramứh charán ca ốt cớp anhia tâng tuoc ki, dểh charán đống, dểh charán cruang, cớp dểh chóm hỡ.

11 Cứq par-ữq lứq samoât cớp anhia, tể nâi chumát cứq tở bữn táq raloâm đởq noâng đởq pupút dũ ramứh acán tamooing; cớp cứq tở bữn táq yỗn raloâm đởq talốh cốc cutểq nâi.”

12 Yiang Sursĩ pai ễn neq: “Cứq táq muoi tểc yỗn anhia dáng raloaih ralêng lứq, la cứq pruum cớp anhia, dểh máh tống toiq anhia, cớp dũ ramứh charán ca ốt cớp anhia.

13 Cứq đởq prêng cáng tâng paloông. Prêng cáng ki la tểc cứq pruum cớp anhia, cớp dũ ramứh cứq tểng tâng cutểq nâi hỡ.

14 Toâq tangái léq cứq parôm loah ramứl tâng pỡng cloong cutểq cớp prêng cáng ki palooh,

15 ngkíq tangái ki cứq sanhữ loah ốc cứq khoiq ữq cớp anhia, cớp dũ ramứh tamooing hỡ. Chơ cứq tở bữn yỗn noâng raloâm đởq đởq talốh dũ ramứh tamooing tâng cutểq nâi.

16 Ngkíq, toâq tangái léq cứq hữm prêng cáng ốt tâng ramứl, tangái ki cứq sanhữ loah ốc cứq khoiq pruum cớp dũ ramứh tamooing tâng cutểq nâi toau sốt nheq đỡi.”

17 Chơ Yiang Sursĩ atỡng Nô-ê ễn neq: “Prêng cáng nâi cốt tểc cứq khoiq pruum cớp dũ ramứh tamooing tâng cloong cutểq nâi.”

18 Ngkíq, nheq từh con samiang Nô-ê loõh tễ tuoc ki bữn Sem, Ham, cớp Yaphêh. Ham la mpoaq Cana-an.

19 Pái náq nâi la con samiang Nô-ê; alóí cõt achúc achiac dũ náq cũai ốt tâng cốc cutểq nâi.

20 Nô-ê la cũai táq sarái cái nia, cớp án la cũai dâu lứq chớh voar nho.

21 Toâq Nô-ê nguaiq blống tễ palâi nho, án bũl. Chơ án bẻq mu rariat tâng clống đống aroaiq án.

22 Ham, mpoaq Cana-an, án hữm mpoaq án bẻq rariat, chơ án atởng bar náq sểm ai án ca ốt yáng tiah.

23 Ma Sem cớp Yaphêh, alóí ỉt muoi ploah ayõ, chơ alóí títg ayõ táng apal alóí bar náq, cớp pởq lalín chu ntốq mpoaq alóí bẻq. Alóí acuam ayõ ki tâng pởng tở mpoaq alóí, ma moat alóí tở bữn nhêng chu mpoaq alóí ốt mu rariat.

24 Toâq Nô-ê tamõ, cớp viei blống chơ, án bữn dáng con ralõh khoiq táq ntróu cớp án.

25 Chơ án pai neq: “Cỗ tian Ham nhêng cứq bẻq mu rariat, ngkíq cứq pupap Cana-an, con án, yõn cõt cũai sũl yõn máh sểm ai án.”

26 Cớp Nô-ê pai ẻn neq: “Cóq khển Yiang Sursĩ la Yiang ca Sem sang. Ma yõn Cana-an cõt cũai sũl Sem.

27 Cớp sẻq Yiang Sursĩ táq yõn tống toiq Yaphêh cõt clúng lứq, cớp yõn alóí ốt ratoi cớp tống toiq Sem. Ma yõn Cana-an cõt cũai sũl Yaphêh.”

28 Toâq vớt raloâm đởq, Nô-ê noâng tamooing pái culám sỡng chít cumo ẻn.

29 Nô-ê bữn tamoong nheq từh la takêh culám sồng chít cumo. Chơ ản cuchĩt.

10

Tổng Toiq Nô-ê Rúh Sa-ũĩ Lứq Ẽn

¹ Nài la atớng tể tổng toiq pái náq con samiang Nô-ê la Sem, Ham, cớp Yaphêh. Vót raloâm đớq, pái náq alớĩ amia loah con acái.

Tổng Toiq Yaphêh

² Con samiang Yaphêh la Cô-mêr, Macoc, Madai, Yavan, Tubal, Mê-siec, cớp Ti-rat.

³ Con samiang Cô-mêr ẽn la At-canat, Ri-phat, cớp Tô-cama.

⁴ Tốp con samiang Yavan la E-li-sah, Tar-sit, Kit-tim, cớp Rô-danim.

⁵ Nheq tổng toiq Yaphêh cõt máh cũai dâu ốt tâng tor đớq mut. Cỗ tể alớĩ ma cõt rúh la-ũt, cõt sa-ũĩ tốp ngcốt puai tâng miar sâu, miar parnai táq nững cớp miar cruang.

Tổng Toiq Ham

⁶ Con samiang Ham la Cut, Mit-rêh,* Put, cớp Cana-an.

⁷ Con samiang Cut la Si-ba, Havi-la, Sap-ta, Ramah, cớp Sap-taca. Cớp con samiang Ramah la Sê-ba cớp De-dan.

⁸ Cut bữn muoi lám ẽn con samiang, ramúh Nim-rôt. Nim-rôt la cũai dâu lứq rangoaiq rachíl tâng cutẽq nài.

* **10:6** 10:6 Tâng rana 6 nài cớp tâng rana 13 ramúh 'Mít-rêh' noau đớq ramúh 'Ê-yip-tô' hỡ.

⁹ Nim-rôt cốt cũai Chiang pupán charán hỡ, cỗ Yiang Sursĩ chuai án. Ngkíq, tâng santoiq pali panha pai neq: “Án la machóng Nim-rôt, Chiang pupán cỗ nhơ Yiang Sursĩ chuai.”

¹⁰ Tể dẫu Nim-rôt táq sốt tâng vil Ba-bulôn, E-ret, Acat, cốp vil Cal-nê ốt tâng cruang Si-nar.

¹¹⁻¹² Tể cruang ki án pỡq chu cruang Asi-ria. Tâng cruang Asi-ria án ayúng vil tamái la vil Ni-navê, vil Rê-hô-bôt Ir, vil Calah, cốp vil Rê-sen. Vil Rê-sen la vil toâr lứq ốt mpúng dĩ bar coah vil Ni-navê cốp vil Calah.

¹³ Tống toiq Mit-rêm la tốp Lut, tốp Anam, tốp Lê-hap, tốp Nap-tu,

¹⁴ tốp Patru, tốp Catlu, cốp tốp Cap-tôr. Mách cũai Catlu nâi cốt tốp Phi-li-tin ển.

¹⁵ Con samiang clúng Cana-an la Sadôn. Cana-an la achúc achiac máh cũai Hết.

¹⁶ Nheq tống toiq tốp Cana-an bữn máh tốp Yê-but, Amô-rit, Kir-casit,

¹⁷ Hê-vit, Ar-kit, Si-nit,

¹⁸ Ar-vat, Sê-marit, cốp Hamat hỡ. Ntun ki nheq máh tống toiq Cana-an pỡq pláh chu nâi chu ki.

¹⁹ Ngkíq cutểq tốp Cana-an bữn tể vil Sadôn toau toâq vil Casa, coah angia vil Kê-ar. Cốp coah Sadôm, Camô-rơ, At-ma, cốp Sê-bô-im, cutểq Cana-an toâq pỡ vil Lasa.

²⁰ Ki la máh tống toiq Ham. Nheq tữh tống toiq ki cốt mpha sâu, mpha parnai, cốp mpha cruang hỡ.

Tống Toiq Sem

²¹ Sem la ai clúng Yaphêt. Cóp án la achúc achiac nheq tổng Ê-bêr hỡ.

²² Con samiang Sem la E-lam, Asur, Apac-sat, Lut, cóp Aram.

²³ Con samiang Aram la Usơ, Hul, Kê-tơ, cóp Mê-siec.

²⁴ Apac-sat amia con samiang Sê-lah. Cóp Sê-lah amia con samiang Ê-bêr.

²⁵ Ê-bêr amia bar lám con samiang la Pê-léc cóp Yôc-tan. Án amứh con án Pê-léc yuaq tâng đõi tamoong án dũ náq cũai tâng cốc cutêq nâi caryoah cõt miar tốp.

²⁶ Yôc-tan amia con samiang la Amô-dat, Sê-lep, Hasar Mavêt, Yê-rah,

²⁷ Hadô-ram, Usal, Dic-la,

²⁸ Ô-bal, Abi-mel, Sê-ba,

²⁹ Ô-phia, Havi-la, cóp Yô-bap. Nheq tữh cũai ki la con samiang Yôc-tan.

³⁰ Ntốq nheq tữh cũai ki ớt la coah vil Mê-sa toau toâq vil Sê-phar pỡ máh dũal cóp cóh angia mandang loõh.

³¹ Alói ki la tổng toiq Sem ca cõt miar sâu, miar parnai, cóp miar cruang hỡ.

³² Vớt raloâm đõq, nheq máh tổng toiq con samiang Nô-ê pỡq pláh chu nâi chu ki chũop nheq cốc cutêq nâi. Alói cõt sa-ũĩ tốp cóp sa-ũĩ cruang ễn.

11

Yiang Sursĩ Tểng Mpha Parnai

1 Nheq tũh cũai chũop cruang cutêq nâi táq ntõng muoi parnai cóp bũn muoi sarác sâng.

2 Ma toâq alóí đẽq tẽ angia mandang loõh chuaq õt ntõq canõh, alóí ramóh muoi ntõq la-a tapín tâng cruang Si-nar. Chơ alóí táq đõng sarái tâng ntõq ki.

3 Chơ alóí ki sarhõng neq: “Hâi! Hái táq kec, chơ saróc tâng ùih yõn khâm.”

Đõng ntróu alóí yoc ẽ táq, ki alóí táq toâq kec. Alóí tở bũn táq toâq tamáu, ma alóí atót kec ki toâq siet yang. Alóí tở bũn atót toâq samong.

4 Cóp alóí pai neq hữ: “Hái ayúng bữm muoi vil, cóp co táq muoi lám ngól yõn sarõih toâq paloõng, yõn ramúh ranoâng hái cõt parchia parhan dũ ntõq, đõq hái tở bũn pláh chu nâi chu ki noâng tâng cõc cutêq nâi.”

5 Yiang Sursĩ tapoang hữm alóí táq vil cóp ngól sarõih.

6 Chơ án pai neq: “Khân alóí nâi tẽq táq ranáq salẽh ngkíq cõ alóí cõt muoi tốp cóp táq ntõng muoi parnai, ki nỡ-ra tở dáng ntróu ẽn alóí ẽ táq!

7 Hâi! Hái sễng salóc chíq parnai, yõn manoaq tở tẽq dáng noâng parnai manoaq.”

8 Yuaq ngkíq Yiang Sursĩ táq yõn máh cũai ki cõt ratah ratai pờq chu nâi chu ki chũop cõc cutêq nâi. Chơ alóí tở bũn táq noâng vil alóí mbõiq táq ki.

9 Alóí amúh vil ki Babel,* yuaq tâng ntõq ki Yiang Sursĩ táq yõn cõt sa-ũi parnai tâng cõc

* 11:9 11:9 Ramúh canõh noau đõq vil ki la Ba-bulôn.

cutẽq nãi. Cóp tể ntốq ki Yiang Sursĩ táq yỗn
alới ki cõt pláh chũop cóc cutẽq nãi.

Tổng Toiq Sem

¹⁰ Nãi la parnai atỡng tể tổng toiq Sem. Vót bar
cumo tể raloâm dỡq, Sem bữn muoi culám cumo.
Chơ án amia muoi lám con samiang ramứh Apac-
sat.

¹¹ Moâm Sem amia Apac-sat, án noâng ta-
moong ẽn sỡng culám cumo, cóp án amia con
samiang con mansẽm ẽn.

¹² Toâq Apac-sat bữn pái chít la sỡng cumo, án
amia con samiang ramứh Sê-lah.

¹³ Moâm Apac-sat amia Sê-lah, án noâng
tamoong ẽn pỗn culám pái chít cumo, cóp án
amia con samiang con mansẽm ẽn.

¹⁴ Toâq Sê-lah bữn pái chít cumo, án amia con
samiang ramứh Ê-bêr.

¹⁵ Moâm Sê-lah amia Ê-bêr, án noâng tamoong
ẽn pỗn culám pái cumo, cóp án amia con
samiang con mansẽm ẽn.

¹⁶ Toâq Ê-bêr bữn pái chít la pỗn cumo, án
amia con samiang ramứh Pê-léc.

¹⁷ Moâm Ê-bêr amia Pê-léc, án noâng tamoong
ẽn pỗn culám pái cumo, cóp án amia con
samiang con mansẽm ẽn.

¹⁸ Toâq Pê-léc bữn pái chít cumo, án amia con
samiang ramứh Rêu.

¹⁹ Moâm Pê-léc amia Rêu, án noâng tamoong
ẽn bar chít takêh cumo, cóp án amia con
samiang con mansẽm ẽn.

²⁰ Toâq Rêu bữn pái chít la bar cumo, án amia con samiang ramứh Sê-ruc.

²¹ Moâm Rêu amia Sê-ruc, án noâng tamooong ển bar chít tapul cumo, cớp án amia con samiang con mansểm ển.

²² Toâq Sê-ruc bữn pái chít cumo, án amia con samiang ramứh Nahor.

²³ Moâm Sê-ruc amia Nahor, án noâng tamooong ển bar culám cumo, cớp án amia con samiang con mansểm ển.

²⁴ Toâq Nahor bữn bar chít takêh cumo, án amia con samiang ramứh Thara.

²⁵ Moâm Nahor amia Thara, án noâng tamooong ển muoi culám muoi chít takêh cumo, cớp án amia con samiang con mansểm ển.

²⁶ Toâq Thara bữn tapul chít cumo, án amia pái lám con samiang ramứh Apram, Nahor, cớp Haran.

Tống Toiq Thara

²⁷ Nâi la atống tể tống toiq Thara. Thara amia pái lám con samiang ramứh Apram, Nahor, cớp Haran. Haran bữn muoi lám con samiang, ramứh Lot.

²⁸ Haran cuchít nhữang tể Thara mpoaq án tâng vil Uơ cruang Caldê,† la cruang mpiq án canốt án.

²⁹ Cớp Haran amia bar lám con mansểm hỡ, ramứh Mil-ca cớp It-ca. Apram ỉt Sarai táq lacuoi. Ma Nahor ỉt Mil-ca.

³⁰ Sarai la cũai cữt; án tỡ bữn bữn con.

† **11:28** 11:28 Ramứh Caldê nâi noau đốq Ba-bulôn hỡ.

31 Thara yoc ẽ dẽq õt pở cruang Cana-an ẽn. Ngkíq án dững Apram cốp lacuoi Apram la Sarai. Cốp án dững đêh châu án ramứh Lot, con samiang Haran. Nheq tữh alóí dẽq tễ vil Uơ cruang Caldê ẽ pởq chu cruang Cana-an ẽn. Tữ alóí toâq pở vil Haran, nheq alóí õt ntốq ki táq dống sarái.

32 Nheq dỡi Thara bữn bar culám sỡng cumo. Chơ án cuchĩt tâng vil Haran.

12

Yiang Sursĩ Arô Apram

1 Yiang Sursĩ ớn Apram neq: “Cóq mới loõh tễ cruang mới, tễ sễm ai mới, cốp tễ dống sữ mpoaq mới, chơ pởq õt cruang cứq sadoi yõn mới.

2 Cứq táq yõn rứh sa-ũĩ lứq ẽn, chơ cõt cruang toâr lứq. Cứq ẽ yõn mới bữn ốc bốn sa-ũĩ cốp yõn ramứh ranoâng mới cõt parchia yõn nheq tữh cũiai dáng cốp yám noap mới. Cốp cứq yõn mới cõt nỡm ốc bốn yõn máh cũiai canõh.

3 “Cứq ẽ satốh ốc bốn yõn máh cũiai ca pai ốc bốn yõn mới. Ma cứq pupap cũiai aléq ca pupap mới. Cứq ẽ yõn ốc bốn pở dũ thữ cũiai tâng cốc cutẽq nãi, la cõ tễ mới.”

4 Chơ Apram loõh tễ ntốq Haran, táq puai parnai Yiang Sursĩ ớn án táq. Cốp Lot pởq nứng án. Bo ki, Apram khoiq bữn tapul chĩt la sỡng cumo chơ.

5 Apram dững Sarai, lacuoi án, cốp Lot, ramon án, pởq chu cruang Cana-an. Án dững nheq máh crớng crớu alóí, đêh máh cũiai sũl ca alóí bữn

tâng ntốq Haran hỡ. Ngkíq nheq tữh alóí toâq pỡ cruang Cana-an ẻn.

⁶ Ớt tâng cruang Cana-an, Apram toâq pỡ ntốq ramứh Se-kem. Tâng Se-kem bữn aluang toâr lứq, noau đốq Mô-rê. Bo ki, tỗp Cana-an noâng ớt tâng cruang ki.

⁷ Yiang Sursĩ toâq pỡ Apram, atỡng án neq: “Nheq tữh cruang cutểq nâi cứq yỗn tống toiq mới ndỡm.”

Tâng ntốq nâi, Apram táq muoi lám prông đốq sang Yiang Sursĩ, khể sanhữ Yiang Sursĩ toâq pỡ án bân ntốq nâi.

⁸ Tể ntốq nâi Apram pỡq chu máh dũal cớp cóh coah angia mandang loỏh, choâng cớp vil Bet-el. Án ayứng đống aroaiq bân mpứng dĩ bar vil, ramứh Bet-el cớp A-ai. Vil Bet-el ớt coah angia mandang pát. Ma vil A-ai ki ớt coah angia mandang loỏh. Ớt ntốq ki Apram táq muoi lám ẻn prông đốq sang yỗn Yiang Sursĩ.

⁹ Vót ki Apram pỡq sĩa, án sểng pỡ cruang angia coah pừn.*

Apram Pỡq Chu Cruang Ê-yip-tô

¹⁰ Toâq tangái tâng cruang Cana-an ốq cớng sana, Apram pỡq angia coah pừn chu cruang Ê-yip-tô. Án ớt dĩ ngki, yuaq cruang án ốq cớng sana.

¹¹ Tữ án toâq pỡ raloan cruang Ê-yip-tô, án atỡng Sarai, lacuoi án neq: “Nâi! Cứq đấng chớ mới la mansểm thán riang o.

* **12:9** 12:9 Tâng parnai Hê-brớ noau đốq ntốq nâi la Ne-kep.

12 Toâq máh cũai samiang Ê-yip-tô hữm mới, ki alóí chanchóm mới la lacuoi cúq. Chơ alóí cachĩt cúq, ma alóí đởq manoaq mới sâng noâng tamooŋg.

13 Cúq sễq mới táq nan pai mới la a-ễm cumũr cúq. Ngkíq máh cũai Ê-yip-tô yám noap cúq, cớp cúq tở bữn cuchĩt cõ tian mới.”

14 Tữ Apram toâq pở cruang Ê-yip-tô, máh cũai samiang tâng cruang ki hữm Sarai la-ĩat thánq.

15 Toâq ayũng atĩ puo† tâng cruang ki hữm Sarai, alóí crĩh khễn mansễm ki choâng moat puo. Chơ alóí đởng mansễm ki toâq pở đởng puo.

16 Puo táq o lúq chóq Apram, cõ tể Sarai. Án yỗn Apram sa-ữi náq cũai samiang cớp mansễm táq ranáq yỗn Apram. Cớp án yỗn Apram bữn sa-ữi charán đởng, đễh cũu, ntroỏq, asẻh đễn tangcáh cớp sang-ỏng, cớp lac-da hỡ.

17 Ma Yiang Sursĩ táq yỗn cõt sa-ữi túh coat toâq pở puo cớp nheq tữh đởng sũ án, cõ tian án ễ bữn Sarai lacuoi Apram.

18 Chơ puo arô cớp blớh Apram neq: “Mới khoi q táq ntrớu chóq cúq? Nỏq mới tở bữn atởng raloaih mansễm nài la lacuoi mới?

19 Cõ mới táq ngkíq, cúq ít án đởq táq lacuoi. Nài lacuoi mới! Đởng achu loah án. Chơ anhia loỏh toập tể cruang nài!”

20 Chơ puo ỏn ranễng án asuoi Apram cớp lacuoi Apram đễh nheq cớng Apram loỏh chíq

† 12:15 12:15 Dũ náq puo cruang Ê-yip-tô noau đởq Phara-ỏn.

tê cruang ki.

13

Apram Cóp Lot Caryoah

¹ Apram cóp lacuoi án loõh tê cruang Ê-yip-tô pít loah chu cruang Cana-an. Án dững dếh Lot ramon án, cóp nheq tữh crong alói.

² Apram khoiq cõt sốc bữn lứq. Án bữn sa-ữi charán, cóp práq yếng hỡ.

³ Toâq Apram loõh tê cruang Ê-yip-tô, án pỡq ến, cóp ốt sa-ữi nốq. Chơ án toâq loah pỡ nốq án ốt tê nhũang. Nốq nâi, la mpứng dĩ bar coah vil Bet-el cóp vil A-ai.

⁴ Nốq ki án khoiq táq prông sang Yiang Sursĩ tê nhũang. Ớt nốq ki Apram sang toam arô ramứh Yiang Sursĩ.

⁵⁻⁶ Lot, án ca puai Apram, bữn tê sa-ữi charán, cóp đống sũ án bữn cứng cũai tê. Ngkíq alói bar náq mon nhi tở têq ốt noâng muoi nốq, yuaq cruang ki tở bữn dũ nốq yõn alói ốt parnoi.

⁷ Chơ máh cũai bán charán Apram ralđi h níc cóp máh cũai bán charán Lot. Cóp noâng bữn cũai Cana-an cóp cũai Pê-rasit ốt tâng cruang ki tê.

⁸ Ngkíq Apram atõng Lot neq: “Mới cóp cứq, hái chõi ralđi h. Cóp atõng máh cũai ca bán charán hái chõi ralđi h tê, yuaq hái la sễm ai muoi tống.

⁹ Bữn nốq canõh la-a lứq têq mới pỡq. Cứq sễq mới yoah tê cứq. Khân mới rườh yoc ế pỡq coah avêr, ki cứq pỡq coah atoam. Ma khân mới

rươh yoc ẽ pớq coah atoam, ki cứq pớq coah avêr.”

¹⁰ Chơ Lot tapoang nhêng, án hữm bar coah crông Yôr-dan bữn cutêq tapín cớp la-a lứq. Án hữm cutêq ki thóm dĩ ntốq. Bo ki Yiang Sursĩ tở yũah talốh vil Sadôm cớp vil Camô-rơ. Ntốq ki o machớng nương Yiang Sursĩ khoi q tềng tâng cruang Ê-dên, cớp machớng ntốq Sô-a tâng cruang Ê-yip-tô.

¹¹ Ngkíq Lot rươh ỉt ntốq cutêq tapín cớp la-a ốt bar coah crông Yôr-dan. Moâm ki, Lot pớq chu coah angia mandang loốh. Ngkíq Lot cớp Apram miar pớq.

¹² Apram ốt tâng cruang Cana-an. Ma Lot ốt cheq máh vil mpêr crông Yôr-dan. Án patứng đống aroaiq cheq vil Sadôm.

¹³ Ma máh cũai samiang tâng vil Sadôm ki loai lứq, cớp alới bữn lờih ntâng lứq choâng moat Yiang Sursĩ.

¹⁴ Toaq Lot yoah tể Apram, Yiang Sursĩ atớng Apram neq: “Mớí carlang nhêng chu nâi chu ki yỗn chũop nheq bân ntốq mớí ốt sanua.

¹⁵ Nheq tữh ntốq mớí hữm, nỡ-ra cứq yỗn mớí cớp nheq tống toi q mớí bữn ndỡm mantái níc.

¹⁶ Cứq ẽ táq yỗn tống toi q mớí cõt clứng lứq, ariang cutêq príl, yỗn noau tở rơi nghì noâng. Khân tềq nghì nheq ốc príl tâng cutêq nâi, ki tềq nghì tê con tống mớí!

¹⁷ Sanua mớí pớq nhêng yỗn chũop dĩ ntốq tâng cruang nâi. Nheq cruang nâi cứq ẽ yỗn mớí ndỡm nheq.”

¹⁸ Ngkiq, Apram đeq sa-ũri trỗ voai nỏq án toaq pỗ ntỏq bữn aluang toâr, ramứh Mam-rê ớt cheq vil Hep-rôn. Tâng ntỏq nâi, Apram táq muoi lám prông ễn đỏq sang Yiang Sursĩ.

14

Apram Rachuai Lot

¹⁻² Tâng dôi ki, bữn puo pỗn nác neq: Amraphel táq puo cũai Si-nar, Ariac táq puo cũai E-lasa, Kê-trô-lamơ táq puo cũai E-lam, cớp Tidal táq puo cũai Cô-im. Bữn muoi tangái pỗn nác puo ki pruam chíl cớp sỡng nác puo canỏh. Ramứh sỡng nác puo ki la neq: Be-ra puo cũai Sadôm, Bir-sa puo cũai Camô-rơ, Si-nap puo cũai At-ma, Sê-mabêr puo cũai Sê-bô-im, cớp puo cũai Bê-la (tỡ la Sô-a).

³ Sỡng nác puo nâi parỗm tahan alới yỗn rôm bân avúng Si-dim. Sanua noau đỏq avúng nâi la đỏq mứt Boi.

⁴ Nheq muoi chíl la bar cumo, sỡng nác puo nâi trỡh parnai puo Kê-trô-lamơ. Ma toaq cumo muoi chíl la pái, sỡng nác puo nâi pruam muoi mứt tỡ ểq trỡh noâng parnai puo Kê-trô-lamơ.

⁵ Catâm cumo muoi chíl la pỗn Kê-trô-lamơ táq sỏt, án cớp pái puo yỏu án chíl riap cũai Rê-phêm ớt pỡ At-tarot Carnêm, cũai Susim ớt tâng Ham, cớp cũai E-mim ớt tâng ntỏq tapín ramứh Ki-ria-têm.

⁶ Alới chíl riap tê cũai Hô-rit ớt tâng cớh Sêr, chơ alới rapuai toaq ntỏq El Paran cheq ntỏq aiq.

⁷ Moâm ki, pỗn nác puo ki pính chu pỡ ntỏq En Mit-pat (tỡ la Cadet). Alới chíl riap, chơ ỉt nheq

cutêq cũai A-maléc. Cóp alói chíl riap cũai Amô-rit ốt tâng ntốq Hasa-sôn Tamar.

⁸ Moâm ki, sỡng nác puo tễ vil Sadôm, Camô-rơ, At-ma, Sê-bô-im, cóp Bê-la toâq chíl cóp pồn nác puo ốt pỡ ntốq avúng Si-dim.

⁹ Alói pồn nác la Kê-trô-lamơ puo E-lam, Ti-dal puo Cô-im, Am-raphel puo Si-nar, cóp Ariac puo E-lasa. Pồn nác chíl sỡng nác.

¹⁰ Ớt tâng avúng Si-dim, bữn sa-ữi prúng noau ỉt siet yang tễ ki. Ngkíq puo Sadôm cóp puo Camô-rơ cõt pê; alói lúh, chơ sapúl tâng prúng ki; ma máh cũai canốh bữn vớt tễ ntốq ki, chơ lúh chu cóh.

¹¹ Ngkíq pồn nác puo ki ỉt pốih nheq cớng cróu, đếh sana sanốc tễ vil Sadôm cóp Camô-rơ.

¹² Cóp alói cốp đếh Lot, ramon Apram, yuaq tangái ki Lot ốt tâng vil Sadôm. Cóp alói ỉt nheq máh cớng cróu án.

¹³ Ma bữn manoaq lúh vớt tễ ntốq rachíl ki, cóp pỡq atống Apram la cũai Hê-bơ tễ máh ranác ki. Bơ ki Apram ốt cheq aluang toâr khong Mam-rê la cũai Amô-rit. Án bữn bar nác sễm ai, ramứh Et-côn cóp Anơ. Pái nác sễm ai nâi pruam muoi mút cóp Apram.

¹⁴ Tữ Apram sâng khoi q noau cốp ramon án, ngkíq án đững alói ca táq ranác yỗn án, đếh con acái alói ki hỡ, máh cũai ca khoi q rien tễ ngê rachíl; chơ nheq tữh alói pỡq rapuai loah puo ca cốp ramon án. Tốp Apram bữn pái culám muoi chít tacual nác. Alói rapuai puo ki toau toâq pỡ vil Dan.

15 Ớt ntốq ki Apram tampểq tốp án. Toâq sadâu alới mut cachĩt tốp pồn náq puo ki. Moâm ki Apram mandết tốp ki cléc toâq pở vil Hô-ba ớt coah angia pởng vil Damac.

16 Án bữn dũ loah máh crớng crớu alới ki ỉt tể nhũang. Cóp án dững achu Lot ramon án tề. Cóp án pớh achu loah nheq cũai alới ki cốp, bữn dểh mansểm hỡ.

Manchi-sadéc Câu Yỗn Apram

17 Moâm Apram chíl riap puo Kê-trô-lamớ cốp pái náq puo yớu puo ki, ngkíq puo cũai Sadôm pớq ramóh án tâng avúng Saveh. (Avúng nãi noau đớq la avúng Puo).

18 Chớ Manchi-sadéc, puo vil Salem, toâq ramóh án, cốp án dững bểng cốp blống. Manchi-sadéc la cũai tểng rit sang Yiang Sursĩ, la Yiang sốt clữi nheq tể canốh.

19 Manchi-sadéc câu yỗn Apram neq: “Cứq sểq Yiang Sursĩ, la Yiang sốt clữi nheq tể canốh, án ca tểng paloống cốp cutểq, satốh ốc bốn yỗn mới.

20 Cớq hái khển Yiang Sursĩ, la Yiang sốt clữi nheq tể canốh, án ca chuai mới yỗn bữn bán rềng cốp chíl riap pồn náq puo ca rachĩl mới.”

Moâm Manchi-sadéc pai ngkíq, Apram yỗn Manchi-sadéc pún muoi chít tể crớng án ỉt tể pồn náq puo ki.

21 Moâm ki, puo cũai Sadôm atớng Apram neq: “Sểq mới yỗn chiau loah máh cũai proai cứq sâng, ma máh crớng crớu mới tểng ỉt.”

²² Ma Apram ta-õi loah neq: “Cúq sêq arô ramúh Yiang Sursĩ, la Yiang sóť clũĩ neq tễ canõh, la Yiang ca tễng paloõng cutêq, cớp cúq sêq ữq neq:

²³ Lứq pai muoi ntreh carsán tỡ la muoi ntreh cansái cớp cadĩ, la cúq tỡ bữn ỉt tễ máh crớng mới. Cúq tỡ ẽq; kếq mới pai cúq cớť sớť bữn la cớ tian mới.

²⁴ Sanua cúq ỉt ớng crớng sana sâng yõn tộp tahan cúq cha. Ma pái náq yớu ca pruum chuai cúq, ki cúq yoc alớĩ bữn pún tê. Ramúh alớĩ pái náq la Anớ, Et-côn, cớp Mam-rê.”

15

Yiang Sursĩ Parkhán Cớp Apram

¹ Vớť tangái ki, Yiang Sursĩ sapáh yõn Apram, chớ atõng án neq: “Apram ớĩ! Mới chõĩ ngõh ntrớu. Cúq toáp kĩaq níc mới. Cớp cúq yõn mới bữn cớng toáp lứq.”

² Ma Apram ta-õi neq: “Ớ Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tữh Cũai ớĩ! Anhia têq yõn cớng acán ntrớu, yuaq cúq la cũai ớq con. Cớp E-lia-se tễ cruang Damac, án ki lứq catúm mun cúq.”

³ Cớp Apram pai ẽn neq: “Anhia tỡ bữn yõn cúq bữn con. Ngkíq, cũai táq ranáq tâng đớng cúq catúm mun cúq, tỡ cớn con cúq.”

⁴ Chớ Apram sâng sĩa sớng Yiang Sursĩ atõng án neq: “Tỡ cớn. Cũai ki tỡ têq catúm mun mới. Ma con samiang mới toáp ndõm mun mới.”

⁵ Moâm Yiang Sursĩ pai ngkíq, án đứng Apram loõh yáng tiah, cớp atõng án neq: “Mới tapoang

achõn chu paloõng, chơ mới nghì nheq từh mantõr. Lứq samoât, tống toiq mới lứq cõt sa-ữi ariang mantõr ki tê.”

⁶ Apram sa-âm Yiang Sursĩ; ngkíq Yiang Sursĩ noap án la cũai tanoang o.

⁷ Chơ Yiang Sursĩ atõng Apram neq: “Cứq la Yiang Sursĩ khoiq dững mới loõh tể Uơ tâng cruang Caldê, yõn mới bữn ndõm cruang nâi.”

⁸ Ma Apram atõng loah Yiang Sursĩ neq: “Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Từh Cũai ơi! Nõq cứq têq dáng cứq lứq bữn ndõm cruang nâi?”

⁹ Yiang Sursĩ atõng Apram neq: “Mới dững chiau sang yõn cứq muoi lám ntroõq sang-õng, muoi lám mbẽq sang-õng, muoi lám cừu tồ mbõiq pái cumo, muoi lám chóm cubõl cốp muoi lám chóm tariap.”

¹⁰ Ngkíq Apram dững nheq máh charán ki. Án saráh cõt bar ploah, chơ án amóh loah ntroõq cốp ntroõq, mbẽq cốp mbẽq, cừu cốp cừu. Ma máh chóm ki án tở bữn saráh.

¹¹ Moâm ki calang srúh tâng máh tở charán ki, ma Apram atũih.

¹² Toâq mandang cheq ẽ pát, Apram bẽq langêl lứq. Án sâng ngcõh lứq, cõ canám clũom nheq tở án.

¹³ Yiang Sursĩ atõng Apram neq: “Têq mới dáng samoât, nỡ-ra tống toiq mới cóq õt tâng muoi cruang canõh alóit tở bữn ndõm. Tâng cruang ki alóit cõt sũl nheq põn culám cumo, cốp cũai ca ndõm alóit táq alóit túh coat lứq.

14 Ma cúq ẽ táq chók cruang ca táq yõn tổng toiq mới cõt sũl roap tõt ntâng lúq. Vớt ki, tổng toiq mới bữn loõh tẽ cruang ki, cốp dũng aloõh sa-ũi mun hữ.

15 Mỗ miar tỗ mới, ki mới bữn tamoong dũn lúq, cốp toâq tangái mới cuchĩt, ki mới cuchĩt ien khẽ.

16 Nheq põn dõi cũai, máh tổng toiq mới tở têq chu yũah pỡ cruang nâi, cõ lôih cũai Amô-rit táq tở yũah ntâng lúq. Ma lúq samoât, toâq dõi cho mới, ki nõq têq chu õt loah pỡ cruang nâi.”

17 Toâq moat mandang khoiq ngêt cốp paloõng cõt canám lúq, bo ki bữn muoi lo toâr phĩac cusõh achõn, cốp bữn pla ùih culoâuq tâng máh charán Apram khoiq saráh ki.

18 Tâng tangái ki Yiang Sursĩ par-ũq cốp Apram neq: “Cúq yõn tổng toiq mới ndõm cruang nâi tẽ crõng Ê-yip-tô toau toâq crõng toâr O-phơ-rat.

19 Cúq yõn tổng toiq mới sõt nheq tữh cũai õt tâng cruang nâi. Máh tốp ki la neq: Kê-nit, Kê-ni-sit, Cat-mô-nit,

20 Hêt, Pê-rasit, Rê-phêm,

21 Amô-rit, Cana-an, Kir-casit, cốp Yê-but.”

16

Hacar Sết Muoi Lám Con

1 Sarai lacuoi Apram la cũai cũt. Ma án bữn muoi noaq mansẽm tẽ cruang Ê-yip-tô táq ranáq yõn án. Mansẽm ki ramứh Hacar.

2-3 Sarai atõng Apram neq: “Yiang Sursĩ tở yõn cúq bữn con. Sanua mới ãt mansẽm táq ranáq

yỗn cứq táq lacuoi mới; như tể mansẽm nài, hái bữn con tổng tề.”

Apram pruum cớp santiago Sarai atõng. Ngkíq Sarai lacuoi án yỗn án ãt Hacar táq lacuoi án. Tangái Sarai yỗn Apram õt cớp mansẽm ki, Apram khiq õt tâng cruang Cana-an muoi chít cumo chơ.

⁴ Apram cớp Hacar táq cha amia apu. Từ Hacar dáng án õt mumiaq, ngkíq án mumat Sarai.

⁵ Chơ Sarai atõng Apram neq: “Hacar tở bữn yám noap cứq noâng. Ớc nài, cõ tian mới. Cứq yỗn mansẽm táq ranáq cứq cõt lacuoi mới. Ma từ án õt mumiaq, án ayê cứq. Cứq sẽq Yiang Sursĩ toáp parchĩn mới cớp cứq.”

⁶ Ma Apram ta-õi loah Sarai neq: “Sốt pở mới mansẽm ki. Tam rangứh mới; ntrớu mới yoc ẽ táq chóq án, ki mới táq.”

Ngkíq, Sarai carsống Hacar táq yỗn án arúc lứq. Chơ Hacar lúh chít tể Sarai.

⁷ Ma ranẽng Yiang Sursĩ ramóh Hacar cheq abóc dỡq bân ntốq aiq. Abóc dỡq nài cheq rana pỡq chu Surơ.

⁸ Ranẽng Yiang Sursĩ blóh Hacar neq: “Hacar ơi! Mới ca táq ranáq yỗn Sarai, tể nléq mới toáp? Cớp mới ẽ pỡq chu léq?”

Hacar ta-õi: “Cứq lúh Sarai, ncháu cứq.”

⁹ Ma ranẽng Yiang Sursĩ atõng Hacar neq: “Mới chu loah pở ncháu mới, cớp trĩh nheq parnai án.”

¹⁰ Ranẽng Yiang Sursĩ atõng ẽn: “Cứq yỗn mới cõt clứng tổng toiq, yỗn noau tở rơi nghĩ noâng.”

11 Chơ ranễng Yiang Sursĩ atõng Hacar ẽn neq: “Sanua nâi mới õt mumiãq. Nỡ-ra mới canõt con samiang; chơ mới amứh con ki la It-ma-el. Cỗ Yiang Sursĩ khoiãq sâng chơ máh ốc mới chũuq túh coat. (Ramứh ‘It-ma-el’ parlong loah la ‘Yiang Sursĩ sâng’.)

12 Cóp con samiang ki, án bữn mút pahõm riang aséh dễn aruih. Án ralõih níc cóp cũai canõh, ma cũai canõh ralõih níc tê cóp án. Án tỡ bữn õt ien khẽ cóp máh sễm ai án.”

13 Moâm ki, Hacar amứh Yiang Sursĩ neq: ‘Yiang ca nhêng salĩq cứq’, yuaq án pai: “Cứq khoiãq hữm Yiang ca nhêng salĩq cứq.”

14 Ngkĩq dỡq chũong ki noau amứh neq: ‘Dỡq chũong Yiang ca tamoong cóp nhêng salĩq cứq.’ Dỡq chũong nâi õt mpứng dĩ bar coah vil Cadet cóp vil Be-ret.

15 Chơ Hacar canõt muoi lám con samiang. Án la con Apram; cóp Apram amứh con ki It-ma-el.

16 Tangái Hacar canõt It-ma-el, bo ki Apram khoiãq tacual chít tapoât cumo.

17

Yiang Sursĩ Parkhán Cóp Apram

1 Tữ Apram bữn takêh chít takêh cumo, Yiang Sursĩ sapáh sĩa yõn án, cóp atõng án neq: “Cứq la Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq. Cóq mới õt muoi mút cóp cứq, cóp cóq mới táq ranáq p̄ieiq níc.

2 Cứq par-ữq cóp mới, cóp táq yõn tống toiãq mới cõt clứng lứq ẽn.”

³ Chơ Apram cucốh ap tồ chu cutêq. Cóp Yiang Sursĩ atõng ẽn Apram neq:

⁴ “Ốc nài cứq par-ữq cóp mới, cứq ẽ táq yõn mới cõt achúc achiac sa-ũĩ cruang.

⁵ Ngkíq ramứh mới tở bữn noâng Apram. Ma sanua ramứh mới la A-praham ẽn, yuaq cứq táq yõn mới cõt achúc achiac sa-ũĩ cruang.

⁶ Cứq yõn mới amia con sa-ũĩ lứq ẽn. Cứq yõn tống toiq mới cõt sa-ũĩ cruang. Cóp máh puo toâq tẽ mới tê.

⁷ Máh ốc cứq par-ữq cóp mới cóp nheq tống toiq mới, cứq lứq táq máh ốc ki. Ốc ki la cứq cõt Yiang Sursĩ anhia, dẽh mới, cóp nheq tống toiq mới. Ốc cứq par-ữq cứq yõng níc mantái mantái.

⁸ Nỡ-ra cứq yõn mới, cóp nheq tống toiq mới bữn ndõm cruang Cana-an, la ntốq anhia õt sanua ariang cũai tamoi. Lứq samoât, cruang nài con tống anhia ndõm mantái níc. Cóp cứq lứq cõt Yiang Sursĩ alói.”

⁹ Chơ Yiang Sursĩ atõng ẽn A-praham neq: “Mới cóp nheq dõĩ tống toiq mới, cóq anhia yõng níc parnai cứq par-ữq cóp anhia.

¹⁰ Máh ốc cứq par-ữq cóp anhia la neq: Nheq từh tốp samiang tâng tốp anhia cóq táq rit cút.

¹¹ Anhia táq rit cút nài la tếc cứq par-ữq cóp anhia.

¹² Noap tẽ con samiang mbõĩq sết tacual tangái, cóq anhia táq rit cút yõn án. Nheq dõĩ anhia cóq táq níc rit nài, dẽh yõn con anhia sết tâng đồng, cóp con anhia chõng tẽ cũai canõh

hỡ.

¹³ Mách cũai sũl sết tâng đống mới, dểh alới mới chỡng la cóq táq ngkíq tề. Cóq anhia táq ngkíq đốq apáh ốc cứq khoiq par-ữq ốt níc cóp anhia.

¹⁴ Khân cũai samiang aléq ma tỡ bữn pruam táq rit cứt, cũai ki khoiq táh chớ ốc cứq par-ữq. Lứq cũai ki tỡ tềq cõt noâng cũai proai cứq, yuaq án khoiq táh chíq ốc cứq par-ữq cóp anhia.”

¹⁵ Yiang Sursĩ atống A-praham ền: “Chỗi đốq noâng ramứh lacuoi mới Sarai, ma đốq án ramứh tamái la Sara.

¹⁶ Cứq yỗn án bữn ốc bốn lứq. Cứq yỗn án canốt muoi lám con samiang yỗn mới. Ngkíq Sara cõt mpiq sa-ữi cruang; cóp bữn sa-ữi puo toâq tể Sara.”

¹⁷ Toâq Yiang Sursĩ pai ngkíq, A-praham sâng dót lứq. Án ngũq asềng cóp cacháng tâng mứt, chớ án blớh neq: “Cũai samiang khoiq bữn muoi culám cumo chớ, tềq án amia con tỡ? Cóp Sara khoiq takêh chíq cumo chớ, tềq án canốt con tỡ?”

¹⁸ A-praham sềq tể Yiang Sursĩ neq: “Cứq sềq anhia yỗn It-ma-el ền roap ốc anhia khoiq par-ữq cóp cứq.”

¹⁹ Ma Yiang Sursĩ ta-ỡi loah án neq: “Lứq samoât Sara, lacuoi mới, bữn canốt con samiang, cóp cóq mới amứh con ki la I-sac. Chớ cứq par-ữq cóp I-sac, dểh nheq tống toiq án tề. Ốc cứq par-ữq nâi la noâng mantái níc.

²⁰ Cứq sâng chớ máh ốc mới sềq yỗn It-ma-el. Chớ cứq yỗn án bữn ốc bốn tề. Cứq yỗn tống toiq án cõt clứng lứq. Tống toiq án bữn muoi chíq la

bar puo. Cóp cúq táq yõn án cõt achúc achiac cruang toâr.

²¹ Ma máh ốc cúq par-ữq cóp mới, ki cúq lứq táq ốc ki yõn I-sac. Cóp cumo kếq, Sara lứq canõt I-sac.”

²² Moâm Yiang Sursĩ atõng A-praham ngkíq, chơ án loõh tẽ A-praham.

²³ Tâng tangái ki toáp A-praham trĩh santoiq Yiang Sursĩ khoiq atõng án. Án dững It-ma-el con án, cóp nheq cũai samiang õt tâng đồng án, đếh cũai canõt tâng đồng án, cóp cũai án chõng hỡ. Chơ án táq rit cút yõn dũ náq alóí.

²⁴ Tangái A-praham táq rit cút, án khoiq takêh chít takêh cumo chơ.

²⁵ Cóp It-ma-el khoiq bữn muoi chít la pái cumo.

²⁶ Tâng tangái ki tê A-praham cóp It-ma-el con samiang án táq rit cút.

²⁷ Cóp nheq tửh cũai samiang õt tâng đồng A-praham la táq machóng ki tê, đếh cũai khoiq sết tâng đồng án, cóp cũai án chõng tẽ cruang canõh hỡ.

18

Pái Náq Tamoi Toâq

¹ Yiang Sursĩ toâq pỡ A-praham pỡ nỡm aluang toâr ramứh Mam-rê. Bo moat mandang toâng, A-praham tacu bân ngoah toong đồng aroaiq án.

² A-praham tapoang cóp hữm pái náq samiang õt tayúng, ma tỡ bữn yõng tẽ án. Tữ án hữm cũai ki, án pỡq cháí lứq tẽ đồng án toâq pỡ cũai ki. Cóp án roap chõm alóí.

3 Chơ A-praham atõng án ca muoi neq: “Achuaih ời! Khân anhia yám noap cứq, ki sẽq anhia chõỉ pỡq luat tể cứq.

4 Sẽq anhia yõn cứq ớn cũai dững dỡq yõn anhia ariau ayững, cớp õt rlu nhưp aluang nãi voai.

5 Cứq ẽ ít bĩq crong sana yõn anhia cha. Cớp yõn anhia sarai lakéh voai. Moâm ki, nõq anhia pỡq ễn. Prớh anhia toâq pỡ cứq, ki cứq bũỉ lứq roap chõm anhia.”

Alớỉ ta-ỡỉ A-praham neq: “Ớq. Sẽq mới táq riang mới pai.”

6 Ngkíq A-praham táỉ mut tâng đõng án cớp ớn Sara neq: “Táq cháỉ! Ỉt páỉ cruo bõỉ mi, chơ mới táq bẽng.”

7 Moâm ki, A-praham lúh pỡ cantóh ntroõq, chơ rườh muoi lám ntroõq con plúm o lứq chiau pỡ cũai táq ranáq án. Cũai ki kiac cớp táq cha toâp sâiq ntroõq ki.

8 Vớỉ ki, A-praham ỉt dỡq tóh ntroõq cớp sâiq ntroõq yõn alớỉ páỉ náq ki nguaiq cha. Ngkíq alớỉ ki chi-cha nhưp coâỉ aluang toâr ki. Ma A-praham partê níc bo alớỉ chi-cha.

9 Chơ alớỉ blớh A-praham: “Nlẻq Sara, lacuoi mới?”

A-praham ta-ỡỉ: “Án õt tâng đõng.”

10 Bữn manoaq tể páỉ náq ki pai neq: “Cumo kẻq tâng casâỉ nãi, cứq ẽ toâq loah pỡ mới. Tangáỉ ki, Sara lacuoi mới ẽ canõỉt muoi lám con samiang.”

Bo ki Sara ốt tayúng cheq ngoah toong đồng aroâiq, yáng clĩ cayac án ốt, cốp án sâng nheq alóí táq ntông.

¹¹ A-praham cốp Sara khoiq thâu lứq chơ, cốp Sara la khoiq nheq ngư táq ramia.

¹² Yuaq ngkíq Sara cacháng tâng mút, cốp án chanchóm neq: “Cứq khoiq thâu chơ, nốq têq cứq táq ramia noâng? Cayac cứq la thâu machóng cứq tê.”

¹³ Chơ Yiang Sursĩ blóh A-praham neq: “Nốq Sara cacháng, pai neq: ‘Cứq thâu lứq chơ; nâng têq nâng tở cứq amia con?’

¹⁴ Bữn ranáq ntróu Yiang Sursĩ tở têq táq tở? Ariang cứq khoiq atống anhia, cumo kếp cứq toâp loah pữ anhia, cốp tangái ki Sara lứq bữn muoi lám con samiang.”

¹⁵ Sara sâng ngcõh lứq, chơ án cakéq neq: “Léq bữn cứq cacháng bớh.”

Ma Yiang Sursĩ ta-õi loah Sara neq: “Lứq mới khoiq cacháng chơ.”

A-praham Rasẽq Yỗn Vil Sadôm

¹⁶ Vót ki, samiang pái náq ki yuor tayúng loõh pữq nhêng chu angia vil Sadôm. A-praham pữq satoâl alóí dĩ ria rana.

¹⁷ Yiang Sursĩ chanchóm neq: “Cứq tở ẽq cutooq chóq A-praham máh ranáq cứq ntôm ẽ táq.

¹⁸ Máh tống toiq án lứq cõt muoi cruang toâr lứq cốp rêng lứq; cốp dũ cruang cũai bữn roap ốc bốn nư tể án.

¹⁹ Cứq khoiq rươh án đốq catoaih atống con acái cốp nheq tữh tống toiq án, đốq alóí táq puai

níc ngê cứq, chơ táq p̄ieiq cớp tanoang tapúng. Khân alóí trính ngkíq, cứq lứq táq máh ranáq cứq khoiq par-ữq cớp A-praham dũ ramứh.”

20 Chơ Yiang Sursĩ atõng A-praham neq: “Máh cũai ốt tâng vil Sadôm cớp vil Camô-rơ nâi, cứq khoiq sâng noau pai alóí ki loâi lứq cớp táq ọc lôih ntâng lứq.

21 Ngkíq cứq ẽ p̄õq nhêng tâng bar vil ki, yoc ẽ dáng máh ọc cứq khoiq sâng ki, la p̄ieiq ma tở bữn.”

22 Moâm ki bar náq ki loõh p̄õq chu vil Sadôm. Ma Yiang Sursĩ noâng ốt cớp A-praham bân ntốq ki.

23 A-praham toâq cheq Yiang Sursĩ cớp blóh neq: “Anhia ẽ pupút cũai tanoang o cớp cũai sâuq muoi próh loâng, ma tở bữn?

24 Khân bữn sỡng chít náq cũai tanoang o ốt tâng vil ki, anhia ẽ talốh táh tở? Anhia đốq ma tở bữn vil ki cõ nhơ tể cũai sỡng chít náq ki?

25 Lứq anhia tở ẽq cũai o ma pút parnoi cớp cũai sâuq. Anhia tở ẽq táq cũai tanoang o machống anhia táq chốq cũai sâuq. Lứq tở bữn ngkíq. Án ca rasữq nheq tữh cũai, cóq án táq dũ ranáq yõn p̄ieiq lứq.”

26 Yiang Sursĩ ta-õi A-praham neq: “Khân cứq ramóh sỡng chít náq cũai tanoang o tâng vil Sadôm, cứq tở bữn talốh vil ki.”

27 Ma A-praham sễq ễn neq: “Cứq sễq lôih Ncháu, yuaq cứq la samoât phốn cutểq cớp tở bữn ngư blóh anhia.

28 Ma khân bữn cũai tanoang o pồn chít la sỡng náq tâng vil ki, anhia noâng ẽ pupút tỡ?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi neq: “Khân cứq tamóh pồn chít la sỡng náq cũai tanoang o, ki cứq tỡ bữn talốh vil ki.”

29 Chơ A-praham rasẽq ẽn sĩa: “Nốq khân bữn ống pồn chít náq sâng tanoang o tâng vil ki?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi: “Khân bữn pồn chít náq tanoang o, ki cứq tỡ bữn talốh.”

30 Ma A-praham rasẽq ẽn neq: “Sẽq Ncháu chỗi nhộp cứq, ma cứq ẽ sẽq sĩa. Khân bữn pái chít náq cũai tanoang o tâng vil ki, anhia ẽ talốh táh tỡ?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi loah: “Khân cứq tamóh pái chít náq cũai tanoang o tâng vil ki, cứq tỡ bữn talốh mỗ.”

31 Chơ A-praham pai ẽn neq: “Sẽq lờih anhia, Ncháu ơi! Cứq yoc ẽ rasẽq sĩa tể anhia. Khân bữn bar chít náq cũai tanoang o tâng vil ki, anhia ẽ talốh tỡ?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi: “Lứq cứq tỡ bữn talốh, khân bữn bar chít náq cũai tanoang o tâng vil ki.”

32 Ma A-praham pai ẽn: “Sẽq Ncháu chỗi nhộp, khân cứq ẽ sẽq muoi trở nài ẽn. Khân bữn ống muoi chít náq sâng cũai tanoang o tâng vil ki, anhia ẽ talốh tỡ?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi: “Lứq cứq tỡ bữn talốh, cỗ như tể muoi chít náq cũai tanoang o ốt tâng vil ki.”

33 Moâm Yiang Sursĩ pai ngkĩq, án loốh tể A-praham. Chơ A-praham chu loah pỡq đống án.

19

Yiang Sursĩ Talõh Vil Sadôm Cóp Vil Camô-rơ

¹ Tabữ ki, toâq bar náq ranẽng Yiang Sursĩ toâq pữ vil Sadôm, ma paloõng cheq sadâu chơ. Bo ki Lot õt tacu cheq ngoah toong viang vil. Án hữm bar náq ranẽng ki toâq, chơ án yuor tayúng cốp pữq ramóh alóí. Án ap tở chu cutẽq cucõh cốp mơi alóí neq:

² “Sẽq bar náq achuaih toâq pữ đồng cứq, ariau ayũng cốp bẽq nnâi voai sadâu nâi; toâq poang tarựp parnữ, ki anhia pữq tẽ cláih.”

Ranẽng ki ta-õí neq: “Tở bữn mỗ! Bữ nâi hếq õt yáng tiah toâp, bân ntốq noau đốq tampống nâi.”

³ Ma Lot kiauq níc bar náq ranẽng ki. Ngkíq alóí pữq cốp Lot mut tâng đồng án. Lot aloõh sana cốp bẽng tở bữn pluoih yõn bar náq ki cha; chơ bar náq ranẽng ki cha.

⁴ Bo bar náq alóí ki noâng tamữ, bữn cứng cũai samiang tẽ vil Sadôm, dẽh cũai thâu, dẽh cũai póng, nheq tữh alóí toâq lavíng chũop nheq đồng Lot.

⁵ Cốp alóí arô Lot neq: “Lot ơi! Nlẻq chơ samiang tamoi ca toâq pữ đồng mới sadâu nâi? Mới dũng alóí loõh ramóh hếq. Hếq yoc ẽ langợp cốp yoc ẽ bữn alóí.”

⁶ Ngkíq Lot loõh tẽ đồng, cốp catáih chíq ngoah toong.

⁷ Án atõng alóí neq: “Cứq sẽq sẽm ai chõỉ táq ranáq sâuq ngkíq.

8 Nâi! Cúq bữn bar lám con mansẽm noâng plot, yũah bữn cayac. Cúq dũng aloõh alói yõn anhia. Ntróu anhia yoc ẽ táq chóq alói, ki anhia títng táq. Ma sẽq anhia chõĩ táq ntróu chóq bar náq samiang nâi, yuaq alói la cũai tamoi ca toâq pở dống cúq.”

9 Ma cứng cũai ki ta-õĩ loah Lot neq: “Mới priang yong! Mới la cũai sarlõĩ, ma noâng mới ẽ sẽq hếq. Sanua hếq táq mới ntâng hữn tể alói bar náq ki ẽn.”

Cũai cứng ki tuam Lot hập lứq, palống yoc talốh ngoah toong.

10 Ma alói bar náq samiang tâng clống dống, satoâp atĩ sadõh Lot amut loah chu dống. Chơ alói catáih chíq ngoah toong.

11 Ma alói bar náq ki táq yõn cũai samiang cứng ca õt yáng tiah ngoah toong cõt sũt nheq. Ngkíq nheq tũh cũai cứng ki, dếh cũai póng, dếh cũai thâu, alói pê chuaq ngoah toong, ma tở tamóh.

12 Chơ alói bar náq ki atống Lot neq: “Õt ntốq nâi mới bữn partiam, tở la con samiang, tở la con mansẽm tở? Cóq mới dũng aloõh nheq máh alói tể ntốq nâi.

13 Yuaq hếq ntôm ẽ talốh nheq vil nâi; yuaq Yiang Sursĩ khoiq sâng chơ máh cũai tâng ntốq nâi la loai lứq. Cóp Yiang Sursĩ ớn hếq toâq pở nâi, dốq talốh yõn pứt nheq vil nâi.”

14 Chơ Lot pởq ramóh bar náq samiang ca cõt sampuoq bar náq con mansẽm án, cóp Lot atống bar náq samiang ki neq: “Anhia loõh toâp tể

ntốq nâi, yuaq Yiang Sursĩ cheq ẽ talõh nheq vil nâi.”

Ma cũai samiang ki chanchóm Lot atõng ra-ac sâng.

¹⁵ Toâq poang tarup, ranẽng Yiang Sursĩ car-tuoih Lot: “Mới yuor cháí! Dừng lacuoi cóp bar lám con mansẽm mới loõh toâp! Ngcõh anhia cuchĩt parnoi cóp cũai tâng vil nâi!”

¹⁶ Ma Lot tũt. Ngkíq bar náq ranẽng ki tếc Lot, lacuoi Lot, cóp bar náq con mansẽm Lot yõn loõh vót tẽ vil ki, yuaq Yiang Sursĩ ayooq táq dũ náq cũai tâng đồng sũ Lot.

¹⁷ Tũ ranẽng Yiang Sursĩ dũng alói loõh vót chơ tẽ vil, ngkíq manoaq ranẽng pai neq: “Anhia lúh yõn vót, chõĩ luliaq chu clĩ. Chõĩ tangút ntốq aléq tâng cutẽq tapín la-a nâi. Lúh chõn chu cóh toâp, khân anhia ẽq yõn vót tẽ ốc cuchĩt.”

¹⁸ Ma Lot ta-õĩ alói neq: “Tờ tẽq, achuaih ời!

¹⁹ Cúq sa-õn sa-ũĩ lúq anhia ayooq cúq, cóp rachuai yõn cúq bũn tamong. Sanua cúq tờ rơi lúh chõn noâng chu cóh ki. Cõh lơ ốc cuchĩt satõm cúq, cóp cúq cuchĩt toâp.

²⁰ Achuaih hũm vil cót cót tĩt tờ? Vil ki cheq, cóp tẽq pởq toâq. Sẽq anhia yõn cúq lúh chu vil cót ki, chơ cúq bũn plot ien.”

²¹ Ranẽng Yiang Sursĩ ta-õĩ Lot neq: “Ớq! Cúq tờ bũn talõh vil cót ki, sanốq mới khioq sẽq.

²² Anhia pởq cháí! Khân anhia tờ yũah toâq pở ntốq ki, cúq tờ tẽq táq ranáq ntróu.” (Noau đõq vil ki la Sô-a; ‘sô-a’ parlong loah la ‘cót’.)

Sadôm Cóp Camô-rơ Cõt Ralõh

23 Toaŋq mandang mbõiq loõh, Lot mut tâng vil Sô-a.

24 Chơ Yiang Sursĩ apong mữ cốp pla ùih tể paloõng ariang mia satooh tâng vil Sadôm cốp vil Camô-rơ.

25 Ngkíq bar vil ki cat cõiq nheq, dểh ntốq cutểq tapín la-a cheq ki hữ, dểh cũai ốt tâng ki, dểh máh aluang aloai crái samữ hữ.

26 Ma lacuoi Lot pỡq ntun Lot; án luliaq loah chu clĩ. Bo ki toáp lacuoi Lot cuchĩt cốp cõt chíq ngooc boi.

27 Poang tarựp, A-praham tamỡ tể cláih. Án pỡq pỡ ntốq án táq ntõng cốp Yiang Sursĩ tể nhũang.

28 Án tapoang chu angia vil Sadôm cốp vil Camô-rơ, cốp máh cutểq tapín la-a ki. Án hữm phĩac cusốh achõn tể cutểq ariang loõh tể muoi lo ùih toâr lứq.

29 Ma toaŋq Yiang Sursĩ talốh nheq máh vil tâng ntốq tapín la-a ki, án sanhữ A-praham; ngkíq án dững aloõh Lot tể ntốq cuchĩt ki. Yiang Sursĩ talốh pỡoi nheq vil Lot ốt tể nhũang.

Bar Náq Con Mansẽm Lot Sết Bar Lám Con Samiang

30 Lot sâng ngcõh ốt tâng vil Sô-a. Ngkíq án cốp bar lám con mansẽm án loõh tể vil Sô-a, chơ chõn tâng cóh cốp ốt tâng muoi cựp tamáu

31 Án ca ỡi atõng a-ẽm án neq: “Mpoaq hái khoiq thâu chơ, cốp tỡ bữn cũai aléq nõang tâng cutểq nâi têq ỉt hái táq lacuoi puai rit hái.

³² Ngkíq hái táq yỗn mpoaq cõt bũl blống. Chơ hái bẻq cớp án đờq yỗn hái bữn loah tống toiq tể mpoaq hái ễn.”

³³ Toâq sadâu, alóí saroac blống yỗn mpoaq alóí cõt bũl. Moâm ki con mansẽm clúng mut bẻq cớp mpoaq án. Ma mpoaq án tở bữn dáng bo léq con án mut bẻq cớp án, cớp án tở dáng bo léq con án yuor loah.

³⁴ Toâq tangái parnỡ, án ca ỡi atỡng a-ẽm neq: “Bữ hái cứq bẻq parnỡi cớp mpoaq hái. Chơ sadâu kẻq hái táq yỗn mpoaq bũl blống sĩa. Chơ mới ễn pỡq bẻq parnỡi cớp mpoaq. Ngkíq hái bữn loah tống toiq tể mpoaq hái.”

³⁵ Ngkíq sadâu ki bar náq sễm ỡi táq yỗn mpoaq alóí bũl blống sĩa. Chơ con ralỏh ễn pỡq bẻq cớp mpoaq alóí. Ma mpoaq alóí tở bữn dáng bo léq con án bẻq cớp án. Cớp án tở bữn dáng bo léq con án yuor.

³⁶ Ngkíq bar lám con mansẽm Lot ỡt mumiaq cỗ tể mpoaq alóí.

³⁷ Con mansẽm clúng canỡt muoi lám con samiang. Án amứh con samiang ki Mô-ap. Mô-ap cõt achúc achiac nheq tữh cũai Mô-ap toau toâq tangái nãi.

³⁸ Án ca a-ẽm ralỏh la canỡt muoi lám con samiang tê. Án amứh con samiang ki Ben-amì. Ben-amì cõt achúc achiac nheq tữh cũai Amôn toau toâq tangái nãi.

A-praham Phếq Abi-maléc

¹ A-praham loõh tể ntốq ki, sễng chu raloan cruang Cana-an, bân mpúng dĩ bar coah vil Cadet cốp vil Suro. Chơ án pốq ốt dờ tâng ntốq Kê-ar.

² Bo án ốt ntốq ki án ramóh cũai Kê-ar ca bữn puo ramứh Abi-maléc. A-praham atống Abi-maléc tể Sara lacuoi án, pai Sara la amuaq án. Ngkíq Abi-maléc pốq coaiq Sara.

³ Ma Yiang Sursĩ atống Abi-maléc toâq parnáu rláu mpáu neq: “Mới cóq cuchĩt, yuaq mansễm mới ỉt nâi khoi q bữn cayac chơ.”

⁴ Ma Abi-maléc tở yũah táq ntróu chóq mansễm ki. Ngkíq án atống neq: “Yiang Sursĩ ơi! Anhia ẽ cachĩt cũai tở bữn táq lỏih tở?”

⁵ Lứq samiang ki pai mansễm ki la amuaq án. Cốp mansễm ki ngin samiang ki la lứq amiang án. Ma tể ranáq nâi, cứq tở bữn hữm lỏih ntróu.”

⁶ Yiang Sursĩ atống án na rláu mpáu neq: “Oq. Cứq dáng mứt pahỏm mới tở bữn táq lỏih tể ranáq nâi. Ngkíq, cứq khoi q catáng tở bữn yỏn mới táq lỏih ntróu chóq cứq. Cứq tở bữn yỏn mới táq ntróu chóq mansễm ki.

⁷ Sanua cóq mới culáh loah mansễm ki yỏn cayac án. Samiang ki la cũai tang bỗq cứq. Án tềq câu yỏn mới bữn tamoong. Khân mới ma tở bữn culáh mansễm ki, lứq samoât mới cốp nheq đồng sữ mới cóq cuchĩt nheq.”

⁸ Abi-maléc tamở tể cláih, chơ án arô nheq tữh máh cũai ranễng án. Án ruaih loah yỏn alới

tamúng máh ramúh án rláu mpáu. Ngkíq nheq tữh cũai ki sâng crooq lứq tê.

⁹ Chơ Abi-maléc arô A-praham cớp blóh: “Nốq mới táq ngkíq chóq hếq? Mới bữn ọc par-ũal ntróu tở? Cỗ nốq mới táq yỗn cứq cớp nheq tữh proai cứq bữn lờih toâr lứq? Nốq mới táq chóq cứq ma tở cõt rit?”

¹⁰ Abi-maléc blóh ẽn A-praham: “Ntróu mới chanchóm tâng mút mới, nốq mới táq ngkíq?”

¹¹ A-praham ta-õi neq: “Cứq chanchóm neq: ‘Tâng cruang nâi tở bữn noau yám noap Yiang Sursĩ. Ngkíq, alóí cachĩt chíq cứq, cỗ yoc ẽ bữn lacuoi cứq.’

¹² Ma lứq samoât mansẽm nâi la amuaq cứq tê. Án la con mansẽm mpoaq cứq, ma hếq miar mpiq. Ma cứq ỉt án táq lacuoi.

¹³ Tữ Yiang Sursĩ yỗn cứq pỡq chu nâi chu ki yong tể đống mpoaq cứq, ki cứq pai cớp lacuoi cứq neq: ‘Khân mới lứq ayooq cứq, ntốq aléq hái toâq, mới đởq cứq la amiang mới.’ ”

¹⁴ Moâm ki, Abi-maléc dững cũu cớp ntrooq, đếh cũai sũl mansẽm cớp samiang, chơ yỗn pỡ A-praham. Cớp án culáh loah Sara yỗn A-praham.

¹⁵ Abi-maléc atõng A-praham neq: “Nâi la cruang cứq ndõm. Ntốq aléq mới yoc ẽ õt, tẽq mới õt.”

¹⁶ Abi-maléc atõng Sara neq: “Cứq yỗn muoi ngin ọc práq pỡ amiang mới. Práq nâi la cứq sadal loah khân ranáq ntróu ma cứq táq lờih chóq mới. Sanua choâng moat nheq tữh cũai, mới cõt cũai tở bữn táq lờih ntróu.”

17 Moâm ki, A-praham câu sêq Yiang Sursĩ chuai Abi-maléc cốp lacuoi án, cốp nheq mansêm sũl án, yõn nheq tũh alói ki têq táq ramia loah.

18 Yuaq tẽ nhũang, Yiang Sursĩ táq yõn alói ki tở têq táq ramia cõ tian tẽ Sara, lacuoi A-praham. Moâm A-praham câu, Yiang Sursĩ chuai nheq tũh cũai ki têq táq ramia loah.

21

Sara Sết I-sac

¹ Yiang Sursĩ chuai Sara ariang parnai án khoiq ữq cốp alói chơ.

² Rapĩeiq ngư Yiang Sursĩ khoiq ữq ki, Sara mumiaq cốp canõt muoi lám con samiang yõn A-praham; bo ki A-praham khoiq thâu chơ.

³ A-praham amứh con samiang Sara canõt la I-sac.

⁴ Toâq I-sac bữn tacual tangái, A-praham táq rit cứt yõn án. Án táq puai ãn parnai Yiang Sursĩ khoiq patáp án chơ.

⁵ Bo Sara sết I-sac, A-praham khoiq bữn muoi culám cumo.

⁶ Sara pai neq: “Yiang Sursĩ khoiq táq yõn cứq têq cacháng bũi óh. Cốp cũai aléq ca sâng tẽ ốc nãi, alói têq cacháng bũi óh tê cốp cứq.”

⁷ Sara pai ẽn neq: “Tẽ nhũang, tở bữn noau khốn atõng A-praham pai cứq ma têq canõt muoi lám con samiang yõn án. Ma tam A-praham khoiq thâu, cứq noâng têq sết con samiang yõn án.”

⁸ Từ con samiang toâr achõn cớp táh tóh, A-praham táq muoi pêl toâr cha sa-õn tangái I-sac táh tóh.

A-praham Ởn Hacar Cớp It-ma-el Loõh Tê Án

⁹ Bữn muoi tangái Sara hữm con samiang Hacar la cũai Ê-yip-tô khoiq sết yõn A-praham, cacháng saryẽ níc I-sac.

¹⁰ Ngkíq Sara atõng A-praham neq: “Cớq mới tuih chíq mansẽm sũl nâi cớp con samiang án, yuaq con samiang ki tở têq rachõng mun mới cớp I-sac, con samiang cứq.”

¹¹ Ma A-praham tở bữn bữi từ án sâng Sara pai ngkíq, yuaq It-ma-el la con samiang án tê.

¹² Ma Yiang Sursĩ atõng A-praham neq: “Mới chõi ngua ntrứu tẽ con samiang mới It-ma-el cớp mpiq án. Máh santoiq Sara atõng mới, cớq mới táq puai, yuaq nhơ tẽ I-sac cứq táq máh ramứh cứq khoiq ữq cớp mới.

¹³ Ma cứq táq yõn tống toiq It-ma-el cõt muoi cruang tê, cõ án la con samiang mới.”

¹⁴ Toâq poang tarừp, A-praham tamỡ tẽ cláih. Án ãt sanyam cớp muoi aluoi dõq yõn Hacar. Án chớq cớng ki tâng apal Hacar, chớ ớn Hacar cớp con samiang án loõh tẽ ntốq ki. Ngkíq bar náq con cán loõh, cớp pỡq chu nâi chu ki tâng ntốq aiq Bêr-si-ba.

¹⁵ Toâq dõq tâng aluoi khoiq nheq chớ, Hacar dõq con samiang án nhựp prul.

¹⁶ Chớ án pỡq tacu tâng ntốq canõh, yong tẽ con án õt bữn muoi phữn alieiq. Án pai neq: “Cứq tở rơi nhêng con cứq cuchĩt.”

Từ án tacu ntốq ki, án nhiam cuclđiạ cucling níc.

¹⁷ Ma Yiang Sursĩ sâng sường con samiang ki nhiam. Ngkíq, ranễng Yiang Sursĩ arô Hacar tể paloong neq: “Hacar ơi! Nổq mới sâng ngua? Mới chổi ngcõh ntrớu, yuaq Yiang Sursĩ khiq sâng chớ sường con samiang mới nhiam bản ntốq ki.

¹⁸ Mới yuor tayúng, cớp acốq con ki. Lứq samoat, cứq táq yõn muoi cruang cũai chừng lứq rứh tể án.”

¹⁹ Chớ Yiang Sursĩ yõn Hacar hữm muoi lám đớq chừong cheq ntốq ki. Án pớq õh đớq yõn poan aluoi, chớ án yõn con án nguaiq.

²⁰ Moâm ki, Yiang Sursĩ chuai con samiang ki toâr, cớt carsai. Án ớt tâng ntốq aiq, cớp cớt cũai Chiang pán tamĩang.

²¹ Từ án ớt tâng ntốq aiq ramứh Paran, mpiq án ỉt yõn án muoi lám lacuoi tể cruang Ê-yip-tô.

A-praham Cớp Abi-maléc Parkhán Parnơi

²² Prôq ki, puo Abi-maléc cớp manoaq sớit tahan án, ramứh Phi-côl, alới bar náq toâq pớ A-praham cớp atõng neq: “Lứq Yiang Sursĩ chuai níc mới tể máh ranáq mới táq.

²³ Ngkíq sanua sễq mới parkhán cớp cứq choâng moat Yiang Sursĩ, tử nãi chumát mới tở bữn táq sâuq ntrớu chớq cứq, dểh nheq tửh tống toiq cứq hỡ. Cứq khiq táq o chớq mới nõq, ngkíq mới cóq táq o loah machớng ki tể chớq cứq, cớp chớq cruang cutểq mới ớt sanua.”

24 A-praham ta-õi án neq: “Lứq samoât, cứq par-ữq ngkíq cớp mới.”

25 A-praham tểq Abi-maléc, yuaq cūai táq ranáq yõn Abi-maléc cheng chíq đõq chũong A-praham.

26 Ma Abi-maléc ta-õi A-praham neq: “Cứq tở dáng noau táq ngkíq. Mới tở bữn atõng cứq tể ranáq ki; toau toâq sanua cứq tở yũah dáng ntróu loâng tể ranáq ki.”

27 Moâm ki A-praham đững cữu cớp ntróq yõn Abi-maléc. Ngkíq alóí bar náq pruam táq tểc parkhán parnõi.

28 A-praham rườh đõq tapul lám cữu tansũ.

29 Chơ Abi-maléc blóh A-praham neq: “Mới đõq tapul lám cữu tansũ nâi táq ntróu?”

30 A-praham ta-õi neq: “Cứq sểq mới roap tapul lám cữu tansũ nâi, đõq táq tểc cứq toáp píq đõq chũong nâi.”

31 Yuaq ngkíq, noau amứh ntốq ki la Bêr-si-ba, yuaq ntốq ki alóí bar náq khoiq táq tểc parkhán parnõi.

32 Moâm A-praham cớp Abi-maléc parkhán parnõi pữ Bêr-si-ba, Abi-maléc cớp Phi-côl, la cūai sốt tahan khong Abi-maléc, alóí píh chu loah pữ đõng alóí pữ cruang Phi-li-tin.

33 A-praham chóh muoi nỡm aluang mpứl tâng Bêr-si-ba, cớp án câu sểq arô ramứh Yiang Sursĩ, la Yiang tamoong mantái níc.

34 Ngkíq A-praham õt đũn tâng cruang Phi-li-tin.

22

Yiang Sursĩ Chim A-praham

¹ Bữn muoi tangái Yiang Sursĩ chim A-praham. Yiang Sursĩ arô A-praham; cốp A-praham ta-ôi neq: “Cứq ốt nnâi.”

² Chơ Yiang Sursĩ ớn neq: “Cóq mới dũng I-sac, con samiang mới ayooq lứq pỡq chu cruang Mô-ria. Ớt ntốq ki cóq mới bõh con mới đợq sang yỗn cứq tâng cóh cứq sadoi yỗn mới.”

³ A-praham tamỡ tễ cláih, chơ thrũa aséh dễn. Án chuaq ùih đợq bõh crơng sang. Án dũng bar náq cũai táq ranáq án, cốp con samiang án I-sac, chơ pỡq chu ntốq Yiang Sursĩ ớn án pỡq.

⁴ Catâm tangái pái, A-praham tapoang achõn, chơ hữm ntốq Mô-ria noâng yơng tễ alóí.

⁵ Ngkíq A-praham atỡng bar náq cũai táq ranáq án neq: “Anhia ớt nâi cốp aséh dễn. Cứq cốp con cứq pỡq chu tíh; hếq pỡq sang Yiang Sursĩ. Moâm ki hếq pít loah pỡ anhia.”

⁶ Ngkíq, A-praham ít ùih ễ bõh crơng sang; án yỗn I-sac dõl ùih. Ma A-praham dũng ùih blữ cốp yõng achũ tâng atĩ. Chơ alóí bar náq mpoaq con pruum pỡq.

⁷ I-sac pai cốp A-praham mpoaq án neq: “Mpoaq ơi!”

A-praham ta-ôi: “Ntróu mới ễ bữn, con?”

I-sac blớh án neq: “Nâi, nlũiq ùih cốp ùih blữ; ma nléq cũu con hái ễ bõh sang?”

⁸ A-praham ta-ôi neq: “Con ơi! Yiang Sursĩ toáp yỗn cũu con hái ễ bõh sang.”

Moâm ki, alóí bar náq pỡq sĩa.

9 Từ alóí toâq pở ntốq Yiang Sursĩ ớn alóí pởq, A-praham táq prông. Án chốq ùih tâng prông, chơ án chốq I-sac con án. Moâm ki án adốt I-sac pởng ùih tâng prông ki.

10 Chơ A-praham thot achũ ẽ kiac con án.

11 Ma ranễng Yiang Sursĩ arô án tể paloỡng neq: “A-praham ơi! A-praham ơi!”

A-praham ta-õi: “Ờq, cứq ốt nnâi.”

12 Chơ ranễng Yiang Sursĩ atởng án neq: “Chỗi cachĩt con mới; chỗi táq ntrớu chốq án. Sanua cứq dáng chơ mới lứq yám noap cứq, yuaq con samiang mới muoi lám sâng, ma noâng mới tở bữn pasếq ntrớu sang yỗn cứq.”

13 Chơ A-praham tapoang nhêng, án hữm muoi lám cữu tồl cáł tacoì tâng prul. A-praham ỉt cữu ki, kiac bỗh sang yỗn Yiang Sursĩ đởq pláih loah con án.

14 Ngkíq A-praham amứh ntốq ki neq: Yiang Sursĩ Thữn Dởq. Toau toâq tangái nâi noau noâng pai santoiq neq: “Tâng cóh Yiang Sursĩ, án thữn đởq.”

15 Trỗ bar ễn ranễng Yiang Sursĩ arô A-praham tể paloỡng, cớp atởng án neq:

16 “Yiang Sursĩ atởng neq: Lứq samoât, cứq thễ dũan cớp mới nhơ ramứh cứq toâp, yuaq mới táq ranáq nâi cớp tở bữn pasếq con muoi mới ẽ sang yỗn cứq.

17 Ngkíq, cứq yỗn mới bữn ốc bỗn sa-ũi, cớp cứq yỗn tởng toiq mới cõt chửng ỉn mantỏr tâng paloỡng, ỉn chũah tâng tor đởq mựt. Cớp tởng toiq mới lứq chĩl riap máh cũai par-ũal alóí.

18 Dũ tộp cũai pưn paloong cutrúq nâi bữn roap ọc bốn la cỗ nhơ tẻ tống toiq mới. Cúq táq máh ranáq nâi, cỗ mới trĩh santiago cúq.”

19 Moâm Yiang Sursĩ pai ngkíq, A-praham cóp I-sac pít loah chu ntốq bar náq yếu alóit ốt acoan. Chơ alóit thữan cóp pít chu parnơi pở Bêr-si-ba. Ớt ngki A-praham táq đồng sarái.

Con Samiang Nahor

20 Toâq vớt ranáq ki, bữn cũai toâq pở A-praham cóp atõng tẻ Nahor, a-ẽm án. Lacuoi Nahor, ramứh Mil-ca, khoiq canõit con samiang yõn Nahor neq:

21 Con clúng Nahor ramứh Usơ. A-ẽm Usơ la But, Camual la mpoaq Aram,

22 Khê-set, Hasô, Pil-dat, Yit-lap, cóp Be-thuol.

23 Be-thuol la mpoaq mansẽm ramứh Rê-be-ca. Ngkíq Mil-ca amia tacual lám con samiang yõn Nahor, a-ẽm A-praham.

24 Nahor bữn lacuoi cõiq, ramứh Ruma. Án canõit con samiang ramứh Tẻ-ba, Caham, Tahat, cóp Maca.

23

Sara Cuchĩt

1 Sara bữn tamoong nheq tữh la muoi culám bar chít tapul cumo.

2 Chơ án cuchĩt pở ntốq Ki-riat Ar-ba (tở la Hep-rôn), ốt tâng cruang Cana-an. A-praham nhiam atẻh cóp tanúh cỗ Sara cuchĩt.

3 Moâm A-praham nhiam Sara cuchĩt, án pởq atõng con samiang Hết neq:

4 “Cứq la cũai tamoi miat ca tarôq ốt tâng cruang anhia. Ngkíq cứq sểq anhia đởq loah yỗn cứq muoi ntốq cutểq tâng cruang anhia, đởq bữn ntốq cứq túp cumuiq.”

5 Con samiang Hết ta-ỡi A-praham neq:

6 “Achuaih ời! Sểq achuaih tamúng hểq pai. Achuaih la ariang anha ca noau yám noap lứq. Ngkíq têq achuaih túp cumuiq tâng ping hểq khoiq táq. Tỡ bữn noau tể hểq ma pasểq ping mỗ; têq achuaih túp.”

7 Chơ A-praham yuor tayúng cớp cucốh cucũoi choâng moat cũai tâng cruang ki, la tống toiq Hết.

8 Án sểq tể alới neq: “Khân nheq tữh anhia pruum yỗn cứq túp cũai cuchĩt nâi, ki sểq anhia tamúng santoiq cứq. Cứq sểq cớng rêng anhia sểq tể Ep-rôn, con samiang Sô-har,

9 yỗn án chuai cứq bữn muoi cựp cheq tor ruang án. Cựp ki, ramứh Mac Pala. Cứq culáh loah práq kia cựp ki máh léq án yoc ể bữn, đởq yỗn cứq bữn tê muoi ntốq túp cumuiq cứq tâng cruang anhia nâi.”

10 Ep-rôn la cũai Hết tê. Án tacu mpúng dĩ tỗp alới bân ntốq ki tê. Án atống A-praham choâng moat nheq tữh cũai Hết cớp nheq tữh cũai canốh cheq bân ngoah toong viang vil neq:

11 “Chỗi táq ngkíq achuaih ời! Sểq achuaih tamúng cứq voai. Cứq ể yỗn achuaih miat sâng ruang cớp cựp ki. Cứq yỗn ramứh nâi choâng moat nheq tữh cũai. Achuaih têq túp cumuiq pỡ ntốq ki.”

12 Ma A-praham cucõh cucõoi choâng moat cũai õt tâng cruang ki

13 cớp atõng Ep-rôn yõn nehq tữh cũai ki sâng tê neq: “Khân anhia pruam cớp cứq, ki sẽq anhia tamúng santomq cứq. Cứq ẽ yõn kia ruang nâi; cứq sẽq anhia roap ỉt práq nâi dõq cứq túp cumuiq tâng ki.”

14 Ep-rôn ta-õi loah A-praham neq:

15 “Achuaih ơi! Sẽq achuaih tamúng santomq cứq. Muoi mẽng cutẽq nâi, bữn kia põn culám ốc práq panê. Ma tỡ bữn ntróu, cứq yõn achuaih miat sâng. Achuaih tỡ bữn túh yõn práq. Têq achuaih túp cumuiq tâng ki.”

16 Tữ A-praham sâng Ep-rôn pai ngkíq, án yõn põn culám ốc práq panê pỡ Ep-rôn choâng moat cũai clúng tốp Hết. Práq nâi noau chẻq chõng tâng dõi ki.

17-18 Ngkíq A-praham chõng ruang Ep-rôn choâng moat cũai Hết ca õt cheq ngoah toong viang vil ki. Ruang nâi õt tâng Mac Pala, cheq Mam-rê. Chơ A-praham bữn ndõm ruang nâi, dẻh cựp, dẻh máh aluang aloai tâng ruang ki.

19 Moâm ki A-praham túp Sara lacuoi án tâng cựp pỡ ruang Mac Pala, cheq Mam-rê. Mam-rê bữn ramứh Hep-rôn hỡ. Ntốq Hep-rôn õt tâng cruang Cana-an.

20 A-praham bữn ndõm ruang cớp cựp ki tẻ cũai Hết, yõn án tẻq túp cumuiq. Cũai tốp Hết chẻq loâng cutẽq ki yõn A-praham.

24

I-sac Ìt Lacuoi

¹ A-praham bữn sa-ữi cumo, cớp án khoi q thâu lứq chơ. Yiang Sursĩ khoi q yõn ớc bốn puan máh ranáq án táq.

² A-praham atõng cũai ca nhêng salĩq nheq máh ranáq tâng dõng án neq: “Mới cóq satoaq atĩ mới tâng nlu cứq, chơ thể dũan choâng moat Yiang Sursĩ ca têng paloõng cutêq.

³ Cứq yoc mới thể dũan nhơ ramứh Yiang Sursĩ neq: Mới tở bữn chuaq lacuoi yõn con cứq tễ mansẽm tâng cruang Cana-an, ntốq cứq ớt sanua.

⁴ Ma cóq mới chu pỡ cruang sẽm ai cứq ớt. Chơ chuaq mansẽm tễ sẽm ai cứq dõq táq lacuoi I-sac.”

⁵ Ma cũai táq ranáq ki pai neq: “Khân mansẽm ki tở ểq puai cứq toâq pỡ cruang nâi, têq tở cứq dũng con samiang anhia pỡq chu cruang anhia khoi q loõh tễ nhũang chơ?”

⁶ A-praham ta-õi án neq: “Chõ! Chõ dũng con cứq pỡq chu cruang ki.

⁷ Yiang Sursĩ, la Ncháu sôt tâng paloõng, khoi q dũng aloõh cứq tễ dõng mpoaq cớp sâu cứq. Yiang Sursĩ khoi q táq ntõng cớp par-ữq cớp cứq, la án ẽ yõn tõng toi q cứq bữn ndõm cruang nâi. Lứq Yiang Sursĩ ớn ranẽng án tễ paloõng pỡq nhũang mới, dõq mới chuaq ramóh lacuoi yõn I-sac con samiang cứq pỡ ntốq ki.

8 Khân mansêm ki tở ểq puai mới, ki mới tềq vớt tể parnai mới thể dũan cớq cứq. Ma mới chỗi dững con cứq pớq pở ntốq ki.”

9 Chơ cũai ki thể dũan cớq A-praham la ncháu án, choâng moat Yiang Sursĩ.

10 Moâm ki, án pớq ỉt muoi chít lám charán lac-da khong A-praham. Chơ án chốq tâng charán ki dũ ramứh crớng ngoaih cớq crớng nêuq ca ncháu án khoi q yỗn án dững. Cớq án loõh pớq angia pớng pở cruang Mê-sapô-tamia, chơ pớq pở vil Nahor ớt.

11 Bo án toâq pở vil ki khoi q cheq sadâu chơ. Yáng tiah vil ki, án yỗn charán lac-da rlu cheq đớq chũong. Toâq sadâu nhứm-nhứm bữn máh mansêm loõh tể vil ki pớq ồh đớq tể chũong.

12 Cũai ki câu sểq tể Yiang Sursĩ neq: “O Yiang Sursĩ ơi! Ông anhia toâp la Yiang ncháu cứq, A-praham, sang. Sểq anhia chuai cứq nững tâng tangái nâi, cớq sểq anhia sâng sarũiq táq chốq A-praham, ncháu cứq.

13 Sanua nâi cứq ớt cheq đớq chũong, cớq con mansêm cũai tể vil nâi loõh ồh đớq.

14 Ngkíq sểq anhia chuaq tể máh mansêm ca toâq ồh đớq nâi, manoaq ca pruaq ồh đớq yỗn cứq bữn nguaiq, cớq yỗn charán cứq nguaiq hữ. Khân bữn mansêm ma táq ngkíq, ki sểq yỗn mansêm ki cõt án ca anhia ruoh đớq cõt lacuoi I-sac. Táq ngkíq, anhia apáh yỗn cứq dáng la anhia ayooq táq ncháu cứq.”

15 Bo án noâng ớt câu ngkíq, bữn muoi noaq mansêm ramứh Rê-be-ca, toâq pở ki dõl khang

tâng apal. Mansẽm nài la con Be-thuol, cớp châu Nahor; Nahor la a-ẽm A-praham, cớp lacuoi Nahor la Mil-ca.

¹⁶ Rê-be-ca la mansẽm thán riang o lứq, cớp noâng cumũr plot. Rê-be-ca sêng ồh dờq yỗn poân kang, chơ chỗn loah.

¹⁷ Ranẽng A-praham pờq chái yoc ẽ ramóh mansẽm ki. Cớp án sểq tể mansẽm ki neq: “Cứq sểq nguaiq bĩq dờq tể kang mới.”

¹⁸ Mansẽm ki ta-ỡi neq: “Têq! Nguaiq, achuaih ời.”

Chơ án achúh toáp kang dờq cớp yỗn cũai ki nguaiq.

¹⁹ Toáq moâm cũai ki nguaiq dờq, mansẽm ki pai neq: “Têq cứq ồh dờq yỗn charán lac-da mới nguaiq dũ tê.”

²⁰ Chơ mansẽm ki tỗh dờq tể kang chóq tâng tapuang, cớp án ồh ẽn dờq tể chũrong toau charán lac-da nguaiq dũ nheq.

²¹ Cũai ki tỡ bữn pai ntróu, ma án cloân níc chu mansẽm ki. Cớp án chanchóm tâng mút neq: Yiang Sursĩ lứq chuai cứq tể ranáq nài ma tỡ bữn.

²² Moâm charán lac-da nguaiq dờq, cũai táq ranáq A-praham dũng aloồh muoi sarcáp yẽng chóq tâng múh* cớp bar bẽng cớng yẽng,† chơ án yỗn pỡ mansẽm ki.

²³ Cớp án blóh neq: “Cứq sểq mới atõng yỗn cứq dáng ramứh mpoaq mới, cớp đống mpoaq

* **24:22** 24:22 Ntâng sớng cram tadĩ. † **24:22** 24:22 Ntâng muoi culám muoi chít cram.

mới pở ntốq léq. Têq tở hếq bếq đống mpoaq mới sadâu nâi?”

24 Mansêm ki ta-ôi neq: “Mpoaq cứq ramứh Be-thuol, con Nahor cóp Mil-ca.”

25 Chơ mansêm ki pai ễn: “Hếq tở bữn ốq bát yỗn charán mới cóp ntốq yỗn anhia bếq.”

26 Chơ ranễng A-praham cucốh sang Yiang Sursĩ.

27 Cóp án câu neq: “Khễn Yiang Sursĩ, la Yiang A-praham, ncháu cứq sang, yuaq án tở bữn táh parnai án khoi q par-ữq cóp ncháu cứq. Án khoi q đứng cứq toâq pở đống sêm ai ncháu cứq.”

28 Chơ mansêm ki lúh chu pở đống, cóp atởng nheq máh ramứh khoi q toâq pở án.

29 Rê-be-ca bữn manoaq amiang ramứh Laban.

30 Toâq Laban hữm sarcáp cóp cớng tâng atĩ a-ễm án, cóp sâng santoi q a-ễm án atởng tể cũai samiang ki pai, ngki q Laban lúh toâq pở cũai samiang ki ca noâng ốt cheq đờq chửong.

31 Chơ Laban atởng cũai samiang ki neq: “Achuaih ơi! Yiang Sursĩ toâp khoi q chuaih achuaih. Sếq mới achuaih pởq pở đống cứq. Nốq achuaih ốt yáng tiah vil? Cứq khoi q thữan chơ, cóp bữn tê ntốq yỗn charán lac-da achuaih tềq ốt.”

32 Tữ ranễng A-praham toâq pở đống Laban, chơ cũai táq ranáq Laban ruoh cớng tể cloong lac-da, cóp yỗn charán ki soc cóp bát. Laban aloỏh đờq yỗn ranễng A-praham cóp cũai ca pởq parnơi cóp án ariau ayững atĩ.

³³ Chơ noau dững aloõh crơng sana yõn ranẽng A-praham cha. Ma ranẽng ki pai neq: “Cứq tở ẽq cha yũah. Cứq yoc ẽ táq ntõng tẽ ranáq cứq toâq pở nâi voai. Moâm ki, nõq cứq chi-cha.”

Laban ta-õi án neq: “Oq, têq, âu anhia pai.”

³⁴ Ngkíq ranẽng ki pai neq: “Cứq la cũai táq ranáq yõn A-praham.

³⁵ Yiang Sursĩ khoiq yõn ncháu cứq bữn ớc bốn sa-ũri. Án yõn ncháu cứq cõt cũai sốt toâr, cốp án khoiq yõn ncháu cứq cõt sốc bữn; ncháu cứq bữn sa-ũri lứq ntroõq, cũu, práq yẽng, lac-da, aséh, cốp bữn mansẽm samiang táq ranáq yõn án clững lứq.

³⁶ Sara lacuoi ncháu cứq khoiq canõt muoi lám con samiang yõn ncháu cứq, bo án khoiq thâu lứq chơ. Cốp ncháu cứq yõn con samiang ki ẽn ndõm máh mun án.

³⁷ Ngkíq ncháu cứq ớn cứq thẽ dũan choâng moat Yiang Sursĩ neq: ‘Mới chõi ít lacuoi yõn con cứq tẽ mansẽm õt tâng cruang Cana-an, la ntõq cứq õt sanua.

³⁸ Ma cóq mới pởq chuaq pở sâu mpoaq cứq cốp sẽm ai cứq, chơ ít lacuoi yõn con cứq.’

³⁹ “Cứq khoiq blớh ncháu cứq neq: ‘Ma khân mansẽm ki tở ẽq puai cứq, ki nõq cứq ẽ táq?’ ”

⁴⁰ “Án ta-õi cứq neq: ‘Lứq Yiang Sursĩ ca cứq sang ớn ranẽng án tẽ paloõng pởq cốp mới, yõn mới bữn tamóh ớc bốn, cốp têq mới ít muoi noaq mansẽm đõq cõt lacuoi con cứq, tẽ sâu mpoaq cứq.

41 Ma khân mới toâq pỡ sễm ai cứq, ma alóí tỡ yỗn con mansễm alóí pỡq cớp mới, ki mới têq racláh tễ parnai mới khoiạ thễ dũan chỏq cứq.’ Ngkíq A-praham atỡng cứq.

42 “Tữ cứq toâq pỡ đỡq chũong tangái nâi, cứq sễq tễ Yiang Sursĩ neq: ‘O Yiang Sursĩ ơi! Anhia la Yiang ncháu cứq A-praham sang. Sễq anhia chuai cứq tâng ranáq cứq ễ táq neq:

43 Bo cứq ốt tayứng cheq đỡq chũong nâi, khân bữn mansễm aléq toâq ỏh đỡq, cớp cứq sễq nguaiq đỡq tễ khang án,

44 khân án yỗn cứq nguaiq, cớp ỏh đỡq yỗn charán lac-da cứq nguaiq hỡ, ki sễq yỗn mansễm ki toâp cõt án ca anhia rườh đỡq cõt lacuoi yỗn con ncháu cứq.’

45 Bo cứq noâng ốt câu ngkíq, Rê-be-ca dỗl khang tâng apal án, chơ sễng ỏh đỡq tâng chũong ki. Ngkíq cứq sễq tễ án neq: ‘Cứq sễq nguaiq bĩq đỡq tễ khang mới.’

46 Chơ án achủh toâp khang án, cớp pai neq: ‘Âu nguaiq achuaih, cớp cứq yỗn charán lac-da achuaih nguaiq tễ.’ Ngkíq cứq nguaiq, cớp charán lac-da cứq la bữn nguaiq tễ.

47 “Moâm ki cứq blớh Rê-be-ca neq: ‘Mới la con noau?’

“Rê-be-ca ta-õi: ‘Cứq la con Be-thuol, con Nahor cớp Mil-ca.’

“Chơ cứq ỉt muoi lám sarcáp chỏq tâng múh án, cớp cứq ỉt đỡq cớng asóp tâng ngcớng án.

48 Chơ cứq cucốh sang Yiang Sursĩ la Yiang A-praham, ncháu cứq sang. Yiang Sursĩ đững cứq

põq p̄ieiq rana yõn toâq p̄õ s̄ẽm ai ncháu cùq, dõq ãt mansẽm tẽ con s̄ẽm ai ncháu cùq yõn cõt cumân án.

49 Ngkíq sanua khân nehq tũh anhia sâng ayooq táq cõp yoc ẽ táq o chõq ncháu cùq, s̄ẽq anhia atõng ốc ki yõn cùq dáng. Khân anhia tở bữn pruum, ki s̄ẽq anhia atõng yõn cùq dáng.”

50 Chơ Laban cõp Be-thuol ta-õi neq: “Ranáq nâi lứq toâq tẽ Yiang Sursĩ. Hẽq tở tẽq pai ntrõu noâng. Hẽq pruum toáp.

51 Nâi la Rê-be-ca; dũng án chu cõp mới tê, dõq án cõt lacuoi con ncháu mới, riang Yiang Sursĩ khoiq apáh mới chơ.”

52 Tũ ranẽng A-praham sâng sãntoig alõi pai ngkíq, án ap cucõh sang Yiang Sursĩ.

53 Moâm ki, án ãt aloõh máh crõng práq yẽng, cõp tampác, chơ án chiau nehq máh crõng ki yõn Rê-be-ca. Cõp án chiau crõng moat lứq hữ yõn amiang cõp mpiq Rê-be-ca.

54 Moâm ki án cõp nehq máh cũai ca p̄õq cõp án cha nguaiq parnoi, cõp alõi bẽq muoi sadâu ngki voai. Toâq poang tarup, ranẽng A-praham tamõ, chơ án atõng amiang cõp mpiq Rê-be-ca neq: “Cùq s̄ẽq chu loah p̄õ ncháu cùq.”

55 Ma amiang cõp mpiq Rê-be-ca pai neq: “S̄ẽq mới yõn mansẽm nâi õt loah cõp hẽq sám bữn muoi chít tangái voai. Moâm ki tẽq án p̄õq cõp mới.”

56 Ma ranẽng A-praham ta-õi neq: “Anhia chõi táq yõn cùq cõt yũt. Yiang Sursĩ khoiq táq nehq

ranáq o yõn cúq, bo cúq toâq pỡ nâi. Sanua cúq sêq chu toâp pỡ ncháu cúq.”

⁵⁷ Alói ta-õi án neq: “Hêq ẽ arô mansêm ki cớp blóh án voai.”

⁵⁸ Chơ alói arô Rê-be-ca cớp blóh án neq: “Mới pruum pỡq cớp cũai nâi sanua tỡ?”

Án ta-õi: “Ớq. Cúq pruum.”

⁵⁹ Ngkíq, alói yõn Rê-be-ca pỡq cớp ranẽng A-praham cớp máh cũai pỡq cớp án. Cớp bữn manoaq mansêm cũai mantán Rê-be-ca pỡq tê.

⁶⁰ Chơ cũai tâng đống Rê-be-ca patâp án neq: “Lúq mới la amuaq hêq. Hêq ẽq yõn mới cõt mpiq sa-ũi ngin cũai. Cớp hêq ẽq yõn nheq tống toiq mới riap dũ náq cũai par-ũal alói.”

⁶¹ Ngkíq, Rê-be-ca cớp máh mansêm táq ranáq yõn án thrũan pỡq. Alói chõn tâng cloong charán lac-da pỡq cớp ranẽng A-praham. Chơ ranẽng ki dững Rê-be-ca pỡq cớp án.

⁶² Ma bo ki I-sac mbõiq chu tẽ đõq chũrong Lahai Roi, yuaq bo ki án õt coah angia pữn tâng cruang Cana-an.

⁶³ Toâq nhúm-nhúm I-sac tayáh tâng ruang cớp ntôm õt chanchóm. Bo án tayáh, án tapoang hữm charán lac-da toâq.

⁶⁴ Rê-be-ca tapoang hữm I-sac, chơ án sễng tẽ cloong lac-da.

⁶⁵ Cớp án blóh ranẽng A-praham neq: “Cũai samiang tayáh tâng ruang ki cớp toâq pỡ hái la noau?”

Ranẽng ki ta-õi neq: “Cũai ki la ncháu cúq.”

Ngkíq Rê-be-ca pul chíq mieiq án dỏq yám noap I-sac.

⁶⁶ Chơ ranễng A-praham ruaih loah yỗn I-sac dáng nheq máh ranáq án khoiq táq.

⁶⁷ Moâm ki, I-sac dững Rê-be-ca mut chu dống aroaiq Sara, mpiq án, coi ốt tễ nhũang; cớq án táq yỗn niang cõt lacuoi án. I-sac ayooq lứq Rê-be-ca, cớq Rê-be-ca aliam I-sac chỗi yỗn án sâng ngua noâng cỗ sanhữ mpiq án khoiq cuchĩt chơ.

25

A-praham Cuchĩt

¹ Ngkíq A-praham ãt muoi lám ễn lacuoi, ramứh Kê-tura.

² Kê-tura canốt máh con samiang yỗn A-praham, ramứh Sim-ran, Yôc-san, Mê-dan, Madián, It-bac, cớq Suah.

³ Yôc-san bữn con samiang ramứh Sê-ba cớq De-dan, cớq De-dan cõt achúc achiac máh tốp Asur, Lê-tut, cớq Lê-um.

⁴ Madián bữn con samiang ramứh E-pha, E-phơ, Hanoc, Abi-da, cớq El-da. Nheq tữh cũai ki cõt tống toiq Kê-tura.

⁵ A-praham yỗn I-sac ndỡm nheq máh mun án.

⁶ Ma bo án noâng tamoong, án yỗn crơng o yỗn nheq tữh con samiang ca án bữn cớq lacuoi cõiq. Chơ án ớn máh con ki pỡq ốt coah angia mandang loỏh, cớq ốt miar cruang tễ I-sac.

⁷ A-praham tamoong bữn muoi culám tapul chít la sỡng cumo.

⁸ Anhúq án cuti lúq. Môam ki án cuchĩt ariang achúc achiac án tẽ nhũang tê.

⁹ I-sac cốp It-ma-el, bar nác con samiang A-praham, túp mpoaq alóí tâng cụp Mac Pala tâng ruang khong Ep-rôn, con samiang Sô-har, cũai tốp Hêt, cheq ntốq Mam-rê.

¹⁰ Ruang nãi, A-praham khoiq chõng tẽ tốp Hêt. Ớt ntốq ki, máh con samiang A-praham túp án cheq ping Sara lacuoi án.

¹¹ Vót A-praham cuchĩt, Yiang Sursĩ satóh ốc bốn yõn I-sac ẽn. Bo ki I-sac ớt cheq đờq chũrong ramứh Lahai Roi.

Tổng Toiq It-ma-el

¹² Saraq nãi atõng tẽ tổng toiq It-ma-el, con samiang A-praham bữn cốp Hacar, la mansẽm Ê-yip-tô ca táq ranác yõn Sara.

¹³ Ramứh con samiang It-ma-el noap tẽ con clúng toau toâq con ralốh, la neq: Nê-bayôt, Kê-da, At-bil, Mip-sam,

¹⁴ Mit-ma, Duma, Masa,

¹⁵ Hadat, Tê-ma, Yê-tur, Naphit, cốp Kê-ta-ma.

¹⁶ Nheq tữh alóí la con samiang It-ma-el. Ramứh vil alóí ớt la tũoiq loah ramứh alóí tê. Cốp alóí cõt sốt tâng muoi chít la bar tốp.

¹⁷ It-ma-el tamoong nheq tữh la muoi culám pái chít tapul cumo, chơ án cuchĩt ariang achúc achiac án tê.

¹⁸ Tổng toiq It-ma-el ớt tâng cutếq tẽ Havi-la toau toâq pờ ntốq ramứh Suro. Cutếq nãi ớt coah angia mandang loốh tẽ cruang Ê-yip-tô choâng

coah cruang Asi-ria. Alói ốt miar ntốq tể sểm ai alói.

Yacốp Cớp Ê-sau

¹⁹ Parnai nâi atỡng tể I-sac, con samiang A-praham.

²⁰ Bo I-sac bữn pỗn chít cumo, án ỉt Rê-be-ca con Be-thuol táq lacuoi án. Amiang Rê-be-ca ramứh Laban, cớp alói la cũai tể tỗp Aram ca ốt tâng cruang Padan Aram.

²¹ Rê-be-ca la cũai cũt; ngkíq I-sac câu sểq tể Yiang Sursĩ chuai lacuoi án. Chơ Yiang Sursĩ yỗn ốc I-sac sểq tể án; ngkíq Rê-be-ca lacuoi I-sac ốt mumiaq.

²² Rê-be-ca sâng con án rachâu rêng lứq tâng púng. Án dốt lứq cớp chanchóm neq: “Nốq ranáq nâi toáq pỡ cứq?”

Chơ án câu blóh Yiang Sursĩ tể ốc nâi.

²³ Yiang Sursĩ atỡng án neq: “Tâng púng mới bữn bar lám con samiang, nỡ-ra alói cốt miar cruang. Lứq bữn bar tỗp cũai loỏh tể tỗ mới. Ma tỗp muoi bữn bán rêng hỡn tể tỗp bar. Cớp con ndĩ cốt sốt hỡn tể con clúng.”

²⁴ Toáq ngư Rê-be-ca canốt con, án bữn con cartuan.

²⁵ Con clúng ki loỏh, ma ngcâr án cusâu nheq, cớp bữn sóc muar sa-ữi lứq, samoât án sóp au táq toáq sóc charán. Ngkíq, alói amứh con ki la Ê-sau.

²⁶ Moâm ki a-ểm án ển loỏh; ma atĩ án yống candỡl Ê-sau. Ngkíq, alói amứh con ki la Yacốp.

Tangái Rê-be-ca canõit bar lám con samiang nâi, I-sac bữn tapoât chít cumo chơ.

27 Bar náq sễm ai ki cõt toâr achõn. Ê-sau õt tâng ruang, cõt cũai prian pupán. Ma Yacốp õt níc tâng đồng, cõt cũai bĩq bỗq.

28 Yuaq ngkíq, I-sac ma ayooq lứq Ê-sau, yuaq án mác lứq cha sâiq charán Ê-sau pupán. Ma Rê-be-ca ayooq Yacốp.

29 Bữn muoi tangái Ê-sau chu tễ ruang, án hữm Yacốp tacooq dũih satong. Án sâng panhieih lứq, ễ catóq thánq.

30 Chơ án sễq tễ Yacốp neq: “Chái, chái! Yỗn cứq cha tê crơng sana cusâu ki. Cứq sâng panhieih lứq, ễ catóq thánq.” (Yuaq án pai ngkíq, noau đõq ramứh án la Ê-dôm. Sarác ‘ê-dôm’ parlong loah la ‘cusâu’.)

31 Yacốp pai chóq Ê-sau neq: “Sanua hái ralêq; cóq mới yỗn chíq cứq chóc con clúng ca mới bữn.”

32 Ê-sau ta-õi neq: “Têq! Cứq cheq ễ cuchit chơ! Chóc ki tỡ bữn kia ntrớu yỗn cứq.”

33 Ma Yacốp pai ễn neq: “Sanua cóq mới thể dũan cốp cứq tễ ramứh nâi.”

Ngkíq Ê-sau thể dũan. Án chềq chíq yỗn Yacốp chóc án cõt con clúng.

34 Moâm ki Yacốp yỗn Ê-sau cha bễng cốp dũih satong cusâu. Chơ Ê-sau cha nguaiq. Vót ki, án yuor tayúng pỗq chu ntốq canõh ễn. Án tỡ bữn chanchóm ntrớu noâng tễ chóc án cõt con clúng.

26

Yiang Sursĩ Chuai I-sac Tâng Cruang Phi-li-tin

¹ Chơ tâng cruang ki cõt loah ỏq cớng sana, machóng dũi A-praham tễ nhũang tê. Yuaq ngkíq I-sac pỡq chuaq cớng sana pỡ Abi-maléc, puo cũai Phi-li-tin ca ớt tâng ntốq Kê-ar.

² Chơ Yiang Sursĩ toàq pỡ I-sac cớp atỡng án neq: “Mới chỗi sểng pỡ cruang Ê-yip-tô. Cớq mới ớt tâng ntốq cứq apáh mới nỡ-ra.

³ Ma sanua, cớq mới ớt tâng cruang nài voai. Cứq lứq ớt cớp mới, cớp yỗn mới bữn ỏc bốn sa-ữi. Ma nỡ-ra, cứq yỗn mới cớp tống toiq mới bữn ndỡm nheq máh cruang nài. Cứq táq ariang cứq khoiq par-ữq cớp A-praham, mpoaq mới.

⁴ Cớp cứq yỗn tống toiq mới cõt chững lứq ỉn mantở tâng paloống ca tở bữn noau rơi nghi. Cứq yỗn tống toiq mới bữn ndỡm nheq cruang nài, dểh cứq yỗn dũi cruang tâng pụn paloống cutrúq nài roap ỏc bốn tê, la cỗ nỡ tễ tống toiq mới.

⁵ Cứq táq ngkíq la cỗ A-praham tamứng san-toiq cứq, cớp án trỉh nheq máh ỏc cứq patáp án cớp nheq phễp rit cứq atỡng.”

⁶ Ngkíq, I-sac ớt tâng Kê-ar.

⁷ Chơ toàq cũai samiang ớt tâng ki blớh tễ lacuoi án, I-sac ta-ỡi neq: “Mansểm nài la amuaq cứq.”

Ma án tở bữn atỡng raloaih pai Rê-be-ca la lacuoi án, yuaq án ngcõh cũai samiang ki cachít án, cỗ yoc ể bữn Rê-be-ca; yuaq Rê-be-ca la cũai thán riang o.

⁸ Toâq I-sac ốt tâng ntốq ki dũn chơ, Abi-maléc la puo Phi-li-tin, tapoang tễ toong piang tâng đổng án; chơ án hữm I-sac ra-ac Rê-be-ca.

⁹ Ngkíq, Abi-maléc arô I-sac, cớp blớh neq: “Mansẽm ki la lứq lacuoi mới. Ma nõq mới pai án la amuaq mới?”

I-sac ta-õi neq: “Cứq pai ngkíq, yuaq cứq ngcõh noau cachĩt cứq cõ tễ mansẽm nãi.”

¹⁰ Ma Abi-maléc pai neq: “Nõq mới táq chóq hếq ngkíq? Khân bữn manoaq cũai samiang tâng cruang cứq ma pỡq langõp lacuoi mới, ki mới táq yõn hếq bữn lôih ntâng lứq.”

¹¹ Moâm ki Abi-maléc atõng nheq tửh cũai samiang tâng cruang án neq: “Khân cũai aléq ma táq sâuq chóq samiang ki tỡ la lacuoi án, cứq cachĩt toáp cũai ki.”

¹² Vót ki, I-sac trứh ốc tâng cutếq cruang ki. Tâng muoi cumo ki án bữn lơi muoi culám pún tễ ốc ki, yuaq Yiang Sursĩ yõn án bữn ốc bốn sa-ữi.

¹³ Chơ I-sac cõt sốc bữn. Cu rangái án bữn sa-ữi ễn, toau án cõt sốc lứq ễn.

¹⁴ Án bữn sa-ữi lứq cũu cớp ntroốq, dếh cũai táq ranáq yõn án hỡ. Ngkíq cũai Phi-li-tin sa-on cumíq tễ I-sac.

¹⁵ Chơ alóit cuból chíq dỡq chũong ca cũai táq ranáq yõn A-praham, mpoaq án, khoiqt píq tễ bo dõi A-praham.

¹⁶ Abi-maléc atõng I-sac neq: “Sếq mới dếq chíq tễ tốp hếq, yuaq mới bữn chóc toâr hõn tễ hếq.”

I-sac Píq Dỡq Chũong

17 Ngkíq I-sac dểq tể ntốq ki; chơ án ayúng đồng aroaiq tâng avúng Kê-ar.

18 Án píq loah dỡq chũong tiaq ca A-praham mpoaq án khoiq píq tể nhũang. Toâq vót A-praham cuchĩt, tốp Phi-li-tin khoiq cuból chíq cutểq tâng dỡq chũong ki. Chơ I-sac amúh dỡq chũong ki machóng mpoaq án khoiq amúh tể nhũang tê.

19 Máh cũai táq ranáq yỗn I-sac píq dỡq chũong tamái tâng avúng ki, cốp alóit ramóh ntốq dỡq mec.

20 Ma cũai mantán tể tốp Kê-ar ralđiđh cốp cũai mantán cũu I-sac neq: “Dỡq nâi la lứq dỡq hểq.”

Yuaq ngkíq I-sac amúh dỡq chũong ki E-séc, yuaq santoiq ‘e-séc’ parlong loah la ‘ralđiđh’.

21 Moâm ki, I-sac píq dỡq chũong bân canốh ển. Ma alóit tampỏr sĩa dỡq chũong ki. Ngkíq I-sac amúh dỡq chũong ki la Sit-na.*

22 Chơ I-sac táh sĩa dỡq chũong ki, cốp píq pỏ ntốq canốh ển. Ma tở bữn noau tampỏr noâng tể dỡq chũong ki. Ngkíq án amúh ntốq dỡq chũong ki la Rê-hô-bôt.† Chơ án pai neq: “Sanua Yiang Sursĩ táq yỗn hểq bữn ntốq la-a lứq; chơ hểq cốt sốc bữn ốt tâng ntốq nâi.”

23 Moâm ki, I-sac pỏq chu ntốq Bêr-si-ba ển.

24 Bữn muoi sadâu Yiang Sursĩ toâq sapáh cốp atống án neq: “Cứq la Yiang Sursĩ mpoaq mới

* **26:21** 26:21 Santoiq ‘sit-na’ parlong loah la ‘tampỏr’. † **26:22** 26:22 Santoiq ‘rê-hô-bôt’ parlong loah la ‘bữn ntốq’.

sang. Chỗi ngcõh ntróu, yuaq cúq lúq õt cóp mới. Cúq yõn mới bữn ọc bốn, cóp cúq chuai tổng toiq mới yõn cõt chừng lúq, cõ cúq ừq ngkíq chóq A-praham, la cũai táq ranáq cúq.”

25 Tâng ntóq ki I-sac táq muoi lám prông đõq sang Yiang Sursĩ, cóp án ayúng đõng aroaiq đõq án õt. Tâng ntóq ki, máh cũai táq ranáq án píq muoi lám đõq chừong.

26 Ma tở bữn dũn tễ ki, Abi-maléc pợq tễ Kê-ar toâq pỡ I-sac; cóp bữn bar náq Ahu-sat cóp Phi-còl pợq cóp án tê. Ahu-sat la cũai tẽih Abi-maléc cóp Phi-còl la sớt nheq tahan Abi-maléc.

27 I-sac blóh alóí neq: “Cõ nõq anhia ma bữn toâq pỡ cúq? Tễ nhũang anhia kêt cúq, cóp anhia tuih yõn cúq loõh tễ anhia.”

28 Ma alóí ta-õi neq: “Hếq dáng raloaih lúq Yiang Sursĩ õt cóp achuaih. Ngkíq, sanua hếq yoc rathẽ cóp achuaih. Hếq ẽ táq tếc parkhán cóp achuaih.

29 Hếq sễq achuaih parkhán neq: Tễ nâi chumát achuaih tở bữn táq muoi ramứh sâuq ntróu chóq hếq, machớng hếq tở bữn táq sâuq tê chóq achuaih. Hếq khoiq sarũiq táq achuaih, cóp acláh yõn achuaih pợq ien khẽ. Cóp sanua anhia khoiq bữn roap ọc bốn tễ Yiang Sursĩ chơ.”

30 I-sac táq yõn alóí muoi pêl đõq cha bũ; chơ alóí nguaiq cha parnõi.

31 Toâq poang tarựp alóí tamỡ tễ cláih, cóp alóí pruam rathẽ parnõi. Moâm ki, I-sac satoâl alóí chu, cóp alóí chu ien khẽ.

³² Tâng tangái ki, máh cũai táq ranáq yõn I-sac toâq atõng I-sac tẽ máh đõq chũong alóiq khoiq píq neq: “Hếq khoiq tamóh đõq chơ.”

³³ I-sac amúh đõq chũong ki la Si-ba.‡ Toau toâq tangái nâi, ntõq ki noâng bữn ramúh Bê-si-ba.§

Ê-sau Ỉt Lacuoi Tẽ Tõp Cũai Hêt

³⁴ Toâq Ê-sau bữn põn chít cumo, án ỉt lacuoi tẽ tõp Hêt, ramúh Yudit con Bê-ri. Ê-sau ỉt lacuoi canõh tẽ tõp Hêt hỡ, ramúh Bat-mat con E-lôn.

³⁵ Bar lám lacuoi Ê-sau táq yõn mút pahõm I-sac cớp Rê-be-ca cõt ngua lữq.

27

I-sac Câu Yõn Yacốp

¹ Toâq I-sac thâu, moat án tỡ bữn hữm raloaih noâng. Án arô Ê-sau, con clúng án, yõn toâq pỡ án. Cớp án atõng Ê-sau neq: “Con ơi!”

Ê-sau ta-õi: “Ờq, mpoaq!”

² I-sac atõng ẽn neq: “Sanua cứq khoiq thâu chơ; cứq tỡ dáng tangái léq cứq cuchít.

³ Sanua, sẽq mới ỉt tamĩang cớp sa-õh saráh, chơ pỡq chu ruang pán charán.

⁴ Moâm ki mới thữan sâiq táq ẽm, máh cứq mác ẽ cha, chơ đừng yõn cứq. Moâm ki, cứq ẽ câu yõn mới bữn ốc bốn puai chóc con clúng đốq bữn. Cứq ẽ câu yõn mới nhũang cứq cuchít.”

‡ 26:33 26:33 Santoiq ‘si-ba’ parlong loah la ‘rathẽ’. § 26:33 26:33 Santoiq ‘bê-si-ba’ parlong loah la ‘đõq chũong rathẽ’.

5 Ma Rê-be-ca sâng I-sac atõng Ê-sau con án ngkíq. Toâq Ê-sau pǝq chu ruang chuaq charán,

6 Rê-be-ca atõng Yacóp, con án neq: “Cứq sâng mpoaq mới atõng Ê-sau ai mới neq:

7 ‘Mới pǝq chuaq charán cruang, cǝp thũan táq cha yõn ẽm sâiq charán ki, chơ dũng yõn cứq cha. Moâm ki cứq câu sếq tẽ Yiang Sursĩ yõn mới bũn ọc bốn máh chóc con clúng dốq bũn. Cứq ẽ câu ngkíq nhũang cứq cuchĩt.’

8 Con ơi! Mới tamúng santoiq cứq mpiq atõng yõn samoât, nơ.

9 Mới pǝq ít bar lám mbếq tẽ tǝp charán plúm o. Chơ cứq ẽ táq cha yõn ẽm lứq yõn mpoaq mới cha riang án dốq ẽ cha.

10 Moâm ki, mới dũng sana nâi toâq pǝ mpoaq mới yõn án cha. Vót ki, án ẽ câu yõn mới bũn ọc bốn máh con clúng dốq bũn, nhũang án cuchĩt.”

11 Yacóp ta-õi Rê-be-ca, mpiq án neq: “Tõ Ê-sau, ai cứq, bũn sóc muar sa-ũi lứq; ma cứq bũn sóc muar bĩq sâng.

12 Ngcõh lơ mpoaq satoaq tâng tǝ cứq, chơ án chanchóm cứq phếq án. Ngkíq, án tǝ bũn câu yõn cứq bũn ọc bốn máh con clúng dốq bũn; ma lứq samoât án câu yõn cứq bũn ọc bap.”

13 Ma mpiq Yacóp ta-õi neq: “Con ơi! Yõn ọc bap ki satooh pǝ ống cứq mpiq sâng. Sanua mới cóq trĩh parnai cứq mpiq ớn mới. Mới pǝq ít toâp mbếq yõn cứq.”

14 Ngkíq, Yacóp pǝq ít mbếq, cǝp dũng achu yõn mpiq án. Chơ mpiq án táq cha sâiq ki yõn

êm lứq, riang I-sac đốq ẽ cha.

15 Moâm ki Rê-be-ca ỉt tampác o khong Ê-sau con clúng án, ca Ê-sau đốq tâng đốq mpiq án. Chơ án yỗn Yacốp con ralỏh án ẽn tấc.

16 Cớp án ỉt ngcâr mbẻq chỏq tâng atĩ cớp tâng tacong Yacốp.

17 Moâm ki, án chiau yỗn Yacốp sana ẽm lứq cớp bẻng án khoiq thrũan yỗn.

18 Yacốp đứng toáp pỡ mpoaq án, cớp pai neq: “Mpoaq cứq ời!”

I-sac ta-ỡi: “Ớq, con! Mới la noau?”

19 Yacốp ta-ỡi mpoaq án neq: “Cứq la Ê-sau, con clúng mpoaq. Cứq táq ỉn mpoaq ớn cứq táq. Sẻq mới mpoaq yuor cha sâiq charán cứq con chuaq bửn, đốq mpoaq câu yỗn cứq con bửn ỏc bốn máh chỏc con clúng đốq bửn.”

20 Ma I-sac blớh loah án neq: “Con ời! Nỏq mới pỡq pupán, ma cháỉ lứq mới ramóh charán?”

Yacốp ta-ỡi neq: “Yiang Sursĩ ca mpoaq sang, án đứng charán nâi toâq pỡ cứq.”

21 Chơ I-sac táq ntởng cớp Yacốp neq: “Con ời! Sẻq mới toâq cheq cứq mpoaq. Cứq ẽ pupỏr tỗ mới, yoc ẽ dáng lứq, mới la Ê-sau con cứq ma tỡ bửn.”

22 Chơ Yacốp toâq cheq I-sac, mpoaq án. I-sac pupỏr tâng tỗ án, cớp pai: “Sương mới ariang sương Yacốp, ma bar lám atĩ mới ariang atĩ Ê-sau.”

23 Ngkíq I-sac tỡ bửn dáng pai Yacốp, yuaq bar lám atĩ án bửn sóc muar ariang atĩ Ê-sau, ai án,

tê. Ngkíq, I-sac ẽ câu yõn Yacóp bữn ọc bốn máh con clúng đốq bữn.

24 Ma I-sac blóh sĩa Yacóp neq: “Lứq samoât, mới la Ê-sau con cứq tờ?”

Yacóp ta-õi neq: “Cứq lứq Ê-sau.”

25 I-sac pai neq: “Sẽq mới dững sana yõn cứq mpoaq; cứq ẽ cha sâiq charán mới chuaq bữn, chơ cứq câu yõn mới bữn ọc bốn máh con clúng đốq bữn.”

Yacóp dững cớng sana ki toâq pỡ I-sac, cớp án dững đêh blống hỡ yõn I-sac nguaiq.

26 Moâm ki, I-sac atõng Yacóp neq: “Con ơi! Sanua mới síc cheq cứq, cớp hũn cứq.”

27 Yacóp síc amut cheq I-sac cớp hũn án. Từ I-sac sâng phuom tẽ tampác Yacóp, án chóm pai Ê-sau con án, ngkíq án câu ọc bốn neq: “Hõi phuom tẽ tở con cứq cõt ariang hõi phuom tẽ ntốq tâng ruang ca Yiang Sursĩ yõn sa-ũi palâi aluang aloai dách.

28 Sẽq Yiang Sursĩ yõn dờq latac tẽ paloõng sễng thóm nheq cutẽq mới, đốq amia máh saro, đêh bữn moang blống chong tẽ palâi nho hỡ.

29 Sẽq yõn máh tốp cũai táq ranáq yõn mới, cớp máh cruang cũai yám noap mới. Mới lứq cõt sốt nheq sễm ai mới, cớp máh tống toiq mpiq mới cucốh cucũoi mới tê. Khân cũai aléq pupap mới, ki sẽq Yiang Sursĩ táq yõn ọc bap ki toâp toâq loah pỡ cũai ki. Khân cũai aléq pai ọc bốn yõn mới, ki sẽq Yiang Sursĩ satóh ọc bốn yõn cũai ki tê.”

Ê-sau Sêq I-sac Câu Yỗn Án

³⁰ Moâm I-sac câu yỗn Yacốp, chơ Yacốp loõh tễ I-sac; ngkíq Ê-sau, ai án mbõiq chu tễ pupán.

³¹ Án táq cha crơng sana yỗn ẽm, chơ án dững pỡ mpoaq án, cớp atỡng mpoaq án neq: “Mpoaq ơi! Mới yuor tacu cha sâiq charán cứq con chuaq bữn! Chơ mpoaq câu yỗn cứq con bữn ốc bốn máh con clúng đốq bữn.”

³² Ma I-sac blớh án neq: “Mới la noau?”

Ê-sau ta-ỡi: “Cứq la Ê-sau, con clúng mới.”

³³ Toâq I-sac sâng ngkíq, tỡ chác án cõt cangcoaih nheq, cớp án blớh neq: “Khân ngkíq, noau ca pỡq pupán charán, chơ aloõh yỗn cứq mpoaq cha tễ adớh? Cứq khiq cha moâm, cớp khiq câu moâm chơ yỗn án bữn ốc bốn máh con clúng đốq bữn. Ranáq ki khiq moâm nheq chơ; án ki toâp lứq bữn roap ốc bốn ki.”

³⁴ Tữ Ê-sau sâng santoiq mpoaq án pai ngkíq, án u-ỡi casang lứq, cớp sêq mpoaq án neq: “Mpoaq ơi! Sêq mpoaq câu ốc bốn yỗn cứq con tễ.”

³⁵ Ma mpoaq án ta-ỡi neq: “A-ẽm mới toâq phếq cứq, cớp tuoiq ít chơ ốc bốn mới.”

³⁶ Ê-sau pai ẽn neq: “Pĩeiq chơ noau đốq ramứh án la Yacốp; yuaq bar trỗ tâng nâi chơ án phếq cứq. Án khiq cheng ít chóc cứq, ca con clúng đốq bữn. Ma sanua, án ít ẽn ốc bốn mpoaq yoc ẽ yỗn cứq.”

Chơ Ê-sau blớh mpoaq án neq: “Mpoaq tỡ bữn cayáiq đốq ốc bốn ntrớu yỗn cứq con tỡ?”

37 I-sac ta-õi án neq: “Cứq khoiḡ yõn a-ẽm mới cõt ncháu mới, dẻh cứq yõn nheq máh sẻm ai án táq ranáq yõn án. Cứq yõn án bữn saro cốp blống chong tẻ palâi nho sa-ữi. Sanua ntróu ẻn cứq mpoaq tẻq táq yõn mới?”

38 Ma Ê-sau sẻq tẻ mpoaq án neq: “Mpoaq ơi! Mới bữn ống máh ki toập tở ốc bốn? Sẻq mpoaq pai ốc bốn yõn cứq con nứng.”

Moâm án pai ngkíq, án nhiam casang lứq.

39 Ngkíq I-sac, mpoaq án ta-õi án neq: “Nữ-ra ntốq mới ốt la ỏq cutẻq thỏm, tở tẻq amia saro sa-ữi, cốp ỏq dẻq latac hữ.

40 Ma mới bữn tamoong na dau, cốp mới táq ranáq yõn a-ẽm mới, yõn toau mới tẻq pũot aloỏh chíq raluang tẻ tacong mới ca Yacốp cluang.”

Ê-sau Ủan Lứq Yacốp

41 Ngkíq, Ê-sau sâng ủan lứq Yacốp, cỗ tian mpoaq án khoiḡ câu yõn Yacốp bữn ốc bốn máh con clúng dỏq bữn. Án chanchỏm neq: “Tangái tanủh mpoaq cuchít cheq ẻ toỏq; moâm ki cứq ẻ cachít chíq Yacốp.”

42 Ma tữ Rẻ-be-ca dáng Ê-sau con clúng án chanchỏm ngkíq, án arỏ Yacốp con ralỏh án, cốp atởng neq: “Nâi! Ê-sau ai mới, chanchỏm ẻ cachít chíq mới.

43 Con ơi! Cỏq mới táq ỉn parnai cứq mpiq atởng. Cỏq mới lủh chíq pử dỏng Laban, cũq mới ca ốt pử ntốq Haran.

44 Ồt cớp án yỗn toau ai mới tở bữn ùan mới noâng.

45 Toâng án tở bữn sanhữ noâng ranác mới khoiđ táđ, ki cứđ mpiđ ớn cũai pớđ atớng yỗn mới chu loah. Cứđ tở ểđ anhia bar náđ ma pứt muoi tangái.”

I-sac Ớn Yacốp Pớđ Pờ Laban

46 Rê-be-ca pai cớp I-sac neđ: “Cứđ sâng panguang thánđ Ê-sau ỉt mansẽm tẽ tốp Hết táđ lacuoi. Khân Yacốp ển ỉt cũai tẽ tốp Hết táđ lacuoi, ki cứđ tở rơi tamoong mỗ.”

28

¹ Ngkíđ I-sac arô Yacốp, câu yỗn án, cớp patáp án neđ: “Mới chõi ỉt mansẽm tẽ cruang Cana-an táđ lacuoi.

² Cớđ mới thrũan, chơ pớđ chu cruang Padan Aram toâng pờ đớđ Be-thuol, achuah muđ mới. Mới cớđ ỉt con mansẽm Laban cũđ mới đớđ táđ lacuoi.

³ Sẻđ Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứđ yỗn mới bữn ớc bỗn sa-ũi, cớđ yỗn mới cõt cứng lứđ, đớđ anhia cõt sa-ũi tốp cũai.

⁴ Sẻđ án yỗn mới cớđ tống toiđ mới bữn nheđ ramứh án khoiđ par-ữđ cớđ A-praham tẽ nhũang. Ngkíđ mới bữn ndỡm cruang mới ớt sanua, ariang Yiang Sursĩ khoiđ ữđ cớđ A-praham.”

⁵ Chơ I-sac ớn Yacốp loõh tẽ cruang ki, pớđ chu cruang Padan Aram ển, toâng pờ đớđ Laban cũđ án. Laban la con samiang Be-thuol cũai Aram;

cóp án la amiang Rê-be-ca, mpiq Yacóp cóp Ê-sau.

Ê-sau Ĩt Lacuoi Canõh ĩn

⁶ Ê-sau sâng noau pai I-sac khiq câu ọc bốn yõn Yacóp, cóp yõn Yacóp põq chu cruang Padan Aram, dõq ĩt lacuoi põ cruang ki. Cóp Ê-sau sâng noau pai I-sac patâp Yacóp neq: “Chõ ĩt mansẽm tẽ cruang Cana-an táq lacuoi.”

⁷ Án dáng Yacóp trĩh parnai mpiq mpoaq, cóp põq chu cruang Padan Aram.

⁸ Ngkíq, Ê-sau dáng raloaih lúq I-sac mpoaq án tõ bũn bũi cóp mansẽm tẽ cruang Cana-an;

⁹ chơ án põq chu dõng It-ma-el con A-praham, cóp ĩt muoi lám lacuoi ĩn, la con mansẽm It-ma-el ramúh Ma-halat, amuaq Nê-bayôt.

Yacóp Rláu Mpáu Tâng Ntõq Bet-el

¹⁰ Yacóp loõh tẽ Bêr-si-ba põq chu cruang Haran.

¹¹ Tũ án toâq muoi ntõq dĩ ria rana, án tangút yuaq moat mandang khiq pát. Án ĩt muoi cóc tamáu táq racõl, chơ sadâu ki án bẽq tâng ntõq ki.

¹² Án rláu mpáu hũm ntruang tẽ cutẽq chõn toâq paloõng. Cóp án hũm ranẽng Yiang Sursĩ chõn sãng luloah tâng ntruang ki.

¹³ Án hũm Yiang Sursĩ tayúng põng ntruang cóp pai neq: “Cứq la Yiang Sursĩ achúc achiac mới A-praham cóp mpoaq mới I-sac sang. Tâm cutẽq mới bẽq nài, cứq ẽ yõn mới cóp tống toiq mới ndõm.

14 Nỡ-ra, tổng toiq mới cõt cứng ariang cutêq príl, tở bữn noau rơi ngih. Anhia cõt plách chũop dũ ntốq tâng cốc cutêq nâi, cốp dũ tốp tâng cutêq nâi bữn ốc bốn cồ nhơ tể tổng toiq mới.

15 Cứq lứq ớt cốp mới; chu léq mới pỡq, cứq pỡq chu ki tề. Cứq bán kĩaq mới, cốp dững mới chu loah pỡ cruang nâi. Cứq tở bữn táh mới toau cứq táq moâm nheq máh ranáq cứq khoiq par-ữq cốp mới.”

16 Toâq Yacốp tamỡ, án pai neq: “Lứq samoât, Yiang Sursĩ ớt tâng ntốq nâi, ma cứq tở bữn dáng.”

17 Yacốp sâng ngcõh cốp pai neq: “Ntốq nâi la o ẽ ngcõh lứq! Ntốq nâi la ntốq Yiang Sursĩ ớt, cốp ntốq la ngoah toong paloõng.”

18 Yacốp tamỡ tể cláih; án ãt tamáu án tacõl, chơ ayứng táq ngòl. Moâm ki án tồh dờq nsềng tâng pỡng tamáu ki, dờq chiau sang yõn Yiang Sursĩ.

19 Án amứh ntốq ki Bet-el.* Tể nhũang, ntốq ki la ramứh Lusơ.

20 Chơ Yacốp thẽ dũan cốp Yiang Sursĩ neq: “Khân anhia lứq ớt cốp cứq, cốp kĩaq cứq tâng rana cứq pỡq sanua, cốp yõn cứq bữn sana cha cốp tampác tâc,

21 toau toâq tangái cứq chu loah ien khẽ pỡ dồng mpoaq cứq, ki anhia lứq cõt Yiang Sursĩ cứq níc.

22 Cốp tamáu cứq ayứng yõn cõt ngòl nâi cõt ntốq noau sang toam Yiang Sursĩ. Cốp dũ ramứh

* 28:19 28:19 Santoiq ‘bet-el’ parlong loah la ‘dồng Yiang Sursĩ’.

anhia yỗn cứq bữn, ki cứq sang loah pún muoi chít yỗn anhia.”

29

Yacóp Ỉt Con Cũq Án

¹ Yacóp pởq toâq pở cruang cũq án coah angia mandang loõh.

² Bo án toâq pở ki, án hữm muoi lám đởq chửong õt tâng ruang, cớp bữn pái tốp cũu õt cheq đởq chửong ki. Máh charán ki đởq nguaiq đởq tể chửong nâi. Ma bữn tamáu cõl catáng chíq tâng pởng ngoah chửong.

³ Toâq máh tốp cũu rôm dũ nheq ntốq ki, cũai mantán coõh cốc tamáu aloõh tể ngoah đởq chửong đởq yỗn cũu nguaiq. Moâm cũu nguaiq, alóí catáng loah tamáu ngoah chửong.

⁴ Yacóp blóh cũai mantán cũu ki neq: “Sễm ai ơi! Anhia toâq tể léq?”

Alóí ta-õi: “Hếq toâq tể Haran.”

⁵ Yacóp blóh alóí ễn: “Anhia dáng tở bữn cũai ramứh Laban, châu Nahor?”

Alóí ta-õi: “Hếq dáng án.”

⁶ Chơ Yacóp blóh ễn: “Án bán sũan tở?”

Alóí ta-õi: “Oq! Án bán sũan ien khể. Anhia nhêng chu tíh. Rachel con mansễm Laban cớp cũu án toâq pở ki.”

⁷ Yacóp pai neq: “Sanua nâi, paloõng noâng poang, tở yũah toâq ngư pong charán chu đổng. Nốq anhia tở bữn ỏh đởq yỗn cũu anhia nguaiq voai. Moâm ki anhia cuvêq chu ntốq chuaq cha.”

8 Tốp cũai ki ta-õi Yacóp neq: “Hếq tở têq táq ngkíq. Cóg coan máh tốp cũu parôm dũ nheq voai. Moâm ki, hếq têq coõh tamáu aloõh tễ ngoah chũong, chơ ỡh dỡq yõn cũu nguaiq.”

9 Bo Yacóp noâng táq ntõng cốp cũai mantán ki, Rachel toâq cốp tốp cũu mpoaq án, yuaq án la cũai bán kĩaq cũu ki.

10 Tữ Yacóp hữm Rachel con mansẽm Laban cũq án, cốp cũu Laban, ngkíq án coõh tamáu tễ ngoah dỡq chũong, cốp án yõn cũu cũq án nguaiq.

11 Chơ Yacóp hữn Rachel cốp án nhiam, cõ án sâng ỡn lứq.

12 Yacóp atõng Rachel neq: “Cứq la sễm ai mpoaq mới; mpiq cứq la Rê-be-ca.”

Toâq Yacóp pai ngkíq, Rachel lúh chu atõng mpoaq án.

13 Tữ Laban sâng con án atõng tễ Yacóp, la con amuaq án, ngkíq án lúh pỡq ramóh Yacóp. Laban kĩaq Yacóp, cốp hữn hĩt. Chơ án dững Yacóp chu pỡ đồng án. Ỗt ntốq ki Yacóp atõng Laban nheq máh ramứh tễ đồng sũ án.

14 Cốp Laban atõng Yacóp neq: “Lứq samoât, mới la sễm ai cứq.”

Ngkíq, Yacóp ỡt cốp Laban nheq muoi casai.

15 Moâm ki, Laban atõng Yacóp neq: “Mới la sễm ai cứq lứq, ma tở pĩeiq mới táq miat sâng ranáq yõn cứq. Sanua mới atõng cứq, maléq mới yoc ẽ bữn práq cóng tễ ranáq mới táq.”

16 Laban bữn bar lám con mansẽm. Lê-a la ỡi; Rachel la a-ẽm.

17 Lê-a bữn moat ieuq.* Ma Rachel la cũai nêuq cốp bữn thán riang o.

18 Ngkíq Yacốp ayooq Rachel cốp án atởng Laban neq: “Cứq táq ranáq yỗn mới nheq tapul cumo, khân mới yỗn cứq ít Rachel con ralỏh mới.”

19 Laban ta-ỡi neq: “Ổc ki o; khaq cứq yỗn mới ít táq lacuoi, saláng yỗn án ỡt cốp samiang canỏh. O lứq mới ỡt cốp cứq.”

20 Yuaq ngkíq, Yacốp táq ranáq yỗn Laban nheq tapul cumo, cỗ án ẽ bữn niang Rachel táq lacuoi. Tapul cumo vớ t chái lứq, ariang pai bar pái tangái sâng yỗn Yacốp, cỗ án ayooq lứq Rachel.

21 Vớ t tapul cumo, Yacốp atởng Laban neq: “Panát par-ữq hái pruam khoi q nheq chớ, sanua sẽq cũq yỗn cứq bữn lacuoi, đớq cứq têq ỡt cốp án.”

22 Ngkíq Laban thữan rabẻng yỗn con án. Án mới nheq tữh cũai tâng vil, yỗn toâq rôm nguai q cha bữi.

23 Ma toâq sadâu, Laban dửng Lê-a con mansẻm án atoâq pỡ Yacốp, chớ Yacốp bẻq cốp Lê-a.

24 Cốp Laban yỗn amỏq Sil-pa đớq táq ranáq yỗn Lê-a.

25 Toâq poang tarựp Yacốp hửm niang Lê-a, tỡ cỡn niang Rachel. Ngkíq Yacốp atởng Laban neq: “Nỏq anhia táq chỏq hẻq nneq? Hẻq táq ranáq

* 29:17 29:17 Tỡ la ‘moat nêuq’. Parnai Hê-brớ tỡ raloaih tâng rana nài.

yỗn anhia neq tapul cumo, cỗ hếq ẽ bữn Rachel táq lacuoi? Nốq anhia phếq hếq?”

²⁶ Laban ta-õi neq: “Rit tâng cruang hếq, a-ẽm tỡ têq ỉt cayac nhũang ỡi. Sanua cóq anhia ốt acoan tapul tangái voai, ki nốq hếq chiau Rachel yỗn anhia tê,

²⁷ khân anhia táq ranáq yỗn hếq tapul cumo ẽn.”

²⁸ Yacốp táq ariang Laban pai. Án táq moâm tapul tangái puai phễp rit rabẽng cớp Lê-a. Moâm ki, Laban yỗn Rachel ẽn.

²⁹ Laban yỗn amốq Bil-ha hỡ dốq táq ranáq yỗn Rachel.

³⁰ Ngkíq Yacốp bếq cớp Rachel, cớp án ayooq Rachel hỡn tẽ Lê-a. Chơ án táq ranáq yỗn Laban neq tapul cumo ẽn.

Lacuoi Yacốp Sết Con

³¹ Yiang Sursĩ hữm Yacốp ayooq Lê-a bĩq sâng. Ngkíq, án yỗn Lê-a bữn con. Ma Rachel cõt cũai cõt.

³² Lê-a ốt mumiaq, chơ án canốt muoi lám con samiang; án amứh Ruben,[†] yuaq án pai neq: “Yiang Sursĩ dáng cayac cứq tỡ bữn ayooq cứq. Sanua cayac cứq lứq ayooq cứq tê.”

³³ Vót ki Lê-a ốt mumiaq sĩa, cớp án canốt con samiang ẽn. Chơ án pai neq: “Yiang Sursĩ bữn

[†] **29:32** 29:32 Ramứh ‘Ruben’ la cheq cớp santoiq ‘hữm, bữn con samiang’ tỡ la ‘hữm túh arức cứq’.

sâng pai noau kêc cùq. Ngkíq, án yõn cùq bữn con samiang ẽn.” Lê-a amúh con ki la Si-mê-ôn.‡

34 Dữn tẽ ki Lê-a õt mumiaq ẽn. Án canõt con samiang sĩa, cớp án pai neq: “Sanua cayac cùq cõt muoi mút cớp cùq, yuaq cùq khoiq canõt pái lám con samiang yõn án chơ.”

Ngkíq, án amúh con samiang ki la Lê-vi.§

35 Chơ dữn tẽ ki, Lê-a õt mumiaq sĩa. Án canõt con samiang ẽn. Cớp án pai neq: “Trỗ nãi cùq ẽ khễn Yiang Sursĩ.”

Ngkíq, án amúh con ki la Yuda.* Chơ tẽ ki án tangút táq ramia voai.

30

1 Tữ Rachel dáng án tỡ bữn bữn con; ngkíq án sa-on tẽ ỡi án. Chơ án atõng Yacốp neq: “Sẽq mới yõn cùq bữn con tê. Khãn tỡ bữn ngkíq, cùq yoc ẽ cuchĩt chíq.”

2 Yacốp nhôp Rachel, cớp pai neq: “Nốq cùq têq pláih chóc Yiang Sursĩ tỡ yõn mới bữn con tỡ? Bữn Yiang Sursĩ toáp yõn mới cõt cõt.”

3 Rachel atõng Yacốp neq: “Nãi la Bil-ha, mansẽm táq ranáq yõn cùq; o mới bẻq cớp án, yõn án têq canõt con yõn cùq bán.”

4 Ngkíq Rachel chiau Bil-ha yõn Yacốp táq lacuoi. Chơ Yacốp bẻq cớp Bil-ha.

‡ 29:33 29:33 Ramúh ‘Si-mê-ôn’ cheq santoiq ‘án bữn sâng’.

§ 29:34 29:34 Ramúh ‘Lê-vi’ cheq cớp santoiq ‘amóh’. * 29:35 29:35 Ramúh ‘Yuda’ cheq cớp santoiq ‘khễn’.

⁵ Bil-ha ốt mumiaq, cốp án canốt muoi lám con samiang yỗn Yacốp.

⁶ Ngkíq, Rachel pai neq: “Yiang Sursĩ rasữq pĩeiq lứq tể ranáq cứq. Án sâng srong cứq câu, cốp án yỗn cứq bữn muoi lám con samiang tê.”

Chơ án amứh con ki la Dan.*

⁷ Bil-ha, la cũai táq ranáq yỗn Rachel, ốt mumiaq sĩa; cốp án canốt muoi lám con samiang ễn yỗn Yacốp.

⁸ Chơ Rachel pai neq: “Cứq khoiq tampling cốp ồi cứq, ma cứq riap chơ.”

Ngkíq, án amứh con samiang ki la Nep-tali.†

⁹ Tữ Lê-a dáng án tở bữn canốt noâng con, ngkíq án yỗn Sil-pa, la cũai táq ranáq yỗn án, yỗn cõt lacuoi Yacốp tê.

¹⁰ Chơ Sil-pa canốt muoi noaq con samiang yỗn Yacốp.

¹¹ Lê-a pai neq: “Ốc o lứq toâq pở cứq.”

Ngkíq, án amứh con samiang ki la Cát.‡

¹² Chơ Sil-pa canốt muoi lám con samiang sĩa yỗn Yacốp.

¹³ Lê-a pai neq: “Cứq bữn ốc bũi lứq; sanua tỗp mansêm ca hữm cứq pai cứq bũi lứq.”

Ngkíq, án amứh con samiang ki la Asê.§

¹⁴ Toâq muo noau susot, Ruben loõh pở ruang ramóh muoi thữ palâi ca chuai yỗn cũai cữt bữn loah con. Ngkíq án dững achu palâi ki yỗn Lê-a,

* **30:6** 30:6 Ramứh ‘Dan’ cheq cốp santoiq ‘rasữq pĩeiq’. † **30:8** 30:8 Ramứh ‘Nep-tali’ cheq cốp santoiq ‘tampling’. ‡ **30:11** 30:11 Ramứh ‘Cát’ parlong loah la ‘ốc o’. § **30:13** 30:13 Ramứh ‘Asê’ parlong loah ‘bũi’.

mpiq án. Chơ Rachel sêq tễ Lê-a neq: “Sêq mới yỗn cứq nứng palâi con samiang mới achu ki.”

15 Ma Lê-a ta-ôi Rachel neq: “Nổq mới cheng ít cayac cứq, noâng yũah dũ tở? Sanua mới noâng ễ bữn ễn palâi tễ con cứq dứng achu.”

Ma Rachel ta-ôi neq: “Khân mới yỗn cứq bữn palâi con mới dứng achu, sadâu nâi cứq yỗn cayac hái pỡq bẻq cốp mới.”

16 Toâq tabữ, bo Yacốp chu tễ sarái, Lê-a pỡq ramóh án, cốp atỡng án neq: “Sadâu nâi cóq mới bẻq cốp cứq, yuaq cứq khoiq yỗn Rachel palâi con samiang cứq dứng achu. Rachel khoiq pruum cốp cứq.”

Chơ sadâu ki Yacốp bẻq cốp Lê-a.

17 Yiang Sursĩ sâng máh santoiq Lê-a câu. Chơ Lê-a ốt mumiaq loah, cốp canốt con samiang yỗn Yacốp sĩa. Nâi la con lám sỡng Lê-a canốt.

18 Chơ Lê-a pai neq: “Yiang Sursĩ yỗn cứq bữn roap cóng chơ, cỗ cứq khoiq yỗn mansêm táq ranáq cứq cõt lacuoi cayac cứq.”

Ngkíq, án amứh con samiang ki la I-sacar.*

19 Vốt ki Lê-a ốt mumiaq sĩa, án canốt con samiang ễn yỗn Yacốp. Chơ Lê-a bữn tapoât náq con samiang cốp Yacốp.

20 Chơ Lê-a pai neq: “Yiang Sursĩ yỗn cứq bữn muoi ramứh moat lứq. Trỗ nâi cayac cứq ễ yám noap cứq, cỗ cứq khoiq canốt con samiang yỗn án tapoât náq chơ.”

* **30:18** 30:18 Ramứh ‘I-sacar’ cheq cốp santoiq ‘bữn cóng’.

Ngkíq, án amúh con ki la Sa-bulôn.†

21 Vót ki Lê-a canõt muoi lám con mansêm ên, ramúh Di-na.

22 Chơ Yiang Sursĩ sanhữ loah Rachel, cốp án sâng parnai Rachel câu, chơ án táq yõn Rachel tở bữn cữt noâng.

23 Rachel ốt mumiaq, cốp canõt muoi lám con samiang. Án pai neq: “Yiang Sursĩ khoiq táq yõn cứq tở bữn casiet táq noâng.”

24 Rachel amúh con samiang ki la Yô-sep,‡ cốp án pai neq hỡ: “Sẽq Yiang Sursĩ yõn cứq bữn muoi lám con samiang ên.”

Charán Yacóp Rủh Sa-ữi Lứq Ên

25 Toâng moâm Rachel canõt Yô-sep, Yacóp pỡq atõng Laban neq: “Sanua sẽq anhia yõn hếq píp chu loah pỡ vil viang hếq ốt tể nhữang.

26 Hếq khoiq táq ranáq yõn anhia dũn lứq chơ; sanua hếq ẽ dũng nheq máh con lacuoi hếq chu. Anhia dáng chơ tể máh ranáq hếq táq yõn anhia.”

27 Ma Laban ta-ỡi Yacóp neq: “Khân anhia lứq ayooq hếq, ki hếq sẽq anhia ốt cốp hếq voai. Cỗ hếq khoiq mủl chơ, hếq dáng Yiang Sursĩ yõn hếq bữn ốc bốn cỗ n्हớ tể anhia.

28 Sanua anhia tểng maléq práq cóng anhia ẽ bữn, chơ hếq yõn.”

† 30:20 30:20 Ramúh ‘Sa-bulôn’ cheq cốp santoiq ‘yám noap’.

‡ 30:24 30:24 Ramúh ‘Yô-sep’ parlong loah la ‘sẽq yõn ên’.

29 Yacóp ta-õi án neq: “Anhia dáng chơ hếq khoiq chuai ranáq yõn anhia, cốp charán anhia rúh sa-õi cõ hếq bán.

30 Tễ nhũang, anhia bữn charán bĩq sâng; ma tử hếq bán charán anhia, cõt rúh sa-õi lứq. Põ léq hếq pỡq, ọc bốn tễ Yiang Sursĩ puai hếq pỡ ki. Ma sanua, hếq yoc ẽ bữn crơng crớu dờq chửm siem con lacuoi hếq tê.”

31 Laban blóh án neq: “Ntróu o hếq yõn anhia?”

Yacóp ta-õi: “Anhia tỡ bữn túh yõn hếq ntróu. Ma khân anhia pruam muoi ramúh, ki hếq noâng rabán charán anhia.

32 Tangái nâi hếq pỡq nhêng máh tỗp charán. Chơ hếq cayoah máh cừu clor, cừu chĩr, cốp cừu cữm. Cốp hếq cayoah máh mbếq clor, cốp chĩr hỡ. Nheq tửh charán ki cõt cớng hếq.

33 Parnỡ pra têq anhia pỡq nhêng máh ranáq hếq táq, tanoang chóq anhia ma tỡ bữn. Khân anhia tamóh mbếq tỡ bữn clor cốp chĩr, tỡ la cừu tỡ bữn cữm, ki têq anhia pai máh charán ki cõt charán hếq tuoiq.”

34 Laban ta-õi: “Lứq p̄ieiq máh santoiq anhia pai. P̄ieiq anhia táq ngkíq.”

35 Ma tangái ki toâp, Laban cayoah nheq máh mbếq tangcáh clor tỡ la chĩr, cốp máh mbếq sang-õng bữn sóc cloc bĩq. Cốp án cayoah máh cừu cữm hỡ. Chơ án cớiq máh charán ki pỡ máh con samiang án.

36 Chơ Laban loõh tễ Yacóp, cốp án pỡq yơng pái tangái. Ma Yacóp noâng õt bán charán pún

Laban.

³⁷ Ntun ki Yacóp ãt pái thữ aluang, ntreh ca bữn ndõh cũm, ma tâng clóng ki cloc. Chơ án loát pachĩr ndõh cũm yõn cõt cloc.

³⁸ Chơ Yacóp đõq aluang ki choâng moat máh charán pữ ntốq án nguaiq đõq tâng tapuang. Tữ charán ki ramoâng, án hữm aluang ki;

³⁹ toâq án roah con, con ki cõt clor cốp chĩr. Ma con cũu cõt, Yacóp cayoah yõn õt ntốq miar, yõn án nhêng chu tốp charán Laban ca clor cốp cũm.

⁴⁰ Yacóp cayoah tốp cũu sang-õng tể tốp charán khong Laban. Toâq charán ramoâng, án yõn õt cheq-racheq charán chĩr cốp cũm ca noâng tâng tốp charán khong Laban đõq yõn roah con cõt chĩr cốp cũm. Táq ngkíq án ẽq yõn charán khong án cõt rứh sa-ũi; chơ án đõq miar tể charán khong Laban.

⁴¹ Toâq charán plúm o ramoâng, Yacóp yõn nhêng chu aluang án pachĩr, chơ charán ki roah con chĩr tũoiq loah aluang ki.

⁴² Ma charán ieuq, Yacóp tữ bữn chóq aluang ki. Yuaq ngkíq, charán ieuq cõt khong Laban; ma charán rêng cõt khong án.

⁴³ Chơ Yacóp cõt sốc lứq; án bữn charán sa-ũi lứq. Án bữn sa-ũi náq táq ranáq yõn án, dẽh mansẽm dẽh samiang, cốp án bữn charán lac-da cốp aséh dẽn la sa-ũi lứq tẽ.

31

Yacóp Lủh Tể Laban

¹ Yacốp sâng noau pai máh con samiang Laban atống neq: “Yacốp khoiq ãt nheq máh mun mpoaq hái. Cỗ nhơ tể mun mpoaq hái án cõt sốc bữn.”

² Cóp Yacốp hữm mút pahõm Laban, cũq án, tở bữn noâng riang tể tangái nhũang.

³ Chơ Yiang Sursĩ atống Yacốp neq: “Mới chu loah pở cruang achúc achiac cốp sâu mới. Cừq ể pởq cốp mới.”

⁴ Ngkíq Yacốp ón noau arô Rachel cốp Lê-a toâq pở ruang charán án ốt.

⁵ Yacốp atống bar náq ki neq: “Cừq dáng lứq, mpoaq anhia bữn mút pahõm tở bữn o noâng chỏq cừq riang tể nhũang. Ma toau sanua, Yiang Sursĩ mpoaq cừq sang ốt níc cốp cừq.

⁶ Anhia dáng lứq tê, nheq rangứh rahõ cừq táq ranáq yõn mpoaq anhia,

⁷ ma noâng án lỏp cừq sa-ữi trỗ na án palót tứng-atooc cóng cừq. Ma Yiang Sursĩ tở yõn án táq ngkíq chỏq cừq.

⁸ Khân mpoaq anhia pai charán chĩr cõt pún cừq, ki máh charán ki la chĩr nheq. Khân mpoaq anhia pai máh charán clor cõt pún cừq, ki máh charán ki la clor nheq.

⁹ Ngkíq Yiang Sursĩ khoiq ãt máh charán mpoaq anhia, chơ yõn cừq ển.

¹⁰ Bữn muoi trỗ, toâq ngư máh charán ramoâng, cừq rláu mpáu. Tâng rláu mpáu ki cừq hữm mbẻq tangcáh clor cốp chĩr ốt ramoâng cốp mbẻq sang-ống.

11 Tâng parnáu ki, cứq hữm ranẽng Yiang Sursĩ atõng cứq neq: ‘Yacóp ơi!’

“Cứq ta-õi: ‘Ớq! Cứq õt nnâi.’

12 “Ranẽng ki atõng cứq neq: ‘Mới tapoang achõn. Cứq táq yõn máh mbẽq tangcáh clor cóp chĩr ramoâng cóp mbẽq sang-õng, yuaq cứq dáng tể ranáq Laban táq chóc mới.

13 Cứq la Yiang Sursĩ ca khoiq ramóh mới tâng ntốq Bet-el. Ntốq ki mới khoiq tồh đõq nsẽng tâng ngôl đõq cõt tếc chiau sang yõn cứq, chơ mới parkhán muoi ramúh cóp cứq. Sanua cóq mới thữan, cóp loõh toáp tể cruang nâi chu loah pỡ cruang mpiq mới canõt mới.’ ”

14 Moâm Yacóp pai ngkíq, Rachel cóp Lê-a pai neq: “Hái tỡ bữn nguang roap noâng mun tể mpoaq hái.

15 Mpoaq hái nhêng chu hái la nõq cũai tamoi toáp tể cruang canõh; khoiq án chệq chơ hái, cóp án phõng talõh nheq máh práq ki.

16 Dũ ramúh Yiang Sursĩ khoiq õt tể mpoaq hái, ki cõt khong hái cóp con hái. Sanua dũ ranáq Yiang Sursĩ khoiq ớn mới táq, ki mới táq.”

17-18 Moâm alóí pai ngkíq, Yacóp thữan pỡq chu I-sac mpoaq án, pỡ cruang Cana-an. Án acõq máh con lacuoi án tâng cloong charán lac-da. Cóp án đững nheq tữh máh crong cróu, dểh máh charán án mbõiq bữn tâng Padan Aram hỡ.

19 Bo ki Laban loõh cứt sóc cũu, chơ Rachel tuoiq rup yiang khong mpoaq án.

20 Ma Yacóp rathũ Laban, la cũai Aram, na án pỡq luoiq, tỡ bữn yõn Laban dáng án ẽ pỡq.

21 Chơ Yacóp cớp neq đổng sũ án lúh loõh tể cruang ki; alóí yang crõng O-phơ-rat, ẽ pởq chu máh dũal cớp cóh cruang Ki-liat.

Laban Rapuai Yacóp

22 Catâm tangái pái, bữn cũai toâq atõng Laban tể Yacóp khoi q pởq luoi q.

23 Ngkíq Laban đứng sểm ai án rapuai loah Yacóp. Alóí pởq neq tapul tangái, chơ satõm Yacóp tâng máh dũal cớp cóh cruang Ki-liat.

24 Tâng sadâu ki, Yiang Sursĩ toâq pở Laban na rláu mpáu, chơ atõng Laban, cũai Aram, neq: “Mới chõi pai muoi ọc ntróu chóq Yacóp, o tở la tở o.”

25 Yacóp khoi q ayứng đổng aroâi q tâng máh dũal cớp cóh cruang Ki-liat; ma Laban cớp máh sểm ai án ayứng đổng aroâi q tâng cóh ki tê.

26 Laban pai chóq Yacóp neq: “Nỏq mới lỏp cứq, cớp parõn con mansểm cứq, táq ariang noau cớp cũai bo rachíl?”

27 Nỏq mới loõh luoi q cớp tở bữn atõng yõn cứq dáng? Khân cứq dáng, ki cứq táq pêl cha bũi yõn mới pởq, na triau cacháng, ùat, cớp plóng crơng lampõi q hỡ.

28 Nỏq mới tở bữn yõn cứq bữn hũn máh châu cớp con mansểm cứq, đởq cubán alóí? Táq nneq mới khoi q táq ranáq sacũl lứq.

29 Cứq bữn chớc tềq táq mới. Ma sadâu hái, Yiang Sursĩ achúc achiac mới sang atõng cứq neq: ‘Mới chõi pai muoi ọc ntróu chóq Yacóp, o tở la tở o chóq Yacóp.’

30 Cúq dáng mới loõh la cõ mới yoc ẽ chu loah põ cruang mpiq mpoaq mới, ma cõ nõq mới tuiq õt rup yiang đồng cúq?”

31 Yacõp ta-õi neq: “Cúq ngcõh lúq, yuaq cúq chanchõm anhia ẽ õt loah con mansẽm anhia.

32 Ma tẽ rup yiang anhia, ki anhia chuaq; khân anhia ramóh tâng tõi cũai aléq, cũai ki cóq chũuq cuchĩt. Nheq máh sẽm ai hái ca õt bân nõq nâi pruan hũm nheq tẽ; khân anhia tamóh cõng anhia, ki anhia õt.”

Ma Yacõp tõi bũn dáng pai Rachel tuiq õt rup yiang ki.

33 Ngkĩq Laban mut tâng đồng aroaiq Yacõp, cóp đồng aroaiq Lê-a. Án mut tâng bar lám đồng aroaiq mansẽm táq ranáq alói. Ma án tõi bũn tamóh ntrõu tâng đồng ki. Chơ án loõh tẽ đồng Lê-a, mut tâng đồng Rachel ẽn.

34 Ma Rachel khoiq cutooq đõq rup yiang án tuiq õt ki tâng cõng racu lac-da, chơ án tacu tâng põng. Laban chi-chuaq dũ nõq tâng đồng ki ma án tõi tamóh.

35 Rachel pai cóp mpoaq án neq: “Cúq con sẽq mpoaq táh lõih cúq tõi bũn tẽq tayũng, yuaq cúq miaq toáq prẽng.”

Moâm nheq Laban chuaq, ma án tõi tamóh rup yiang đồng án.

36 Yacõp sâng nõq mút, chơ án rasuon cóp Laban neq: “Hẽq táq lõih ntrõu chõq anhia, ma anhia rapuai hẽq nneq?”

37 Anhia khoiq ravoát nheq tâng máh cõng cõu đồng hẽq. Anhia bũn ramóh ntrõu khong anhia tõi? Choâng moat máh sẽm ai hái bar coah,

sẽq anhia aloõh cớng ki pở nâi yõn alói sữq anhia cớp hếq.

³⁸ Hếq khoiқ ốt cớp anhia nheq bar chít cumo chơ, cớp bán charán yõn anhia. Mách cumo ki, charán anhia tở bữn cõt cupũn ntrớu. Dếh hếq tở nai cha muoi lám ntrớu tể charán anhia.

³⁹ Khân bữn charán cruang cáp cuchĩt charán anhia, hếq tở nai dũng achu charán ki yõn anhia; ma hếq culáh loah yõn anhia charán tể pún hếq ẽn. Khân noau tuoiқ charán anhia, tangái tở la sadâu, ki anhia yõn hếq tu.

⁴⁰ Tâng tangái hếq chũuқ tiang phũac; tâng sadâu hếq chũuқ sangết. Hếq ốt trồl ramõih níc.

⁴¹ Cớp nheq bar chít cumo nâi hếq ốt tâng dống anhia, la ngkíq níc. Hếq táq ranáq yõn anhia muoi chít la pỏn cumo, cớ hếq yoc ẽ bữn bar lám con mansẽm anhia. Cớp tapoát cumo ẽn hếq táq ranáq yõn anhia cớ hếq yoc ẽ bữn charán. Ma anhia palót tũng-atooc cớng hếq muoi chít trồ.

⁴² Khân Yiang Sursĩ achúc achiac hếq A-praham cớp I-sac sang ma tở bữn rachuai, ngkíq anhia khoiқ ẽ tuih hếq yõn pỏq miat tể dống anhia. Ma Yiang Sursĩ khoiқ hữm ọc túh hếq chũuқ. Ngkíq yuaq, Yiang Sursĩ sươq anhia tâng sadâu hái.”

Yacốp Cớp Laban Parkhán Parnơ

⁴³ Chơ Laban ta-õi Yacốp neq: “Con mansẽm nâi la con hếq; máh carnẽn nâi la châu hếq; cớp nheq tữh charán nâi la charán hếq. Nheq máh

crong anhia hũm la khong hếq nheq. Ma sanua, ntróu hếq têq táq yõn máh con cóp châu hếq?

⁴⁴ Sanua cóq hái parkhán parnoi, cóq anhia cóp hếq pruum táq tếc parkhán parnoi.”

⁴⁵ Ngkíq Yacóp ìt tamáu, chơ án ayúng táq ngôl.

⁴⁶ Cóp án pai cóq sểm ai án neq: “Anhia tởiq ìt tamáu dững pở nâi!”

Ngkíq sểm ai án tởiq cóp dững cróh tamáu ki muoi ntốq; chơ alói cha pêl bũi parnoi cheq cantróh tamáu ki.

⁴⁷ Laban amứh ntốq ki la Yê-ca Saha-duta; ma Yacóp amứh ntốq ki la Calit.*

⁴⁸ Laban pai neq: “Tangái nâi, cantróh tamáu nâi cõt tếc anhia cóp hếq parkhán parnoi.”

Yuaq ngkíq alói dỏq ntốq ki la Calit.

⁴⁹ Cóp ntốq ki bữn ramứh Mit-ba† hữ; cõ Laban pai neq: “Yiang Sursĩ ốt nhêng anhia cóp hếq, toâq hái ốt miar ntốq.

⁵⁰ Khân anhia dững túh con mansểm hếq, tở la ìt lacuoi tamái ễn, tam tở bữn noau nhêng salíq, ma cóq anhia sanhữ, lứq bữn Yiang Sursĩ toâp nhêng níc anhia cóp hếq.”

⁵¹ Laban atõng Yacóp ễn neq: “Anhia nhêng chu cantróh tamáu cóp ngôl tamáu nâi, hếq khoiq chớh dỏq tâng mpúng dĩ anhia cóp hếq.

* **31:47** 31:47 Ramứh ‘Yê-ca Saha-duta’ tâng parnai Aram tở la ‘Calit’ tâng parnai Hê-brơ parlong loah ‘cantróh dỏq sanhữ ớc hái parkhán’. † **31:49** 31:49 Ramứh ‘Mit-ba’ parlong loah la ‘ntốq nhêng’.

52 Cantróh tamáu cóp ngôl tamáu nâi cõt tếc yõn hếq tở têq luat tể ntốq nâi pữq rachíl anhia, cóp anhia tở têq luat tể ntốq nâi pữq rachíl hếq.

53 Sểq Yiang Sursĩ achuaih anhia A-praham sang cóp achuaih cứq Nahor sang rasữq anhia cóp hếq.”

Chơ Yacốp thễ dũan nhơ ramứh Yiang Sursĩ mpoaq án I-sac sang.

54 Yacốp kiac charán đốq sang yõn Yiang Sursĩ tâng cruang cóh ki, cóp án mọi nheq từh sểm ai án toâq cha parnoi. Moâm alóí cha, chơ alóí bếq loâng ngki tâng sadâu ki.

55 Laban tamỡ tể cláih. Án hũn máh châu cóp con mansểm án. Cóp án câu yõn alóí bữn ọc bốn hữ. Moâm ki án loõh tể alóí, píh chu loah pữ đống án.

32

Yacốp Thrũan Ê Ramóh Ê-sau

1 Bo Yacốp pữq tâng rana, bữn tốp ranểng Yiang Sursĩ toâq pữ án.

2 Toâq Yacốp hữm tốp ranểng ki, án pai neq: “Nâi la ntốq Yiang Sursĩ õt.”

Ngkíq án amứh ntốq ki la Maha-nêm.*

3 Yacốp ớn cũai pữq nhũang đững parnai án toâq pữ Ê-sau, ai án, tâng cruang Ê-dôm, ntốq Sêr.

4 Yacốp patâp cũai ki neq: “Cóq anhia pữq atõng Ê-sau, ncháu cứq, neq: ‘Yacốp cũai táq

* 32:2 32:2 Ramứh ‘Maha-nêm’ parlong loah la ‘bar ntốq õt’.

ranáq anhia khoiq pai neq: Cúq ốt pở đồng Laban toau toâq tangái nâi.

⁵ Cúq bữn tốp ntroõq, aséh dễn, cữu, cớp mbễq; dễn bữn máh cũai mansêm cớp samiang táq ranáq cúq hỡ. Sanua cúq cớiq crong nâi yỗn ncháu cúq, dỏq ncháu cõt bũi pahỡm cớp cúq.’ ”

⁶ Cũai dững parnai ki chu atõng Yacốp neq: “Hếq khoiq pỡq chu Ê-sau, ai mới; án yoc ẽ ramóh mới, cớp án dững pỗn culám náq cũai samiang pỡq nững án tê.”

⁷ Moâm alới pai ngkíq, Yacốp sâng ngcõh cớp croõq lứq. Ngkíq án tampễq máh cũai pỡq nững án cõt bar tốp, cớp tampễq máh charán, dễn cữu, mbễq, ntroõq, cớp lac-da hỡ.

⁸ Án chanchóm neq: “Khân Ê-sau toâq pở muoi tốp, chớ pupứt tốp ki, noâng bữn muoi tốp têq lúh vót.”

⁹ Chớ Yacốp câu neq: “O Yiang Sursĩ ơi! Anhia la Yiang Sursĩ A-praham sang, cớp anhia la Yiang Sursĩ I-sac mpoaq cúq sang. Anhia toáp patáp cúq neq: ‘Cóq mới chu loah pở cruang bữm cớp sâu mới bữm, chớ cúq chuai mới.’

¹⁰ Yiang Sursĩ ơi! Cúq, la cũai táq ranáq anhia, tỡ bữn p̄ieiq yỗn anhia chuai níc cúq, cớp yỗn anhia táq máh ốc anhia khoiq par-ữq cớp cúq. Bo tangái cúq pỡq luat crõng Yờ-dan, tangái ki cúq dững ổng muoi ntreh ralõng sâng. Ma sanua, cúq bữn cũai cõt bar tốp.

¹¹ Sễq anhia chuai amoong cúq yỗn vót tể atĩ Ê-sau ai cúq, yuaq cúq sâng ngcõh, ngcõh án toâq ẽ cachĩt cúq cớp con lacuoi cúq.

12 Ma anhia khoiq pai chơ cớp cứq neq: ‘Cứq ẽ táq o níc yỗn mới, cớp yỗn mới bữn tống toiq cõt clứng ỉn ọc chũah, ca tở bữn noau rơi nghì.’ ”

13 Moâm Yacốp câu, án bẻq ntốq ki tâng sadâu ki, cớp thữan máh charán yỗn Ê-sau, ai án.

14 Máh charán ki la neq: Mbẻq sang-ống bar culám, mbẻq tangcáh bar chít lám, cữu sang-ống bar culám, cữu tồl bar chít lám,

15 lac-da sang-ống pái chít lám, cớp máh con lac-da noâng pu tóh hỡ, ntroốq sang-ống pỗn chít lám, ntroốq tangcáh muoi chít lám, aséh dễn cán bar chít lám, cớp aséh dễn tồl muoi chít lám.

16 Nheq tửh máh charán nâi Yacốp tampẻq muoi tồp pỡ nâi, muoi tồp pỡ ki, chơ án ớn cũai táq ranáq án neq: “Anhia dững máh charán nâi pỡq nhũang cứq, muoi tồp pỡq nhũang, muoi tồp puai ntun, ma yỗn yờng-rayờng, yỗn cõt huong mpứng dĩ.”

17 Yacốp ớn án ca pỡq nhũang neq: “Khân Ê-sau, ai cứq, tamóh mới cớp blớh neq: ‘Mới táq ranáq yỗn noau? Mới ẽ pỡq chu léq? Cớp charán nâi la khong noau?’,”

18 cóq mới ta-ỡi án neq: ‘Nheq charán nâi la khong Yacốp, án ca táq ranáq anhia, đờq mpon yỗn Ê-sau. Ma hỡn tể ki, bữn Yacốp ễn toâq ntun hẻq.’ ”

19 Machớng ki tê Yacốp ớn alóí ca dững tồp charán bar, tồp charán pái, cớp alóí ca pỡq ntun hỡ, pai neq: “Toâq anhia tamóh Ê-sau cóq anhia atống machớng nheq, neq:

20 ‘Yacốp la cũai táq ranáq anhia, án toâq ntun.’ ”

Yacốp pai ngkíq yuaq án chanchóm neq: “Cứq yỗn miat máh cớng nâi pớq nhũang, đớq sadal moat ai cứq, yỗn mút án cớt laviei toâq cứq ramóh án.”

21 Yuaq ngkíq, nheq máh ramứh mpon nâi pớq nhũang, ma sadâu ki Yacốp noâng ốt loah tâng đớng aroâiq án.

Yiang Sursĩ Lêq Ramứh Yacốp

22 Tâng sadâu ki Yacốp tamỡ, cớp án đững bar lám lacuoi án, dếh bar náq mansẽm táq ranáq yỗn alới, cớp muoi chít la muoi noaq con samiang án hỡ, chơ yang cớng Yaboc.

23 Moâm án satoâl dũ náq cũai tâng đớng sũ án, án cớiq nheq cớng án hỡ yỗn pớq nhũang án.

24 Ma Yacốp ốt manoaq án yáng nâi đớq, cớp bữn manoaq samiang toâq sansrúm cớp Yacốp toau poang tarúp.

25 Tữ samiang ki dáng án tỡ riap Yacốp, ngkíq án trúp† cuclỗ-clễ Yacốp toau raplễ.

26 Chơ samiang ki atờng Yacốp neq: “Mới acláh yỗn cứq pớq, yuaq cheq ễ poang chơ.”

Ma Yacốp ta-ỡi neq: “Cứq tỡ bữn acláh mới, khân mới tỡ bữn pai ốc bốn yỗn cứq.”

27 Chơ samiang ki blớh Yacốp neq: “Ntróu ramứh mới?”

Yacốp ta-ỡi: “Cứq ramứh Yacốp.”

† 32:25 32:25 Tỡ la ‘satoaq’.

28 Samiang ki pai ên neq: “Ramúh mới tở bữn noâng Yacóp; ma tễ nâi chumát mới bữn ramúh tamái, la I-sarel;‡ yuaq mới sansrúm cốp Yiang Sursĩ, cốp mới bữn riap.”

29 Moâm ki Yacóp blóh loah án neq: “Cứq sẽq anhia atõng tê ramúh anhia yõn cứq.”

Ma án ta-õi neq: “Cỗ nỏq mới blóh ramúh cứq?”

Moâm án pai ngkíq, án pai ốc bốn yõn Yacóp, ariang Yacóp khoiq sẽq chơ.

30 Chơ Yacóp amúh ntốq ki la Pê-niel,§ cốp án pai neq: “Yuaq cứq khoiq hữm mieiq Yiang Sursĩ, mỗ cứq noâng bữn tamoong.”

31 Tữ Yacóp pỏq pha Pê-niel,* moat mandang khoiq loõh chơ. Án tayáh pỏq thól-thóp, thól-thóp, yuaq nlu án raplẽ.

32 Yuaq ngkíq, cūai I-sarel mỗ tở bữn cha sâiq ca tốt cốp ngang cuclõ-clẽ yõn toau toâq tangái nâi; yuaq Yiang Sursĩ trúp Yacóp ntốq ki.

33

Yacóp Cốp Ê-sau Ramóh Loah

1 Yacóp tapoang nhêng, chơ án hữm Ê-sau toâq cốp pỗn culám nâq cūai samiang. Ngkíq Yacóp tampễq máh con án yõn Lê-a, Rachel, cốp bar nâq mansêm táq ranâq yõn alóí dững.

‡ **32:28** 32:28 Ramúh I-sarel parlong loah la ‘sansrúm cốp Yiang Sursĩ’. § **32:30** 32:30 Ramúh ‘Pê-niel’ parlong loah la ‘mieiq Yiang Sursĩ’. * **32:31** 32:31 Bữn noau đốq ramúh Pê-niel nâi la ramúh Pê-nual hữ.

² Án yõn bar náq mansêm táq ranáq cóp con alói pờq nhũang. Vót ki, án yõn Lê-a cóp máh con án pờq tapun. Ntun thág án yõn Rachel cóp Yô-sep ẽn pờq.

³ Moâm án táq ngkíq, Yacóp pờq nhũang nheq tửh cũai ki. Tử án toâq pờ Ê-sau, án cucốh choâng moat Ê-sau tapul trở.

⁴ Ma Ê-sau lúh palống kĩaou Yacóp, cóp hũn hũt án. Chơ alói bar náq mpruam nhiam.

⁵ Chơ Ê-sau tapoang hũm máh mansêm cóp máh carnẽn. Án blóh Yacóp neq: “Nheq tửh cũai ốt cóp mới la noau?”

Yacóp ta-õi: “Nâi la máh con Yiang Sursĩ yõn cứq.”

⁶ Moâm ki, bar náq mansêm táq ranáq yõn Yacóp cóp máh con alói toâq, cóp alói cucốh Ê-sau.

⁷ Chơ Lê-a cóp máh con án ẽn toâq, cóp alói cucốh Ê-sau tê. Chơ parsót thág la Yô-sep cóp Rachel toâq cucốh Ê-sau tê.

⁸ Ê-sau blóh ẽn neq: “Máh cũai cóp tốp charán cứq khiq ramóh ki đợq yõn noau?”

Yacóp ta-õi: “Cứq sẽq yõn ai máh charán ki ẽq yõn ai bũi pahõm cóp cứq.”

⁹ Ma Ê-sau pai: “Sa-õn mới, a-ẽm ời! Cứq bũn sa-ũi tê charán; sanua mới ít đợq loah máh crơng mới.”

¹⁰ Yacóp ta-õi neq: “Tở bũn mỗ! Khân ai sâng ayooq táq a-ẽm, sẽq ai roap ít máh crơng nâi. Cứq hũm moat ai la machống cứq hũm moat Yiang Sursĩ tê, yuaq ai tabõp cứq bũi óh lứq.

11 Ngkíq cúq sêq ai roap ít máh crong nài. Yiang Sursĩ toáp chuai cúq, ngkíq yuaq cúq bữn túc palêc.”

Yacóp pasĩt níc Ê-sau, chơ Ê-sau roap ít máh crong ki.

12 Ê-sau pai neq: “Hái loõh pờq parnoi. Cúq pờq nhũang.”

13 Yacóp ta-õi neq: “Ai ơi! Ai hữm chơ máh con cúq noâng cọt cọt. Cóp cúq bữn cừu cốp ntroỏq mbõiq roah con hỡ. Khân hếq cutúh yõn pờq cháí, ki ống muoi tangái sâng la cuchĩt nheq.

14 Sêq ai pờq nhũang cúq a-ẽm. Chơ cúq ngcuai pờq, yuaq cúq miaq yũar máh charán cốp con cúq. Nỡ-ra ẽn cúq toáp pờ dống ai pờ ntỏq Sêr ki.”

15 Ê-sau ta-õi: “Khân ngkíq, cúq yõn cũai samiang tẽ tốp cúq pờq cốp mới, dỏq chuai mới.”

Ma Yacóp ta-õi Ê-sau neq: “Tỡ bữn ntróu! Ai khoiq sarũiq táq cúq sa-ũi chơ.”

16 Ngkíq tâng tangái ki Ê-sau pích chu loah pờ Sêr.

17 Ma Yacóp noâng ớt pờ ntỏq Sucôt. Ớt ntỏq ki, án táq muoi lám dống, cốp táq cuaq yõn charán án ớt hỡ. Ngkíq, noau dỏq ramứh ntỏq ki la Sucôt.*

18 Toáp Yacóp loõh tẽ cruang Padan Aram, pờq pờ vil Se-kem tâng cruang Cana-an, án tỡ bữn ramóh túh coat ntróu; chơ án chỏh dống tẽ ramóh vil ki.

* 33:17 33:17 Ramứh ‘Sucôt’ parlong loah la ‘cuaq’.

¹⁹ Cóp án chõng muoi ntốq cutêq tễ máh con samiang Hamor, la mpoaq Se-kem. Yacóp chõng cutêq ki muoi culám ốc práq panê. Chơ án ayững đống aroaiq pờ ki.

²⁰ Pờ ntốq ki án táq muoi lám prông đõq sang Yiang Sursĩ. Án amứh prông ki la: El-alô-he I-sarel.†

34

Amiang Di-na Talõh Vil Se-kem

¹ Con mansêm Lê-a cóp Yacóp, ramứh Di-na, pờq sa-óh cũai mansêm tâng cruang ki.

² Tữ Se-kem, con samiang Hamor, la cũai sốt tốp Hê-vit, hữm Di-na, án yoc ẽ bữn Di-na; ngkíq án padâm Di-na yõn bẻq cóp án.

³ Mứt pahõm samiang ki yoc lứq ẽ bữn Di-na con cumữ Yacóp. Chơ án táq ntõng santoiq ẽm lứq cóp cumữ ki.

⁴ Se-kem atõng Hamor mpoaq án neq: “Sẻq mpoaq pờq sẻq mansêm ki yõn cứq con táq lacuoi.”

⁵ Yacóp sâng noau pai samiang ki khoiq táq tở o chỏq Di-na, con cumữ án, ma bo ki máh con samiang án noâng ốt tâng ruang bán charán. Ngkíq án tở bữn tabõq ntrứu, toau máh con samiang án chu tễ ruang.

⁶ Hamor, mpoaq Se-kem, toâq pờ Yacóp ẽ sarhống cóp án.

† **33:20** 33:20 ‘El-alô-he’ parlong loah la ‘Yiang Sursĩ la Yiang tốp I-sarel’.

⁷ Toâq máh con samiang Yacóp sâng tễ ranáq nâi, alóí chu toâp tễ ruang, cốp alóí sâng a-ĩ lứq tâng mút. Alóí sâng ũan lứq samiang ki táq sâuq yỗn nheq tốp I-sarel, na án mpoat amuaq alóí. Ốc nâi lứq tở pĩeiq.

⁸ Hamor táq ntỡng cốp alóí neq: “Mút pahỡm Se-kem, con samiang cứq, yoc lứq ẽ bữn amuaq anhia. Cứq sễq anhia yỗn amuaq anhia yỗn án cõt lacuoi con cứq.

⁹ Hếq mơi anhia táq khỡi cuya cốp hếq. Sễq anhia chiau máh amuaq anhia yỗn cõt lacuoi tâng tốp hếq; chơ hếq yỗn anhia ỉt máh mansễm tễ tốp hếq cõt lacuoi anhia.

¹⁰ Táq ngkíq, anhia têq ốt parnơi cốp tốp hếq; ntốq aléq anhia yoc ẽ ốt, têq anhia ốt. Pỡ léq anhia ẽ pỡq, ki anhia pỡq; cốp têq anhia chỡng cutễq tâng cruang nâi.”

¹¹ Moâm Hamor pai ngkíq, Se-kem ễn atỡng mpoaq cốp amiang mansễm ki neq: “Sễq anhia sarũiq táq cứq nứng; anhia ẽ bữn kia máh léq la cứq yỗn.

¹² Anhia ẽ bữn práq kia cốp crỡng mpon máh léq la têq. Anhia ẽ bữn kia máh léq la cứq yỗn máh ki. Ma sễq anhia chiau mansễm ki yỗn cõt lacuoi cứq.”

¹³ Ma cỗ tian Se-kem táq tở o chóq Di-na amuaq alóí, ngkíq alóí ta-ỡi phếq Se-kem cốp Hamor, mpoaq án, neq:

¹⁴ “Hếq tở têq chiau amuaq hếq yỗn cũai samiang ca tở yũah táq rit cút; ốc ki cõt ranáq

casiet táq yõn tốp hếq.

¹⁵ Ma bữn ống muoi ọc sâng hếq têq pruum cốp anhia. Khân anhia táq ãn hếq pai, ki nheq từh cũai samiang tâng tốp anhia cóq táq rit cút;

¹⁶ chơ hếq têq chiau máh amuaq hếq yõn anhia. Cốp hếq têq ãn máh mansẽm tẽ tốp anhia táq lacuoi. Hếq ẽ õt parnoi cốp anhia, chơ bar tốp hái cõt muoi tốp sâng.

¹⁷ Ma khân anhia tở bữn pruum táq puai phếp rit hếq, ki hếq dừng nheq máh mansẽm tẽ tốp hếq đẽq õt pở ntốq canõh ẽn.”

¹⁸ Máh santoiq alói pai cõt p̄ieiq pahõm Hamor cốp Se-kem, con samiang án.

¹⁹ Se-kem tở bữn cro noâng; án táq toáp ranáq ki, yuaq án yoc lứq ẽ bữn con mansẽm Yacóp. Cốp án cõt cũai bữn chớq clũi nheq tẽ cũai canõh tâng đống sũ mpoaq án.

²⁰ Ngkíq Hamor cốp Se-kem, con samiang án, pởq chu ngoah toong viang vil, ntốq ki cũai tâng vil đốq rôm sarhõng.

²¹ Alói atõng neq: “Cũai tốp nâi cõt yóu ratoi cốp tốp hái, chơ hái yõn alói têq chếq chõng cốp õt tâng cruang hái. Cruang hái bữn cutẽq la-a cốp dũ ntốq yõn alói õt. Hái têq ãn lacuoi tẽ tốp alói, cốp alói têq ãn lacuoi tẽ tốp hái.

²² Alói bũi õt cốp tốp hái, cốp cõt muoi tốp cốp tốp hái, khân hái pruum táq neq: Nheq từh cũai samiang tâng tốp hái cóq táq tếc cút puai phếp rit alói.

²³ Khân hái pruum táq ngkíq, nheq crõng crõu alói, đẽh ntroỏq, đẽh crõng canõh, lứq toâq pở

hái nheq. Ngkíq alóí lúq ốt parnoí cóp hái.”

24 Moâm Hamor cóp Se-kem pai ngkíq, nheq từh cũai samiang tâng vil ki pruam nheq. Chơ alóí táq rit cút.

25 Ma toâq pái tangái ntun cũai samiang ki táq rit cút, bo alóí noâng sâng a-ĩ bớc, ngkíq bar náq con samiang Yacóp, ramúh Si-mê-ôn cóp Lê-vi, alóí la muoi mpiq cóp Di-na, alóí yống dau pợq cachĩt nheq máh samiang tâng vil ki.

26 Alóí cachĩt dẻh Hamor cóp Se-kem, con samiang án, hỡ. Chơ alóí dẻng Di-na loỏh tẻ dống Se-kem.

27 Máh tộp con samiang Yacóp canỏh, từ alóí mut tâng vil cóp hữm máh cũai samiang cuchĩt trỏh, ngkíq alóí pử ỉt nheq máh cớng tâng vil, yuaq cũai tâng vil ki khoiq táq tỡ o chỏq amuaq alóí.

28 Alóí ỉt nheq máh charán, dẻh ntroỏq, cóp asẻh dẻn cóp nheq ramúh canỏh tẻ vil cóp tẻ ruang.

29 Chơ alóí cốp nheq con lacuoi cũai tâng vil ki, cóp ỉt dử ramúh cớng tâng dống cũai ki hỡ.

30 Ma Yacóp pai chỏq Si-mê-ôn cóp Lê-vi neq: “Anhia ntỏm táq yỏn cứq tamỏh túh coat, na táq yỏn cũai tộp Cana-an cóp tộp Pẻ-rasít, alóí ca ndỏm cruang nái kẻt cứq. Hái bửn cũai bẻq náq sâng; khân máh tộp ki pruam toâq ẻ táq hái, ki cứq cóp nheq dống sủ hái lúq cuchĩt nheq tẻ.”

31 Alóí ta-ỡi loah mpoaq alóí neq: “Hẻq tỡ rơi chửuq noau táq chỏq amuaq hẻq ariang mansẻm chẻq tẻ.”

35

Yiang Sursĩ Satõh Ốc Bõn Yõn Yacõp

¹ Chơ Yiang Sursĩ patâp Yacõp neq: “Mới thrũan, chơ đẽq pỡ ntõq Bet-el ẽn. Ốt ntõq ki, cóq mới táq muoi lám prõng đõq sang cứq. Cứq la Yiang Sursĩ ca khoiq ramóh mới, bo mới lúh tể Ê-sau, ai mới.”

² Ngkíq Yacõp atõng đõng sũ án cõp máh cũai õt cõp án neq: “Cóq anhia táh nheq máh rup yiang cũai canõh. Táq yõn tở anhia cõt bráh, cõp thái tampâc, chơ sớp tampâc tamái ẽn.

³ Moâm ki, hái thrũan đẽq pỡq chu vil Bet-el ẽn. Ốt ntõq ki, cứq ẽ táq muoi lám prõng đõq sang Yiang Sursĩ, án ca khoiq ta-õi cứq tâng tangái cứq tamóh túh coat, cõp án ca pỡq parnõr cõp cứq dũ ntõq.”

⁴ Máh cũai ki chiau nheq máh rup yiang canõh yõn Yacõp, đẽh sarcáp alóir moac tâng cutũr hỡ. Yacõp túp nheq máh cõng ki nhựp aluang toâr cheq ntõq Se-kem.

⁵ Toâq nheq tũh alóir loõh nheq tể ntõq ki, Yiang Sursĩ táq yõn mút pahõm cũai õt tâng dũ vil mpẽr ki cõt ngcõh. Ngkíq, máh cũai ki tở bũn rapuai carláh đõq chỏq tốp con samiang Yacõp.

⁶ Yacõp cõp dũ náq cũai pỡq nứng án toâq pỡ vil Lusơ, cruang Cana-an. Ntõq ki bũn ramúh Bet-el hỡ.

7 Ồt ntốq ki Yacốp táq muoi lám prông, án amúh El Bet-el,* yuaq ntốq ki Yiang Sursĩ toâq pữ án tangái án lúh tể Ê-sau.

8 Cớp tangái ki De-bara la cũai mansẽm ca rabán Rê-be-ca cuchit. Noau tứp án nhựp nỡm aluang ramúh Alôn Bacut coah angia pữn vil Bet-el.†

9 Toâq Yacốp loõh tể cruang Padan Aram chu ồt pữ Bet-el ẽn, Yiang Sursĩ toâq pữ án muoi trỗ ẽn, dểh pai ọc bốn yõn án.

10 Cớp Yiang Sursĩ atõng Yacốp neq: “Ramúh mới la Yacốp, ma tể nâi chumát tỡ bữn nõang ramúh Yacốp,‡ ma cứq đõq ramúh mới la I-sarel ẽn.” Ngkíq, Yiang Sursĩ amúh ramúh Yacốp la I-sarel.§

11 Yiang Sursĩ atõng án neq: “Cứq la Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq. Nỡ-ra mới bữn tống toiq cõt chững lứq, cớp cõt muoi cruang toâr; bữn sa-ữi tốp cũai toâq tể mới, dểh cũai puo hỡ.

12 Máh cruang cutẽq cứq khoiq pruam ẽ yõn A-praham cớp I-sac, ki cứq ẽ yõn mới cớp tống toiq mới ẽn bữn ndõm.”

13 Moâm ki Yiang Sursĩ loõh tể ntốq án táq ntõng cớp Yacốp.

14 Yacốp ayúng muoi lám ngòl tamáu tâng ntốq Yiang Sursĩ khoiq táq ntõng cớp án. Chơ

* **35:7** 35:7 Ramúh ‘El Bet-el’ parlong loah la ‘Yiang Sursĩ ồt tâng Bet-el’. † **35:8** 35:8 Ramúh ‘Alôn Bacut’ parlong loah la ‘aluang nhiam atếh’. ‡ **35:10** 35:10 Ramúh ‘Yacốp’ parlong loah la ‘yõng candỡl’. § **35:10** 35:10 ‘I-sarel’ parlong loah la ‘sansrúm cớp Yiang Sursĩ’.

án tồh blống cớp đờq nẵng tâng ngôl ki, sang yỗn Yiang Sursĩ.

¹⁵ Yacốp amứh nốq ki la Bet-el, yuaq Yiang Sursĩ khoi q táq nẵng cớp án tâng nốq ki.

Yacốp Ramóh Sa-ũi Ốc Ngua

¹⁶ Chơ Yacốp cớp cũai ỡt cớp án loỏh tễ Bet-el. Bo alới tỡ yũah toâq pỡ vil Ep-rat, Rachel bẻq tapéh, án ramóh coat lứq bo án canốt con.

¹⁷ Tữ Rachel cheq ẽ cuchĩt, bữn cũai mansẽm ca chuai án atỡng án neq: “Chỗi croốq ntrớu. Sanua mới bữn muoi lám con samiang ẽn.”

¹⁸ Toâq Rachel cheq ta-ỏh rangứh, án amứh con samiang ki la Ben-ô-ni. Moâm án pai ngkíq, chơ án ta-ỏh rangứh. Ma mpoaq con ki amứh con la Ben-yamin.

¹⁹ Rachel cuchĩt, noau túp án cheq rana pỡq pỡ vil Ep-rat. Ep-rat bữn ramứh Bet-lahem hỡ.

²⁰ Tâng pỡng ping Rachel, Yacốp ayứng muoi lám mooc đờq táq tếc sanhữ nốq án túp Rachel. Toau tangái nâi mooc ki noâng níc.

²¹ Chơ I-sarel đẻq pỡ nốq canỏh ẽn, án chỏh loah đống aroâiq, ma luat nốq Mic-dal Ê-dơ.

²² Toâq I-sarel ỡt tâng nốq ki, Ruben con clúng án, mut bẻq tuoiq cớp Bil-ha. Bil-ha la lacuoi cỏiq mpoaq án. Vót ki I-sarel sâng tễ ranáq nâi.

Yacốp bữn muoi chít la bar náq con samiang.

²³ Con samiang Yacốp bữn cớp Lê-a ramứh neq: Ruben (án la con clúng), Si-mê-ôn, Lê-vi, Yuda, I-sacar, cớp Sa-bulôn.

²⁴ Con samiang Yacốp bữn cớp Rachel ramứh neq: Yô-sep cớp Ben-yamin.

²⁵ Con samiang Yacốp bữn cớp Bil-ha ramứh neq: Dan cớp Nep-tali. Bil-ha la cũai táq ranáq yỗn Rachel.

²⁶ Con samiang Yacốp bữn cớp Sil-pa ramứh neq: Cát cớp Asêr. Sil-pa la cũai táq ranáq yỗn Lê-a. Nheq tữh nâi la tộp con samiang Yacốp canốt tâng cruang Padan Aram.

²⁷ Chơ Yacốp pih chu loah pỡ I-sac, mpoaq án, tâng ntốq Mam-rê, cheq cớp vil Ki-riat Ar-ba. Vil nâi bữn ramứh Hep-rôn hỡ, la ntốq A-praham cớp I-sac khoi q ốt tể nhũang, tâng cruang Canaan.

²⁸ I-sac bữn tamoong muoi culám tacual chít cumo.

²⁹ Chơ án cuchĩt. Án cuchĩt riang achúc achiac án cuchĩt tê. Án khoi q thâu lứq, dỡi tamoong án la tanga tangõih lứq. Bar lám con án, Ê-sau cớp Yacốp tộp án.

36

Tống Toiq Ê-sau

¹ Nâi la tống toiq Ê-sau; Ê-sau bữn ramứh Ê-dôm hỡ.

² Ê-sau ỉt lacuoi tể cũai cruang Canaan, ramứh Adáh con E-lôn tộp Hêt. Cớp án ỉt mansẽm canõh ramứh Ô-hô-li-bama con Anah, châu Si-bê-ôn tộp Hê-vit.

³ Ê-sau ỉt mansẽm ramứh Bat-mat hỡ; án la con It-ma-el cớp amuaq Nê-bayôt.

⁴ Adáh canõt muoi lám con samiang, ramúh E-li-phat; Bat-mat canõt muoi lám con samiang tê, ramúh Ruol;

⁵ Ô-hô-li-bama canõt pái lám con samiang, ramúh neq: Yuih, Yalam, cốp Cô-ra. Nheq tửh nâi la tốp con samiang Ê-sau canõt tâng cruang Cana-an.

⁶ Ê-sau dững máh con lacuoi án, cốp neq tửh cūai tâng đống án, máh tốp charán, cốp máh mun án ỉt tâng cruang Cana-an hỡ. Chơ án đễq ốt tâng cruang canõh ễn, yong tể a-ễn án Yacốp.

⁷ Yuaq alóí bar náq sểm ai bữn mun sa-ữi lứq, ngkíq alóí tở têq ốt muoi ntốq. Cutểq alóí ốt la tở dũ đợq amia máh sarnóh, cõ alóí bữn sa-ữi lứq charán.

⁸ Ngkíq Ê-sau pỡq ốt tâng máh dũal cốp cóh cruang Sêr. Ramúh Ê-sau noau đợq Ê-dôm hỡ.

⁹ Nâi la atống tể máh tống toiq Ê-sau, la achúc achiac tốp Ê-dôm ca ốt tâng cóh Sêr.

¹⁰ Ramúh máh con samiang Ê-sau la neq: E-li-phat la con Adáh, lacuoi Ê-sau. Ruol la con Bat-mat, lacuoi Ê-sau tê.

¹¹ E-li-phat bữn máh con samiang ramúh Tê-man, Ô-mar, Sê-phô, Catam, cốp Kê-na.

¹² E-li-phat con samiang Ê-sau bữn lacuoi cõiq ramúh Tim-na. Tim-na canõt muoi lám con samiang ramúh A-maléc. Nheq tửh cūai ki la tống toiq Adáh, lacuoi Ê-sau.

¹³ Ruol bữn máh con samiang ramúh neq: Nahát, Sê-rah, Samah, cốp Mit-sa. Nheq tửh cūai

ki la tống toiq Bat-mat, lacuoi Ê-sau.

¹⁴ Ô-hô-li-bama, lacuoi Ê-sau, canốt máh con samiang ramứh Yuih, Yalam, cớp Cô-ra. Ramứh mpoaq Ô-hô-li-bama la Anah, achuah án ramứh Si-bê-ôn.

¹⁵ Santoiq nâi atống tể máh tốp tống toiq Ê-sau. Con clúng Ê-sau ramứh E-li-phot. Con samiang E-li-phot bữn máh tốp neq: Tê-man, Ô-mar, Sê-phô, Kê-na,

¹⁶ Cô-ra, Catam, cớp A-maléc. Nheq tữh cũai ki la con samiang E-li-phot ca cốt tốp tâng cruang Ê-dôm. Alới la tống toiq Adáh.

¹⁷ Máh con samiang Ruol ca cốt tốp tâng cruang Ê-dôm bữn ramứh neq: Nahát, Sê-rah, Samah, cớp Mit-sa. Nheq tữh cũai ki la tống toiq Ê-sau cớp Bat-mat, lacuoi án.

¹⁸ Nâi la máh ramứh con samiang Ô-hô-li-bama lacuoi Ê-sau canốt ca cốt tốp la neq: Yuih, Yalam, cớp Cô-ra. Ô-hô-li-bama la con Anah.

¹⁹ Nheq tữh cũai ki la con samiang Ê-sau (tở la Ê-dôm), cớp nheq tữh cũai ki cốt miar tốp.

²⁰ Máh con samiang Sêr tể tốp Hô-rit ca ốt dâu tâng cruang ki bữn ramứh neq: Lô-tan, Sô-bal, Si-bê-ôn, Anah,

²¹ Di-sôn, E-sơ, cớp Di-san. Nheq tữh cũai ki cốt sâu tốp Hô-rit tâng cruang Ê-dôm.

²² Lô-tan amia máh con samiang bữn ramứh neq: Hô-ri cớp Hê-man. Án bữn amuaq ramứh Tim-na.

23 Sô-bal amia máh con samiang bữn ramứh neq: Al-van, Mana-hat, E-bal, Sê-phô, cớp Ô-nam.

24 Si-bê-ôn amia máh con samiang bữn ramứh neq: Ai-ya cớp Anah. Anah nâi la manoaq ca ramóh đợq mec cutâu tâng ntốq aiq bo án bán aséh Si-bê-ôn mpoaq án.

25 Anah amia bar lám con. Muoi la con samiang ramứh Di-sôn. Cớp muoi ền la con mansẽm ramứh Ô-hô-li-bama.

26 Di-sôn amia máh con samiang ramứh neq: Hem-dan, Et-ban, I-tran, cớp Khê-ran.

27 E-sơ amia máh con samiang ramứh neq: Bilhan, Savan, cớp Ai-can.

28 Di-san amia máh con samiang bữn ramứh neq: Usơ cớp Aran.

29 Ngkíq ramứh máh sâu cũai Hô-rit la neq: Lô-tan, Sô-bal, Si-bê-ôn, Anah,

30 Di-sôn, E-sơ, cớp Di-san. Nheq tữh cũai ki cớt sâu tộp Hô-rit tâng cruang Sêr ki.

31 Nâi la máh ramứh puo ca cớt sớtt tâng cruang Ê-dôm tể nhũang tộp I-sarel cớtt sớtt cruang alới.

32 Bê-la con samiang Bê-ô, cớtt puo tâng vil Dinhaba.

33 Vớtt Bê-la cuchĩt, Yô-bap con samiang Sê-rah tể vil Bô-tra ền pláih loah án cớtt puo.

34 Vớtt Yô-bap cuchĩt, Husam, la cũai tể cruang Tê-man ền pláih loah án cớtt puo.

35 Vớtt Husam cuchĩt, Hadat con samiang Be-dat tể vil Avit ền pláih loah án cớtt puo. Hadat chíl riap cũai Madian tâng cruang Mô-ap.

³⁶ Vót Hadat cuchĩt, Sam-la, la cũai tễ vil Matrê-ca ẽn pláih loah án táq puo.

³⁷ Vót Sam-la cuchĩt, Sau-lơ tễ vil Rê-hô-bôt yoah tooh crõng O-phơ-rat ẽn pláih loah án cõt puo.

³⁸ Vót Sau-lơ cuchĩt, Ba-al Hanan con samiang Ac-bôh ẽn pláih loah án cõt puo.

³⁹ Vót Ba-al Hanan cuchĩt, Hadat tễ vil Pau ẽn pláih loah án cõt puo. Lacuoi Hadat ramứh Mahê-tabêl con Matrêh, châu Mê-sahap.

⁴⁰ Nâi la atõng tễ máh sâu tễ tống toiq Ê-sau, puai ramứh sâu cớp ramứh ntốq alới ớt: Tim-na, Al-va, Yê-het,

⁴¹ Ô-hô-li-bama, E-lah, Pi-nôn,

⁴² Kê-na, Tê-man, Mip-sar,

⁴³ Mac-diel, cớp I-ram. Nheq máh sâu ki tâng cruang Ê-dôm puai ntốq alới ớt. Ê-sau la achúc achiac nheq từh cũai Ê-dôm.

37

Yô-sep Rláu Mpáu

¹ Yacốp ớt tâng cruang Cana-an, la ntốq mpoaq án khoiq ớt tễ nhũang.

² Nâi la atõng tễ tống toiq Yacốp.

Bo Yô-sep bữn muoi chít tapul cumo, án bán cữu parnơi cớp sễm ai án. Yô-sep táq ranáq parnơi cớp con samiang Bil-ha cớp Sil-pa, lacuoi mpoaq án. Án cauq sễm ai án tễ ranáq alới táq sâuq chốq mpoaq alới.

³ Cỗ Yô-sep la con I-sarel bữn bo án khoiq thâu chơ, ngkíq I-sarel ayooq Yô-sep hữn tễ nheq con

samiang án canõh. Yuaq ngkíq, I-sarel ón noau táq muoi ploah au tuar nêuq lúq yõn Yô-sep.

⁴ Mách ai Yô-sep dáng mpoaq alóí ayooq Yô-sep hõn tể alóí. Ngkíq alóí kêt lúq Yô-sep, cóp alóí tở rơi pai muoi ốc o ntróu chók Yô-sep.

⁵ Bữn muoi sadâu Yô-sep rláu mpáu. Toâq án ruaih yõn máh ai án tamúng tể parnáu án rláu mpáu, alóí kêt án hõn tể nhũang ẽn.

⁶ Yô-sep pai neq: “Cứq yoc anhia tamúng ốc cứq mpáu.

⁷ Nheq tữh hái boq saro tâng sarái, ma bo ki toâp boq saro cứq ayúng tanoang thág. Ma boq saro anhia rôm nheq mpẽr boq saro cứq, cóp boq saro anhia cucõh cucõoi boq saro cứq.”

⁸ Moâm án pai ngkíq, máh mu ai án blóh loah neq: “Nõq mới chanchóm, mới cõt sốt tốp hếq tở? Cóp cõt puo tốp hếq tở?”

Ngkíq alóí kêt án hõn tể nhũang ẽn, cõ tian tể parnáu án rláu mpáu, cóp tể santoiq án pai.

⁹ Bữn muoi trõ ẽn Yô-sep rláu mpáu sĩa, cóp án atõng yõn máh ai án tamúng tể parnáu án rláu mpáu. Án pai neq: “Cứq mpáu sĩa; sếq anhia tamúng. Bữn moat mandang, rliang casai, cóp muoi chít la muoi ốc mantõr; chơ nheq máh ramúh ki cucõh cucõoi cứq.”

¹⁰ Moâm Yô-sep sarõh parnáu yõn máh ai án tamúng, án atõng yõn mpoaq án dáng tê tể ramúh ki. Mpoaq án nhôp, cóp blóh án neq: “Ntróu ma liaq lúq mới mpáu? Nõq mới

chanchóm cứq cớp mpiq mới, dểh máh ai mới, la cucõh cucõoi choâng moat mới tỡ?”

¹¹ Ngkíq máh ai Yô-sep tỡ ểq hữm thánq án; ma Yacốp cayóm đốq tể máh ốc nâi tâng mút.

Máh Ai Yô-sep Chếq Chíq Án

¹² Bữn muoi tangái máh ai Yô-sep pớq bán tốp cữu mpoaq alóí tâng ntốq Se-kem.

¹³ I-sarel atống Yô-sep neq: “Máh ai mới bán tốp cữu pớ Se-kem. Sanua mới pớq chu alóí.”

Yô-sep ta-õi neq: “Ớq! Cứq pớq.”

¹⁴ Chơ Yacốp ớn Yô-sep ển neq: “Cứq yoc mới pớq nhêng máh ai mới, alóí bữn bán sũan ma tỡ bữn. Cớp tốp cữu plot-plál ma tỡ bữn. Moâm ki, mới chu atống loah cứq.”

Chơ Yacốp ớn Yô-sep loãh tể avúng Hep-rôn, pớq pớ Se-kem.

¹⁵ Ớt tâng Se-kem bữn muoi noaq cũai sami-ang ramóh Yô-sep pớq chu nâi pớq chu ki tâng ru-ang, án blóh Yô-sep neq: “Ntróu mới chuaq?”

¹⁶ Yô-sep ta-õi: “Cứq chuaq máh ai cứq. Sểq mới atống cứq, pớ ntốq aléq alóí bán cữu.”

¹⁷ Samiang ki ta-õi neq: “Alóí khoiq loãh chơ tể ntốq nâi. Cứq sâng alóí pai neq: ‘Hâi! Hái pớq pớ Dô-than ển.’ ”

Ngkíq Yô-sep puai cớp tamóh alóí pớ ntốq Dô-than.

¹⁸ Toâq máh ai án hữm Yô-sep noâng tể yong, alóí sarhống ể táq nõq ma bữn cachít chíq Yô-sep.

¹⁹ Manoaq atống manoaq neq: “Án ca đốq rláu mpáu toâq pớ nâi chơ.

20 Hái! Hái cachĩt chíq án cớp voang án asẽng tâng hõng loang, chơ hái pai neq: ‘Bữn muoi lám charán cáp án.’ Chơ hái bữn dáng án rláu mpáu cõt kia ma tở bữn.”

21 Toâq Ruben sâng sântoiq ki, án ẽ chuai Yô-sep yõn vớt tể atĩ ai. Chơ án pai neq: “Hái chõĩ cachĩt án.”

22 Ruben atõng ẽn neq: “Chõĩ yõn aham loõh. Ma hái apõng chíq án tâng hõng loang tâng ntõq aiq nãi. Ma anhia chõĩ táq bớc chũl ntróu tở án.”

Ruben pai ngkíq, yuaq án ẽ chuai Yô-sep yõn chu loah pở mpoaq alóĩ.

23 Tữ Yô-sep toâq pở ai án, máh ai án pũar tũot chíq au tuar nõuq sa-ũĩ sântúm ca án sớp.

24 Moâm ki, alóĩ cớp án cớp apõng tâng hõng loang. Ma hõng ki khõ, ốq dõq.

25 Moâm ki, máh ai án tacu cha dõĩ. Chơ alóĩ tapoang nhêng, hữm muoi tốp cũai It-ma-el toâq tể vil Ki-liat. Cũai ki pởq chẻq chõng; charán lac-da alóĩ ki patiang trâm cớp crong phum tể siet aluang pởq chu cruang Ê-yip-tô.

26 Yuda blóh máh a-ẽm án neq: “Khân hái cachĩt, chơ cutooq aham án, bữn kia ntróu?”

27 Sanua hái chẻq chíq án yõn cũai It-ma-el, ma atĩ hái chõĩ toan toah ntróu án, cõ án la lứq a-ẽm hái cõt muoi sâiq muoi aham cớp hái.”

Chơ alóĩ táq ariang sântoiq Yuda pai.

28 Moâm ki, bữn muoi tốp cũai Madian pởq pha bân ntõq ki. Ngkíq máh ai Yô-sep ác achõn án tể hõng loang ki, chơ chẻq án yõn cũai It-ma-el.

Kia Yô-sep la bar chít ốc práq panê. Chơ cũai ki dững Yô-sep chu cruang Ê-yip-tô.

²⁹ Tữ Ruben chu loah pữ hống loang ki, án tữ bữn hữm noâng Yô-sep. Chơ án háq tampác án bữm, táq tếc án sâng ngua.

³⁰ Chơ án pích chu loah pữ máh a-ẽm, cớp atỡng neq: “Yô-sep khoi q pút! Nốq cứq ẽ táq sanua?”

³¹ Ma máh ai Yô-sep khoi q ìt chơ au tuar Yô-sep, cớp alói cachit muoi lám mbếq tangcáh. Moâm ki alói yóm au tuar Yô-sep tâng aham mbếq.

³² Chơ alói cớq au tuar ki yỗn mpoaq alói, cớp pai neq: “Hếq tamóh au tuar nâi. Sếq mpoaq nhêng. Au tuar nâi la au con mpoaq, ma tữ cõn?”

³³ Ngkíq Yacốp nhêng, cớp án saccoal. Chơ án nhiam cớp pai neq: “Au tuar nâi la au con samiang cứq; charán pla khoi q cáp cha sâi q con cứq chơ. Yô-sep khoi q abuoiq nheq chơ charán pla táq.”

³⁴ Chơ Yacốp háq chíq tampác án, cớp án tâc tampác tanúh, cõ pút chíq con án. Ngkíq Yacốp tanúh con samiang án sa-ữi tangái.

³⁵ Nheq tữh con samiang cớp con mansẽm án toâq pữ án, yoc ẽ aliam án. Ma án tữ yỗn alói aliam; án pai neq: “Cứq đốq ốc ngua nâi toau noau tữp cứq, cớp ravieí cứq ốt cớp con cứq.”

Yacốp nhiam níc sâng, yuaq con án khoi q cuchit.

³⁶ Ma bo ki, cũai Madian chếq to loah Yô-sep yỗn Phô-ti-pha, cũai tâng cruang Ê-yip-tô. Cũai

ki la ranẽng cũai sôt tahan kĩaq puo cruang Ê-yip-tô.

38

Yuda Cóp Tamar

¹ Bữn muoi tangái, Yuda táh sễm ai án pớq ốt parnơi cóp manoaq samiang ramứh Hi-ra tễ vil A-dulam.

² Ớt ntốq ki, Yuda hữm con mansễm Sua, cũai cruang Cana-an. Chơ Yuda ít mansễm ki táq lacuoi án.

³ Mansễm ki ốt mumiaq cóp canốt muoi lám con samiang. Yuda amứh con ki la E-rơ.

⁴ Ntun ki mansễm ki ốt mumiaq sĩa cóp canốt muoi lám con samiang ễn. Án amứh con ki Ô-nan.

⁵ Chơ mansễm ki canốt muoi lám con samiang ễn. Án amứh con ki la Sê-lah. Bo lacuoi án canốt Sê-lah, Yuda ốt tàng vil Khê-sip.

⁶ E-rơ con clúng Yuda toâr achỗn; ngkíq Yuda ít lacuoi yỗn án, ramứh Tamar.

⁷ Ma E-rơ táq ranáq sáuq lứq choâng moat Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ táq yỗn án cuchĩt.

⁸ Chơ Yuda atỡng Ô-nan neq: “Puai rit hái, cóq mới ít lacuoi ai mới táq lacuoi mới ễn. Cóq mới bẻq cóp án, yỗn án bữn con đờq cõt con tống ai mới.”

⁹ Ma Ô-nan dáng tỡ bữn cõt con tống án bữm. Toâq án mut bẻq cóp mansễm ki, án táq yỗn tỡ bữn bữn con. Yuaq án tỡ ễq con án cõt tống ai án ễn.

10 Ma ranáq nâi la sâuq lúq choâng moat Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ táq yõn án cuchĩt.

11 Chơ Yuda atõng Tamar cumân án neq: “Mới chu loah pờq đõng hoq mới, acoan toau toâq tangái Sê-lah con samiang cứq toâr.”

Yuaq Yuda ngcõh Sê-lah cuchĩt riang ai án tê. Ngkíq Tamar chu pờ đõng hoq án.

12 Dũn tể ki, con mansẽm Sua, lacuoi Yuda cuchĩt tê. Moâm tangái Yuda tanúh, án pờq ramóh cũai cứt sóc cũu án pờ cruang Tim-nah. Cóp yóu án ramúh Hi-ra, cũai tể vil A-dulam pờq cóp án tê.

13 Bữn cũai toâq atõng Tamar neq: “Yacũn mới pờq chu Tim-nah, yoc ẽ cứt sóc tốp cũu án.”

14 Ngkíq, Tamar tũot au tếc cán cumai, chơ án pul mieiq yõn noau tở bữn saccoal án. Moâm ki án pờq tacu cheq ngoah viang vil E-nêm cheq rana pờq chu Tim-nah. Án táq ngkíq, yuaq án dáng Sê-lah khoiq toâr chơ; ma yacũn án tở bữn yõn án cứt lacuoi Sê-lah.

15 Toâq Yuda hữm Tamar tacu ngki, án tở bữn saccoal. Án chóm Tamar la mansẽm chẽq tở, yuaq Tamar pul chíq mieiq.

16 Yuda pờq cheq mansẽm ki cóp pai neq: “Cứq yoc ẽ bẽq cóp mới.”

Ma án tở bữn dáng pai mansẽm ki la cumân án.

Mansẽm ki ta-õi neq: “Ntróu mới ẽ yõn cứq, ma yoc ẽ bẽq cóp cứq?”

17 Yuda ta-õi: “Cứq ẽ cơiq yõn mới muoi lám mbẽq con tể tốp mbẽq cứq.”

Mansẽm ki blóh ẽn: “Ntróu tếc mới ẽ yỗn cứq sanua, toau mới cớiq muoi lám mbẽq con yỗn cứq?”

¹⁸ Ma Yuda blóh loah mansẽm ki: “Tếc ntróu mới ẽ bữn tể cứq?”

Án ta-õi: “Mới yỗn cứq sambết tếc cớp cansái mới dốq nguac, cớp ralõng mới dốq yõng.”

Chơ Yuda yỗn mansẽm ki máh crơng ki. Cớp án pớq bẻq cớp mansẽm ki, cớp mansẽm ki cõt mumiaq.

¹⁹ Vót Yuda loõh, mansẽm ki yuor tayứng cớp loõh tể ntốq ki. Án tũot chíq au pul mieiq, cớp án sớp loah tampac tếc cán cumai.

²⁰ Ntun ẽn, Yuda ón yóu án cũai A-dulam dững yỗn mansẽm ki muoi lám mbẽq con. Yuda ẽ thái loah máh crơng án khoiq táq tếc pỡ mansẽm ki. Ma yóu án chuaq tỡ ramóh mansẽm ki.

²¹ Yóu ki blóh samiang õt tâng ntốq ki neq: “Nlẻq chơ mansẽm ca chẻq tở, tể nhũang án tacu cheq rana pớq chu vil E-nêm?”

Cũai ki ta-õi: “Õt ntốq nài ỏq mansẽm chẻq tở.”

²² Ngkíq yóu Yuda chu loah pỡ án, cớp atỡng án neq: “Cứq tỡ bữn tamóh mansẽm ki. Cớp cũai õt tâng ntốq ki pai ỏq mansẽm chẻq tở tâng ntốq ki.”

²³ Yuda ta-õi loah: “Chơ. Yỗn mansẽm ki loàng crơng tếc ki. Háit tỡ ẽq cõt casiet táq cớp cũai canõh. Cứq khoiq cớiq chơ muoi lám mbẽq con yỗn án, ma mới chuaq tỡ bữn ramóh mansẽm ki.”

24 Vót pái casâi, bữn cũai toâq atỡng Yuda neq: “Tamar, cumân mới, khoiq cõt ariang mansẽm chẻq tở chơ. Sanua án ốt mumiaq, la cở án táq ngkíq.”

Ngkíq Yuda ớn cũai ki neq: “Dững aloõh án! Chơ bõh chíq!”

25 Bo noau ntôm dững mansẽm ki loõh, án cỏiq parnai pở yacũn án neq: “Samiang ca ndõm crong nâi, lứq án toâp táq yõn hẻq cõt mumiaq. Hẻq sẻq anhia nhêng sambẻt tẻc cớp ralõng nâi la khong noau.”

26 Yuda saccoal crong ki, chơ án pai neq: “Cũai mansẽm nâi tanoang lứq, yuaq cứq tở bữn yõn Sẻ-lah con samiang cứq ỉt án táq lacuoi.”

Ma Yuda tở bữn bẻq noâng cớp mansẽm ki.

27 Toâq ngư mansẽm ki canốt con, án bữn con samiang cartuan.

28 Bo án cheq ẻ sẻt con, lám muoi aloõh atĩ, cớp cũai ca chuai mansẽm ki, án chỏq prieri cusâu tâng atĩ con ki, chơ án pai neq: “Carnẻn nâi loõh nhũang.”

29 Ma con ki arũiq loah atĩ amut, ma con bar ki loõh nhũang. Chơ cũai ca chuai mansẽm ki pai neq: “Lứq án khoiq carlíq loõh nhũang.”

Ngkíq Yuda amứh con ki la Pharẻt.*

30 Ntun ẻn a-ẻm án loõh tẻ. Con nâi bữn prieri cusâu tâng atĩ án. Ngkíq, Yuda amứh con nâi la Sẻ-rah.†

* **38:29** 38:29 Pharẻt tâng parnai Hẻ-bơ la ‘carlíq loõh’.

† **38:30** 38:30 Sẻ-rah tâng parnai Hẻ-bơ la ‘cusâu’.

39

Yô-sep Ớt Tâng Cruang Ê-yip-tô

¹ Mách cũai It-ma-el khoiḡ dững Yô-sep pở cruang Ê-yip-tô, chơ chềḡ án yỗn Phô-ti-pha. Phô-ti-pha la cũai sốt tồp tahan kĩaḡ puo Ê-yip-tô.

² Yiang Sursĩ ớt cớḡ Yô-sep. Ranáḡ ntrứu án táḡ cõt o nheḡ. Cỗ ngkĩḡ, cũai ncháu án ma yỗn án ớt tâng đốḡ ncháu án loàng.

³ Cũai ncháu Yô-sep hữm Yiang Sursĩ chuai níc Yô-sep. Ngkĩḡ án dắḡ samoát la Yiang Sursĩ toáp táḡ máḡ ranáḡ nâi yỗn Yô-sep bữn cõt kia.

⁴ Phô-ti-pha sắḡ bũi pahõm cớḡ Yô-sep. Ngkĩḡ án chớḡ Yô-sep cõt cũai ayữḡ atĩ bữn chớḡ toâr lứḡ. Án chiau yỗn Yô-sep nhềḡ salĩḡ nheḡ đốḡ án, cớḡ máḡ mun án hữ.

⁵ Noap tễ tangái ki Phô-ti-pha yỗn Yô-sep nhềḡ salĩḡ nheḡ đốḡ cớḡ máḡ sarái án. Ngkĩḡ Yiang Sursĩ yỗn ốḡ bốn toáp pở đốḡ sũ cũai Ê-yip-tô ki, cớḡ máḡ mun tâng đốḡ cớḡ tâng ruang hữ la cỗ nơ tễ Yô-sep.

⁶ Phô-ti-pha chiau dũ ramứḡ mun án yỗn Yô-sep nhềḡ salĩḡ. Án tở bữn lua ntrứu noàng tễ mun án; án nhềḡ bĩḡ crớḡ sana án ể cha sắḡ.

Yô-sep la cũai thán riang o, cớḡ án bán rềḡ lứḡ.

Lacuoi Phô-ti-pha Ể Bữn Yô-sep

⁷ Bữn muoi tangái, lacuoi cũai ncháu Yô-sep nhềḡ chu Yô-sep, chơ pai neḡ: “Cứḡ yoc ể bữn mới.”

8 Yô-sep pai neq: “Cứq tở ẽq! Ncháu cứq tở bữn clơng ntrớu tẽ ranáq tâng đống nâi, yuaq án yỗn cứq nhêng salĩq nheq.

9 Tâng đống nâi, ncháu cứq khoiқ chiau yỗn cứq sốt. Ma tở mới toáp án tở yỗn cứq sốt, cõ mới la lứq lacuoi án. Nốq khớn cứq táq ranáq sâuq ngkĩq, chơ bữn lờih lứq chốq Yiang Sursĩ?”

10 Cu rangái mansẽm ki rakiaug níc Yô-sep; ma Yô-sep tở bữn pruam cớp án, đêh tở ẽq ốt cheq án hỡ.

11 Bữn muoi tangái Yô-sep mut tâng đống ki, ẽ táq ranáq án. Tở va manoaq cũai samiang táq ranáq ma ốt tâng đống ki.

12 Ngkĩq lacuoi ncháu án catoâng au án cớp pai neq: “Sanua mới cóq bẻq cớp cứq.”

Ma Yô-sep croaiq táh chíq au tuar án, cớp án lúh aloỏh yáng tiah đống.

13 Toâq mansẽm ki hữm Yô-sep táh loâng au tuar tâng atĩ án, cớp lúh aloỏh yáng tiah hỡ,

14 chơ mansẽm ki arô cũai samiang táq ranáq tâng đống ki, cớp án pai neq: “Cayac cứq đừng amut muoi noaq cũai Hê-bơ nâi, ẽq án sarhóng cứq. Án mut tâng clống cứq đốq bẻq, chơ án ẽ bẻq cớp cứq. Ma cứq hẽ-hỏh casang lứq.

15 Tở cứq hẽ, án croaiq táh chíq au án. Chơ án lúh aloỏh yáng tiah đống.”

16 Ngkĩq mansẽm ki đốq au ki toau cayac án chu.

17 Chơ mansẽm ki atống loah santoiq án khoiқ atống tẽ nhũang chơ. Án pai neq: “Cũai samiang tốp Hê-bơ ca mới đừng amut yỗn táq ranáq

tâng đồng hái, án toâq pở cứq yoc ẽ bết cớp cứq.

¹⁸ Ma từ cứq hể casang lứq, án croaiq táh chíq au án. Chơ án lúh aloõh yáng tiah đồng.”

¹⁹ Toâq ncháu Yô-sep sâng santonq lacuoi án pai: “Cũai samiang ca mới yõn táq ranáq tâng đồng hái, án khoiq táq nneq chóc cứq,” ki án nhôp ngư thánq.

²⁰ Chơ án cớp Yô-sep, cớp chóc tâng cuaq, la ntốq puo khánq cũai lóih. Yô-sep cõt cũai từ tâng cuaq ki tê.

²¹ Ma Yiang Sursĩ noâng õt cớp Yô-sep cớp chuai Yô-sep. Yiang Sursĩ táq yõn cũai sốt tâng cuaq ki sâng bũi pahõm cớp Yô-sep.

²² Ngkíq cũai sốt cuaq ki yõn Yô-sep nhênq salíq nheq máh cũai từ tâng cuaq ki. Cớp cũai sốt cuaq ki chiau yõn Yô-sep nhênq máh cũai ki.

²³ Cũai sốt cuaq ki từ bữn lua ntróu tể máh ranáq án khoiq yõn Yô-sep táq, cõ Yiang Sursĩ õt cớp Yô-sep, cớp yõn Yô-sep táq ranáq o níc.

40

Yô-sep Atõng Tê Ốc Ayũng Atĩ Puo Rláu Mpáu

¹ Ntun ki bữn muoi tangái bar náq ayũng atĩ puo cruang Ê-yip-tô táq sáuq chóc puo. Án ca muoi la sốt cũai đốq đừnq công yõn puo nguaiq. Ma án ca bar ẽn la sốt cũai táq bếtq yõn puo cha.

² Ngkíq puo sâng cutâu lứq tâng mút án chóc bar náq cũai ayũng atĩ ki.

³ Puo chóc bar náq ki tâng cuaq từ bân ntốq Yô-sep õt. Cuaq nãi õt tâng đồng cũai sốt tahan

kĩaq puo. Puo ớn cũai sốt ki nhêng bar náq ayǔng atĩ án hỡ.

⁴ Cũai sốt tahan ớn yỗn Yô-sep nhêng bar náq cũai ayǔng atĩ ki. Ngkíq Yô-sep nhêng salíq bar náq ki.

Toâq bar náq ki ốt tũ tâng ntốq ki khoiq dũn,

⁵ bữn muoi sadâu, alóí rláu mpáu; ma alóí mpáu miar ramứh. Cóp cũai sốt aloỏh crơng nguaiq mpáu mpha tể cũai sốt aloỏh bẻng mi.

⁶ Poang tarựp, Yô-sep toâq pỡ alóí bar náq ki, cốp án hữm alóí ngua.

⁷ Ngkíq án blóh alóí bar náq neq: “Ntróu ca táq anhia ngua tangái nâi?”

⁸ Alóí ta-ỡi neq: “Hếq rláu mpáu, ma tỡ bữn noau têq atỡng tể ramứh hếq rláu mpáu ki.”

Yô-sep ta-ỡi alóí neq: “Ổng Yiang Sursĩ sâng têq atỡng tể ramứh cũai rláu mpáu. Sẻq anhia sarỏh parnúu rláu mpáu yỗn cứq tamứng.”

⁹ Án ca sốt cũai aloỏh crơng nguaiq yỗn puo atỡng Yô-sep tể án mpáu neq: “Cứq hữm muoi ntreh voar ốt choâng moat cứq.

¹⁰ Voar ki cõt pái abẻng. Moâm án dát, chơ án piar, cốp án cõt tangcốq palâi nho.

¹¹ Tâng atĩ cứq yỗng cachoc puo, cốp cứq kẻh palâi nho ki; chơ cứq pát palâi ki yỗn đờq hoi tâng cachoc puo. Moâm ki cứq avới cachoc ki yỗn puo.”

¹² Yô-sep atỡng án neq: “Ramứh mới rláu mpáu la neq: Pái abẻng ki la sacâm tể pái tangái.

¹³ Noâng pái tangái ẻn puo ẻ arỏ mới yỗn loỏh tể cuaq nâi, cốp án chỏh loah mới ỉn ranáq mới

khoiq táq tể nhũang chơ. Mới lứq bữn avơ cachoc yỗn puo sĩa, machớng mới khoiq táq tể nhũang chơ.

14 Toâq mới bữn cõt ien khể chơ, sểq mới chõi khlĩr cứq nơ. Khân mới saryóq cứq, ki cứq sểq mới atõng tể cứq yỗn puo dáng tê. Sểq mới chuai cứq yỗn têq loõh tể cuaq nãi.

15 Lứq pñeiq noau parõn cứq tể cruang Hê-brơ. Cóp ốt tâng cruang nãi, cứq tở bữn táq ranáq tở o ntróu yỗn noau têq chớq cứq tâng cuaq tũ nãi.”

16 Tữ án ca sốt cũai aloõh bễng mi hữm Yô-sep atõng tể ốc rláu mpáu lứq pñeiq, ngkíq án sarõh tê yỗn Yô-sep tamúng tể parnáu án mpáu neq: “Cứq mpáu neq: Cứq hữm pái lám padien bễng; padien ki acũn cõt pái tran tâng plớ cứq.

17 Padien muoi bữn bễng dũ ramứh puo mác cha. Ma bữn chóm srúh tâng padien; án tot cha máh bễng tâng padien tâng pỡng plớ cứq.”

18 Yô-sep ta-õi neq: “Lứq samoât, ốc mới rláu mpáu tể pái lám padien ki, la sacâm tể pái tangái.

19 Noâng pái tangái puo arô mới yỗn loõh tể cuaq nãi, ma án ốn noau cõh tacong mới, cóp ayõng tở mới tâng aluang. Chơ chóm toâq tot cha nheq máh sãiq mới.”

20 Chơ toâq pái tangái, puo táq muoi pêt toâr yỗn máh cũai ranễng án cha bũi. Tangái ki, alới táq rit sanhữ tangái mpiq puo canốt án. Chơ án dững aloõh alới bar náq ayững atĩ, cũai sốt aloõh crớng nguaiq cóp cũai sốt aloõh bễng.

21 Cũai sôt aloõh crõng nguaiq, ki puo chõh loah án yõn táq ranáq riang án khoiq táq tẽ nhũang. Chơ cũai ki aloõh loah cachoc yõn puo.

22 Ma cũai sôt aloõh bẽng, ki puo ayõng tồ án tâng aluang. Ngkíq, santoiq Yô-sep atõng cõt rapĩeiq nheq.

23 Ma cũai sôt aloõh crõng nguaiq, án tỡ bữn sanhữ noâng Yô-sep. Án khĩr thánq.

41

Yô-sep Atõng Tẽ Ốc Puo Rláu Mpáu

1 Vót bar cumo, puo ẽn rláu mpáu. Án mpáu õt tayúng tâng tor crõng Nil.

2 Chơ án hữm tapul lám ntroõq plúm o lứq loõh tẽ crõng ki. Moâm charán ki loõh, chơ án cha bát.

3 Moâm ki puo hữm tapul lám ẽn ntroõq loõh tẽ crõng ki. Ntroõq nâi tỡ bữn plúm o ntróu; án oiq lứq. Án toâq õt parnơi cóp ntroõq ca toâq tẽ nhũang tâng tor crõng ki.

4 Ngkíq tốp ntroõq oiq ki lữn chíq tốp ntroõq plúm o. Moâm ki án satõh tamỡ.

5 Chơ puo bẻq loah, cóp án rláu mpáu sĩa. Trỗ nâi án hữm muoi nỡm saro bữn tapul racong chong o lứq.

6 Cóp án hữm tapul racong ẽn loõh tapun tapul racong o ki. Tapul racong loõh ntun ki tatẽp, yuaq bữn cuyal õt ploaq rêng lứq tâng tapul racong ki.

7 Ngkíq tapul racong moang tatẽp lữn chíq tapul racong chong o ki. Moâm ki, puo satõh

tamỡ loah. Án dáng samoât lứq án rláu mpáu sâng.

⁸ Toâq poang tarup, án sâng tở bữn ien tâng mứt pahỡm. Ngkíq án arô neq máh cũai mo khót, cớp máh cũai rangoaiq ớt tâng cruang Ê-yip-tô. Chơ án atỡng yỡn máh cũai ki tamứng tể parnáu án rláu mpáu. Ma tở bữn cũai aléq têq atỡng tể ramứh án mpáu ki.

⁹ Ma bữn cũai ayững atĩ ca sớt ranáq aloỏh crớng nguaiq yỡn puo atỡng puo neq: “Sanua hếq mbỡiq sanhữ loah, hếq khoiq táq ranáq lỏih chơ.

¹⁰ Hếq sanhữ, bo anhia sâng cutâu tâng mứt chớq hếq bar náq ayững atĩ anhia, chơ anhia yỡn cũai sớt tahan kháng hếq tâng cuaq tũ. Bữn hếq cớp cũai sớt aloỏh bẻng, hếq bar náq ớt tâng cuaq tũ pỡ đớng cũai sớt tahan.

¹¹ Ma bữn muoi sadâu hếq bar náq rláu mpáu, ma hếq miar mpáu, manoaq mpha tể manoaq.

¹² Ma ntốq ki bữn muoi noaq cũai pớng tể tốp Hê-bơ; án táq ranáq yỡn cũai sớt tahan kĩaq nhêng anhia. Hếq atỡng yỡn cũai Hê-bơ ki tamứng máh ốc hếq khoiq rláu mpáu.

¹³ Án atỡng tể ramứh hếq mpáu ki pĩeiq lứq. Anhia khoiq chớh loah hếq yỡn táq ranáq anhia ỉn tể nhũang chơ. Ma ayững atĩ anhia canỏh, ki anhia ayớng tâng aluang.”

¹⁴ Tữ puo sâng santoiq ki, án ớn noau pỡq ỉt Yô-sep đứng aloỏh cháit tể cuaq ki. Ngkíq Yô-sep cũah sớc bẻc cớp tâc tampác tamái. Moâm ki, án pỡq ramỏh puo.

15 Puo atõng Yô-sep neq: “Cứq rláu mpáu, ma ớq cũai têq atõng cứq tẽ ramứh cứq mpáu ki. Cứq khoiạ sâng noau pai têq mới atõng ớc tẽ parnáu rláu mpáu.”

16 Yô-sep ta-õi neq: “Ranáq têq atõng ớc tẽ parnáu rláu mpáu, cứq tỡ têq táq bữm. Ma lứq Yiang Sursĩ toáp yõn puo dáng raloaih tẽ ramứh ki.”

17 Chơ puo sarõh loah yõn Yô-sep tamứng neq: “Tâng parnáu cứq rláu mpáu, la cứq tayứng tâng tor crõng Nil.

18 Cứq hữm tapul lám ntroỏq plứm o lứq loỏh tẽ crõng cớp cha bát pẽr tor đờq ki.

19 Moâm ki cứq hữm tapul lám ẽn ntroỏq loỏh tẽ crõng ki. Ma tộp ntroỏq nâi tỡ bữn plứm o ntróu, oiq lứq. Salẽh lứq ớc nâi, cứq tỡ nai hữm ntroỏq sâuq lứq ariang tộp ki tâng cruang Ê-yip-tô nâi.

20 Ma tộp ntroỏq sâuq cớp oiq, lừn nheq máh ntroỏq plứm o.

21 Ma tam tộp ki lừn nheq máh tộp ntroỏq loỏh nhũang tẽ đờq ki, ma noâng oiq patoat tiaq sĩa. Moâm ki cứq satõh tamõ.

22 “Chơ cứq bẻq loah, ma cứq mpáu sĩa. Cứq hữm tapul racong saro chong o ki loỏh tẽ muoi nỡm saro.

23 Cớp cứq hữm tapul racong tatẽp ẽn, loỏh ntun tapul racong chong o ki. Bữn cuyal ớt ploaq rêng lứq, ngkíq saro ki tỡ o.

24 Ma racong saro tatẽp lừn chíq racong saro chong o. Nheq santoiq nâi cứq khoiạ ruaih yõn

máh cũai mo khót sâng, ma tở bữn noau têq atỡng cứq tễ ramứh ki.”

²⁵ Moâm puo atỡng ngkíq, Yô-sep ta-ỡi án neq: “Bar ốc parnáu nâi cốt muoi ốc sâng. Yiang Sursĩ apáh yỗn puo dáng án ễ táq ntróu.

²⁶ Tapul lám ntroỏq plúm o la sacâm tễ tapul cumo. Cóp tapul racong saro chong o la sacâm tễ tapul cumo tê. Bar ốc ki cốt muoi ramứh sâng.

²⁷ Cóp tapul lám ntroỏq sâuq cóp oiq, machóng cóp tapul racong saro tatễp ca cuyal ốt ploaq rêng lứq, ốc ki sacâm tễ tapul cumo cốt panhieih khlac tâng cruang nâi.

²⁸ Machóng cứq khoiq atỡng anhia, ống Yiang Sursĩ toáp apáh yỗn puo dáng máh ranáq án ễ táq ntun nâi.

²⁹ Anhia tamứng o! Bữn tapul cumo cruang Ê-yip-tô bữn khám cớng sana.

³⁰ Ma tapul cumo ntun ễn, tở bữn bữn ntróu noâng, toau anhia khlĩr nheq tễ tapul cumo bữn sa-ữi cớng sana, yuaq tapul cumo ntun, cruang nâi cốt ốq lứq cớng sana.

³¹ Ngkíq máh cũai Ê-yip-tô khlĩr chíq cumo bữn cớng sana, yuaq ốc panhieih khlac ki la ntâng lứq.

³² Ma tễ ốc puo mpáu bar trỗ, ốc nâi la Yiang Sursĩ khoiq anoat chớ, cóp tở bữn dũn noâng Yiang Sursĩ táq yỗn ốc nâi toâq.

³³ “Yuaq ngkíq, sẽq puo rườh manoaq ran-goaiq, chớ chớh án yỗn nhêng salĩq nheq máh cruang Ê-yip-tô nâi.

34 Cóp sểq puo chóh loah máh cũai canốh ển đốq parốm cớng sana tâng tapul cumo bữn pasai chũop cruang Ê-yip-tô. Yốn alói ít muoi pún tể sỡng pún, chơ parốm đốq.

35 Ngkíq máh cũai sốt ranáq ki cóq ít parốm máh cớng sana tâng tapul cumo bữn sa-ữi cớng sana. Chơ cóq alói đốq cớng sana ki pỡ ntốq puo táq sốt. Cóq alói đốq cớng sana nài tâng vil cóp kĩaq yốn samoát.

36 Máh cớng sana nài cóq thrũan đốq tâng tapul cumo ntun bo cutểq tở tềq amia cớng sana ntrớu tâng cruang Ê-yip-tô. Táq ngkíq, máh cũai tâng cruang nài tở bữn cuchít cổ tian ốc panhieih khlac.”

Puo Chóh Yô-sep Cốt Sốt Cruang Ê-yip-tô

37 Moâm Yô-sep atống, puo cóp máh cũai ca sâng santiago ki, alói sâng pểiq lứq.

38 Ngkíq puo atống máh cũai ayống atỉ án neq: “Pỡ léq hái tềq chuaq yốn tamốh ỉn cũai nài; án bữn Raviei Yiang Sursĩ ốt cóp án.”

39 Chơ puo atống Yô-sep neq: “Cổ Yiang Sursĩ khoiq yốn mới dáng tể máh ramứh nài, lứq samoát tở bữn cũai aléq noâng khểuq cóp rangoaiq ariang mới.

40 Cứq ể chóh mới yốn cốt cũai nhêng salíq nheq máh proai cứq, cóp alói cóq trỉh parnai mới. Ống cứq toáp bữn chóc toâr hỡn tể mới.”

41 Chơ puo pai ển chóq Yô-sep: “Cứq ể chóh mới yốn cốt sốt nheq máh cruang Ê-yip-tô nài.”

42 Moâm ki, puo pũot sambết tể atĩ án. Sambết nãi la tếc chóc puo, chơ án chóc sambết ki tâng atĩ Yô-sep. Cóp án asóp tampác táq toâq aroâiq chếp o lứq yỗn Yô-sep, dểh chóc sanoác yểng tâng tacong Yô-sep hữ.

43 Chơ puo yỗn Yô-sep sẽ kien bữn bar ayững ariang cũai sốt pữn án đốq bữn. Cóp bữn tahan pốq nhũang pau neq: “Pang yong tể rana, yỗn cũai sốt pốq!”

Na ranác nãi puo chóch Yô-sep yỗn cõt cũai sốt chũop cruang Ê-yip-tô.

44 Chơ puo atống Yô-sep neq: “Cứq la puo máh cũai tâng cruang Ê-yip-tô nãi, ma cứq tở yỗn cũai aléq táq ntrầu tở la pốq chu nãi chu ki, khân mới ma tở bữn yỗn.”

45 Puo amứh Yô-sep ramứh tamái ễn la Saphenat Pania, cóp án yỗn Yô-sep manoaq mansẽm ramứh A-sanat yỗn táq lacuoi. Mpoaq A-sanat ramứh Phô-ti-phê-ra cõt cũai tểng rit sang tâng vil Ôn. Ngkíq Yô-sep cõt sốt chũop nheq tâng cruang Ê-yip-tô.

46 Yô-sep bữn pái chít cumo bo án mbỗiq táq ranác yỗn puo cruang Ê-yip-tô. Án loõh tể puo, chơ pốq sa-óh chũop nheq tâng cruang Ê-yip-tô.

47 Tâng tapul cumo ca bữn sa-ữi muo, cutếq amia máh cớng sana.

48 Chơ tâng tapul cumo ki Yô-sep parỗm máh cớng sana tâng cruang Ê-yip-tô. Cóp án tampếq đốq máh cớng sana ki đốq tâng dũ vil. Máh

palâi sarnóh tễ vil léq án yỗn đợq tâng vil ki loâng.

49 Yô-sep parỗm bữn sa-ữi lứq máh cớng sana, toau cõt ariang chũah tâng tor đợq mứt. Ngkíq án tỡ rơi nghì noâng, cỗ cớng sana nâi sa-ữi la-ỡq.

50 Nhũang ễ toâq cumo tỡ bữn cõt muo ntróu, Yô-sep bữn bar lám con samiang. Mpiq bar lám con kị ramứh A-sanat con Phô-ti-phê-ra, la cũai tễng rit sang tâng vil Ôn.

51 Yô-sep amứh con clúng án la Ma-nasê, cớp án pai neq: “Cỗ Yiang Sursĩ táq yỗn cứq khlĩr nheq máh ốc túh arúc, cớp nheq tữh đống sũ mpoaq cứq.”*

52 Yô-sep amứh con ndĩ la Ep-ra-im,† cớp án pai neq: “Yiang Sursĩ khoiq yỗn cứq bữn moang ốc o sâng tâng cruang cứq ramóh ốc túh ngua.”

53 Tapul cumo ca bữn sa-ữi máh cớng sana tâng cruang Ê-yip-tô vót chơ.

54 Ki toâq tapul cumo ốq lứq ễn cớng sana, cõt p̄ieiq santoiq Yô-sep khoiq pai tễ nhũang chơ. Cớp nheq tữh cruang canốh la ốq tê. Ma đũ ntốq tâng cruang Ê-yip-tô noâng bữn đũ cớng sana cha.

55 Toâq cũai Ê-yip-tô cõt panhieih, alới pỡq susễq cớng sana tễ puo. Ma puo ớn nheq tữh

* **41:51** 41:51 Ramứh ‘Ma-nasê’ tâng parnai Hê-brơ la bữn sường samoât riang santoiq ‘táq yỗn khlĩr’. † **41:52** 41:52 Ramứh ‘Ep-ra-im’ tâng parnai Hê-brơ la bữn sường samoât riang santoiq ‘yỗn bữn con’.

cũai Ê-yip-tô ki neq: “Anhia pǝq chu Yô-sep. Ntróu án ón anhia táq, anhia cóq táq ngkíq.”

⁵⁶ Ốc panhieih khlac pláh dũ ntóq tâng cruang Ê-yip-tô. Chơ Yô-sep pớh máh đống án đợc crơng sana, chềq yỗn cũai Ê-yip-tô chỡng.

⁵⁷ Ma hỡn tể ki ển, bữn cũai tể dũ cruang canốh toáq pỡ cruang Ê-yip-tô yoc ể chỡng crơng sana tể Yô-sep, cỗ tian dũ cruang óq lứq tê.

42

Máh Sểm Ai Yô-sep Pớq Chỡng Crơng Sana Tâng Cruang Ê-yip-tô

¹ Toáq Yacốp sâng noau pai cruang Ê-yip-tô bữn crơng sana, ngkíq án atống con samiang án neq: “Nốq anhia manoaq tacu cloân chu manoaq sâng?”

² Án pai ển neq: “Cứq sâng noau pai tâng cruang Ê-yip-tô bữn crơng sana. Cóq anhia sểng pỡ ki, chỡng crơng sana yỗn hái têq bữn tamoong cóp vớ tể cuchít khlac.”

³ Ngkíq, máh ai Yô-sep muoi chít náq sểng pỡ cruang Ê-yip-tô yỗn chỡng crơng sana.

⁴ Ma Ben-yamin a-ểm Yô-sep, ki Yacốp tỡ yỗn pớq cóp máh ai án, yuaq án ngốh Ben-yamin tamốh ốc croốq.

⁵ Ngkíq máh con samiang I-sarel pớq pỡ cruang Ê-yip-tô. Cỗ tian tâng cruang Cana-an óq lứq crơng sana, alóí yoc ể pớq chỡng crơng sana machớng cũai canốh chỡng tê.

6 Tangái ki Yô-sep cõt sốt nheq tâng cruang Ê-yip-tô; óng án toâp têq chểq crơng sana ki yỗn cũai ca toâq pữ cruang Ê-yip-tô. Ngkíq máh ai Yô-sep toâq pữ án cớp cucốh cucũoi choâng moat án.

7 Toâq Yô-sep hữm máh ai án, án saccoal alới. Ma án táq nan tữ saccoal. Chơ án táq ntỡng cớp alới canháng lứq. Án blớh alới neq: “Tể léq anhia toâq?”

Alới ta-ỡi: “Hểq toâq tể cruang Cana-an, toâq yoc ể chỡng crơng sana cha.”

8 Tam Yô-sep saccoal máh ai án, alới tữ bữn saccoal noâng án.

9 Chơ Yô-sep chanchóm loah tể ốc án rláu mpáu, toâq án hữm máh ai án. Ngkíq án pai chốq alới neq: “Anhia la cũai pữq tutuaiq cruang nâi. Anhia toâq pữ nâi, cỗ yoc ể dáng ntốq aléq ieuq tâng cruang nâi.”

10 Ma máh ai án ta-ỡi neq: “Cucốh achuaih ới, tữ cỡn ngkíq; hểq la cũai táq ranáq yỗn achuaih toâq pữ nâi cỗ yoc ể chỡng crơng sana.

11 Nheq tữh hểq nâi la muoi mpoaq. Hểq la cũai tanoang tapứng. Hểq la tữ cỡn cũai toâq tutuaiq.”

12 Ma Yô-sep pai sĩa neq: “Anhia pai tữ bữn lứq. Anhia toâq yoc ể nhềng maléq rềng cruang nâi.”

13 Ma alới ta-ỡi loah neq: “Hểq abỗh nâi la muoi chít la bar náq sễm ai. Hểq la muoi mpoaq sâng, ốt tâng cruang Cana-an. Sanua con ralỗh

mपोाq hếq noâng ốt cớp án. Ma bữn muoi lám ễn con samiang án khoiq pứt chơ.”

14 Yô-sep ta-õi alóí neq: “Lứq p̄ieiq cứq pai adóh anhia toâq tutuaiq.

15 Cứq ễ chim salĩq anhia muoi ốc nâi. Cứq arô ramứh puo cớp thễ dũan cớp anhia neq: Khân anhia tở bữn dững a-ễm ralỏh anhia toâq pở nâi, ki lứq samoât anhia tở tềq loỏh tễ nâi.

16 Ngkĩq anhia cóq ớn manoaq tễ tỗp anhia chu coâiq a-ễm ralỏh anhia, yỏn án toâq pở nâi. Mách canỏh ki cóq ốt tâng cuaq nâi voai. Cứq chim salĩq parnai anhia pai, lứq ma tở bữn. Khân tở bữn lứq, ki anhia la cũai toâq tutuaiq ớiq.”

17 Chơ Yô-sep ớn noau kháng nheq alóí tâng cuaq, pái tangái.

18 Vớt pái tangái, Yô-sep atỡng alóí neq: “Khân anhia trĩh parnai cứq, ki anhia bữn tamoong. Yuaq cứq yám noap Yiang Sursĩ.

19 Khân anhia ma lứq tanoang, ki yỏn manoaq tễ anhia ốt loah tâng cuaq nâi. Ma canỏh ki, dững achu cớng sana nâi đốq siem cũai tâng đống sũ anhia.

20 Ma cóq anhia dững a-ễm ralỏh anhia toâq pở cứq. Khân anhia táq ngkĩq, máh parnai anhia pai ki lứq p̄ieiq, cớp anhia tở bữn cuchĩt.”

Chơ alóí trĩh parnai Yô-sep.

21 Alóí manoaq táq ntỡng cớp manoaq neq: “Lứq samoât, hái khoiq táq lỏih chỏq a-ễm hái chơ. Bo ki hái hữm mút pahỏm án túh ngua lứq; án sễq hái acláh, ma hái tở bữn tamứng. Yuaq ngkĩq, ốc bap ki toâq loah pở hái.”

²² Ma Ruben atõng alói neq: “Cứq khoiq sươq anhia pai: Chõĩ táq sâuq ntróu chóq án. Ma anhia tở bữn tamứng cứq. Sanua tở tể aham án tahóc ẽ toâq loah pở hái.”

²³ Máh ai án tở bữn dáng pai Yô-sep dáng satoiq alói pai, yuaq bữn cũai parlong parnai yõn án dáng.

²⁴ Ngkíq Yô-sep pởq chíq tể máh ai án, cớp án nhiam. Moâm ki, án pỉh loah cớp atõng alói ẽn. Ma án rườh Si-mê-ôn tể tởp alói, cớp án ớn noau chốq Si-mê-ôn choâng moat máh ai án.

²⁵ Moâm ki, Yô-sep ớn cũai táq ranáq án tadĩng saro chóq tâng bau ai án. Cớp án ớn noau culáh loah práq tởp alói. Práq cũai aléq cóq chóq loah tâng bau cũai ki. Dếh yõn dĩ náq bữn sanyam hữ. Ngkíq nheq ramứh ki noau táq yõn sểm ai án.

Máh Ai Yô-sep Chu Loah Pở Cruang Cana-an

²⁶ Chơ alói patiang moâm nheq máh cớng sana tâng cloong aséh dển.

²⁷ Tữ toâq pở nốq alói ẽ rlu sadâu, bữn manoaq pớh muoi bau yoc ẽ yõn aséh dển cha. Ngkíq án hữm práq án ốt tâng ngoah bau ki.

²⁸ Chơ án pai cớp sểm ai án neq: “Práq cứq noau culáh loah. Anhia nhêng nâi! Práq nâi ốt tâng bau cứq.”

Ngkíq nheq tữh sểm ai án sâng dớt lứq. Cớp alói croốq tể. Manoaq blớh manoaq neq: “Ranáq ntróu Yiang Sursĩ táq chóq hái?”

29 Toâq alói chu toâq pǎ Yacốp mpoaq alói pǎ cruang Cana-an, alói atống loah máh ramứh alói khoiq hữm chơ.

30 Alói pai neq: “Manoaq ca cốt sốt tâng cruang Ê-yip-tô, án táq ntống santoiq canháng lứq chốq hếq. Án pai hếq cốt cūai pốq tutuaiq cruang án.

31 Ma hếq ta-ỡi án neq: ‘Hếq la cūai tanoang lứq. Hếq tở cốn cūai pốq tutuaiq cruang nâi.

32 Hếq muoi chít la bar náq la sểm ai muoi mpoaq. Ma bữn manoaq khoiq pút chơ. Cóp bữn manoaq a-ểm ralốh ốt cóp mpoaq hếq sanua tâng cruang Cana-an.’

33 Tữ cūai sốt cruang ki sâng ngkíq, án atống hếq neq: ‘Khân anhia tanoang tapứng, cóq anhia táq muoi ramứh neq: Yỗn manoaq tể anhia ốt loah cóp cứq. Ma canốh, ki yỗn dừng achu crọng sana nâi đốq siem đống sủ anhia.

34 Ma cóq anhia dừng a-ểm ralốh anhia toâq pǎ cứq. Ngkíq cứq tềq dáng anhia tở bữn toâq tutuaiq cruang cứq, cóp máh santoiq anhia pai ki lứq p̄ieiq. Chơ cứq culáh loah ai anhia, cóp anhia tềq chếq chống tâng cruang nâi hỡ.’ ”

35 Moâm alói pai ngkíq, alói satốh saro tể bau. Dữ náq hữm loah caryóm práq alói tâng bau. Tữ alói hữm práq ki, alói cóp mpoaq alói sâng croốq lứq tâng mút.

36 Ma Yacốp mpoaq alói pai neq: “Anhia táq yỗn cứq pút loah con ển. Yô-sep khoiq pút chơ. Sanua Si-mê-ôn ển pút. Ma noâng anhia yoc ể ỉt Ben-yamin ển. Nốq máh ốc tốiq bap nâi toâq

níc pỡ cúq?”

³⁷ Ruben atõng mpoaq án neq: “Khân cúq tỡ bữn dững Ben-yamin chu loah pỡ mpoaq, ki mpoaq cachĩt chíq bar náq con samiang cúq. Sẻq mpoaq chiau Ben-yamin yõn cúq bán kĩaq. Cúq lứq dững án chu loah pỡ mpoaq.”

³⁸ Ma Yacốp ta-õi loah án neq: “Cúq tỡ bữn pruam yõn con samiang cúq nài pỡq cớp anhia. Ai án khoiq cuchĩt chơ. Ma noâng õng án toập tẻ mpiq ki. Khân án ramóh ỏc croỏq tâng rana bo anhia pỡq, ki anhia táq yõn cúq cũai thâu nài bữn sâng ngua la-ỏq. Chơ ẻ cuchĩt toập.”

43

Sẻm Ai Yô-sep Pỡq Loah Pỡ Cruang Ê-yip-tô

¹ Mách cũai tâng cruang Cana-an cõt panhieih lứq ẻn.

² Toâq tangái alới khoiq cha nheq chơ máh cớng sana alới dững achu tẻ cruang Ê-yip-tô, ki mpoaq alới ỏn neq: “Cóq anhia pỡq chỡng loah cớng sana cha.”

³ Ma Yuda ta-õi mpoaq án neq: “Cũai sốt ki pai chớq hẻq neq: ‘Khân anhia tỡ bữn dững a-ẻm ralỏh anhia toâq cớp anhia tẻ, ki anhia tỡ tẻq hữm noâng cúq.’”

⁴ Ngkíq khân mpoaq tỡ bữn yõn a-ẻm ralỏh pỡq nửng hẻq, ki nõq tẻq hẻq sẻng chỡng cớng sana yõn mpoaq?

⁵ Khân mpoaq tỡ yõn án pỡq, ki hẻq tỡ ẻq pỡq; yuaq cũai sốt ki khoiq atõng hẻq chơ: ‘Khân

anhia tở bữn dững a-ẽm ralỏh anhia toảq cớp anhia, ki anhia tở tẻq hữm noảng cứq.’ ”

⁶ Chơ I-sarel blỏh neq: “Nỏq anhia táq sảuq lứq chỏq cứq, anhia atởng yỏn cũai sỏt ki dảng pai anhia bữn a-ẽm ralỏh?”

⁷ Alỏi ta-ỏi neq: “Yuaq cũai sỏt ki blỏh níc hẻq tẻ dỏng sủ. Án blỏh neq: ‘Mpoaq anhia noảng tamoong tở? Anhia bữn sẻm ai ẻn tở?’ Ngkẻq yuaq hẻq ta-ỏi án máh santỏiq án khoẻq blỏh. Mỏ tẻq hẻq dảng án atởng hẻq: ‘Cỏq anhia dững a-ẽm ralỏh anhia sẻng chu nải tẻ?’”

⁸ Chơ Yuda atởng loah I-sarel mpoaq án neq: “Mpoaq yỏn carnẻn nải pỏq cớp cứq. Chơ hẻq thừan pỏq toảp. Ngkẻq hái cớp nheq dỏng sủ hái tở bữn cuchẻt khlảc.

⁹ Cứq parkhán tẻ a-ẽm nải ỏc ntrỏu mpoaq ẻ yỏn cứq parkhán. Khỏn cứq mỏ tở bữn dững achu a-ẽm ca ỏt choảng moat mpoaq sanua, ki cứq bủi roap tỏt mantái níc tẻ mpoaq.

¹⁰ Khỏn hẻq mỏ tở bữn acoan dủn nneq, ki hẻq khoẻq lỏp chu trở bar chơ tẻ cruang Ê-yíp-tỏ.”

¹¹ Moảm Yuda pai ngkẻq, I-sarel atởng máh con án neq: “Khỏn ranỏq nải ma lứq ngkẻq, ki cỏq anhia táq neq: Dững cớng moat lứq tẻ cruang nải, chơ yỏn miat sảng cũai sỏt ki. Cỏq anhia dững trỏm, dỏq khỏl, cớng phuom, siet aluang, cớp palỏi aluang ỉn palỏi al-mon.

¹² Anhia ỉt prỏq dững sa-ủi hỏn tẻ trở nhủang, bar pún ẻn. Cỏq anhia culỏh loah prỏq noau chỏq tảng ngoah bau anhia. Anhia dững nheq máh prỏq nải, cỏh lỏ noau khlỏp prỏq tảng bau.

13 Cóg anhia dững a-ẽm ralõh anhia hỡ. Sanua anhia thữan, chớ pỡq loah pỡ cũai sớt ki.

14 Cúq sểq Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq táq tâng mút pahõm cũai sớt ki yõn án sarũiq táq anhia, cớp culáh loah ai cớp a-ẽm ralõh anhia. Tể nhũang cúq ngua lứq pút con, ma sanua ngcõh cúq cõt ngua hỡn tể ki ẽn.”

15 Ngkíq máh ai Yô-sep dững crong mpon, cớp dững práq bar pún hỡn tể nhũang. Alóí dững Ben-yamin hỡ, chớ pỡq cháí sểng chu cruang Ê-yip-tô. Chớ alóí toâq ốt choâng moat Yô-sep.

16 Từ Yô-sep hữm Ben-yamin toâq nững alóí, án atõng cũai sớt ranáq tâng đồng án neq: “Anhia dững máh cũai nâi mut tâng đồng cúq. Chớ kiac muoi lám charán, táq yõn alóí cha. Toâq mandang toâng yõn alóí cha muoi pêl cớp cúq.”

17 Cũai ki trĩh nheq máh parnai Yô-sep ón. Án dững máh ai Yô-sep mut tâng đồng Yô-sep.

18 Sểm ai ki sâng croõq lứq noau dững alóí toâq pỡ đồng Yô-sep; chớ manoaq pai chóc manoaq neq: “Cỗ tian práq noau đợq tâng bau hái bo ki ma noau dững hái pỡ đồng nâi. Cũai sớt nâi yoc ẽ cauq, chớ cớp hái. Moâm ki án yõn hái cõt cũai sũl, cớp án ndõm nheq máh aséh đến hái hỡ.”

19 Bo alóí mbõiq mut cheq ngoah toong Yô-sep, alóí atõng cũai sớt ranáq tâng đồng Yô-sep neq:

20 “Sểq lỏih achuah! Hếq toâq pỡ nâi trỗ nhũang yoc ẽ chõng crong sana.

21 Tũ hếq toâq pữ ntốq rlu sadâu, hếq pớh bau, hũm dũ bau bữn cayóm práq; tở dáng noau chốq. Sanua hếq dững asuoi loah máh práq ki,

22 cớp dững đếh práq ễ chỡng loah cớng sana hỡ. Hếq tở bữn dáng noau chốq loah práq hếq tâng bau.”

23 Ma cũai táq ranáq ki atống loah alóí neq: “Chỗi croốq ntróu tể ốc ki; anhia ốt ien khế. Yiang Sursĩ anhia cớp mpoaq anhia sang, lứq án toâp táq yỗn anhia bữn cớng moat tâng bau; práq anhia chỡng sana ki cứq khoiқ roap chơ.”

Moâm án pai ngkíq, án dững aloỏh Si-mê-ôn toâq pữ máh sểm ai.

24 Chơ cũai ki dững máh sểm ai ki mut tâng đống Yô-sep. Án aloỏh đỡq yỗn alóí ariau ayững atĩ, cớp yỗn cớng sana yỗn asếh alóí cha hỡ.

25 Máh tốp ai Yô-sep thữan máh cớng mpon yỗn Yô-sep. Alóí acoan toâq moat mandang toâng yỗn Yô-sep chu, yuaq alóí sâng noau pai alóí bữn cha parnơi cớp án.

26 Toâq Yô-sep chu pữ đống, máh ai án chiau máh cớng mpon alóí dững tể đống yỗn án, cớp alóí cucốh cucũoi choâng moat án.

27 Yô-sep cahan alóí neq: “Nốq anhia bán sũan tỡ?”

Cớp án blớh ền: “Nốq mpoaq thâu anhia atống cứq tể nhũang, noâng tamoong tỡ, cớp án bữn bán sũan tỡ?”

28 Alóí ta-ỡi: “Ớq! Mpoaq hếq, sũl anhia noâng tamoong, cớp án bán sũan.”

Bo alóí pai ngkíq, alóí cucốh níc.

29 Tữ Yô-sep nhêng Ben-yamin, a-ẽm án muoi mpiq, chơ án blóh neq: “Nài la a-ẽm ralóh anhia, riang anhia khoiq atõng cứq tẽ nhũang tở?”

Cóp án atõng Ben-yamin neq: “Cứq sêq Yiang Sursĩ táq o níc cóp mới, ai nơ!”

30 Moâm ki Yô-sep loõh cháit tẽ ntốq ki. Yuaq bo án hữm a-ẽm án, án sâng sarũiq lứq tâng mút. Ngkíq án mut clóng án, chơ án nhiam manoaq.

31 Moâm ki án culĩaq moat, chơ án píp loah pởq ntốq ki sĩa. Án tở bữn yõn alóit dáng án nhiam. Chơ án atõng cũai táq ranáq án neq: “Dững amut crơng sana yõn hếq cha.”

32 Ngkíq, máh cũai táq ranáq tẽng crơng sana aloõh sana miar yõn Yô-sep tẽ máh sễm ai án. Cóp cũai Ê-yip-tô ca đốq cha tâng đống ki, alóit cha miar, cõ cũai Ê-yip-tô tở ểq cha parnoi cóp cũai Hê-brơ.

33 Nheq tữh máh sễm ai Yô-sep tacu ốt yáng moat án. Noau yõn alóit tacu puai cumo alóit sết, tẽ ai clúng toau toâq a-ẽm ralóh. Máh sễm ai Yô-sep manoaq cloân manoaq, cóp alóit sâng dót lứq tâng mút noau yõn alóit tacu ngkíq.

34 Chơ Yô-sep ít crơng sana avoi yõn máh sễm ai án. Ma crơng sana Ben-yamin, ki án yõn sỡng pún hỡn tẽ mu ai. Ngkíq alóit nguaiq cha bũi óh lứq cóp Yô-sep.

44

Yô-sep Chim Sễm Ai Án

¹ Chơ Yô-sep ớn cũai táq ranáq án neq: “Chóq poân cớng sana tâng bau cũai ki, maléq roi alóí dững. Cớp đớq loah práq alóí dũ náq tâng ngoah bau alóí.

² Chóq cachoc práq khong cứq tâng ngoah bau a-ễm ralốh. Cớp chóq loah máh práq tâng bau án tê.”

Ngkíq cũai táq ranáq ki táq puai ãn parnai Yô-sep pai.

³ Toâq poang tarựp, máh sễm ai ki loốh tễ ntốq ki cớp asếh dễn alóí.

⁴ Alóí loốh tễ vil ki, ma alóí pớq tỡ yũah yong. Chơ Yô-sep atỡng cũai sốt ranáq tâng đống án neq: “Mớí rapuai cũai ki. Toâq mớí satỡm alóí, ki blốh alóí neq: ‘Nốq ncháu cứq táq o chóq anhia, ma anhia táq sâuq chóq án?’

⁵ Nốq anhia tutuoiq cachoc đớq ncháu cứq? Cachoc đớq nâi la cachoc ống ncháu hếq sâng đốq nguaiq đớq, cớp đốq ễ mumủl. Anhia táq ranáq nâi la sâuq lứq!’ ”

⁶ Ngkíq, cũai táq ranáq yỗn Yô-sep rapuai satỡm máh sễm ai ki; cớp án pai ãn santoiq Yô-sep khoiq atỡng án.

⁷ Ma máh sễm ai ki ta-ỡi án neq: “Cỗ nốq ncháu hếq pai ngkíq? Lứq samoât, hếq tỡ nai chanchóm ễ táq ranáq sâuq ngkíq.

⁸ Máh práq hếq ramóh loah tâng bau, la hếq dững asuoi loah chơ yỗn anhia tễ cruang Canaan. Hếq ễ tuoiq táq ntrứu práq tỡ la yễng tễ đống ncháu anhia?

⁹ Khân achuaih chuaq tamóh cớng ki tâng bau cũai aléq tễ tỗp hếq ca táq ranáq achuaih,

ki yõn án ki cuchĩt chíq. Ma hõn tẽ ki ẽn, nheq náq hẽq pruam cõt sũl ncháu anhia hõ.”

¹⁰ Cũai ki ta-õi neq: “Ớq! Thõĩ! Anhia táq ỉn anhia khoi q pai nơ. Cũai aléq ma bữn cachoc ki, lứq án cóq cõt sũl cứq. Ma aléq ca tỡ bữn bữn cachoc ki, ki anhia tỡ bữn lờih ntróu.”

¹¹ Ngkíq, dũ náq alóit tál thánq acốq asẽng bau pỡ cutẽq, cóp pớh bau alóit.

¹² Cũai táq ranáq yõn Yô-sep chuaq nheq dũ bau alóit, tẽ bau ai clúng toau toáq bau a-ẽm ralõh. Tỡ toáq pỡ bau a-ẽm ralõh, án ramóh muoi lám cachoc ki.

¹³ Máh ai án, alóit háq tampác alóit, táq tẽc alóit sâng ngua lứq. Cóp alóit patiang loah bau tâng cloong aséh dẽn. Chơ alóit pĩh loah chu vil.

¹⁴ Chơ Yuda cóp nheq máh sẽm ai Yô-sep toáq loah pỡ đống Yô-sep. Ma Yô-sep noâng ốt tâng đống ki. Nheq náq alóit cucóh cucũoi sĩa choâng moat Yô-sep.

¹⁵ Yô-sep blóh alóit neq: “Nốq anhia táq ranáq nãi? Anhia dáng ma tỡ bữn, cứq bữn ngẽ mumul?”

¹⁶ Yuda ta-õi loah neq: “Nốq hẽq ẽ ta-õi ncháu? Parnai ntróu hẽq ẽ ta-õi? Cóp ranáq ntróu hẽq têq táq yõn anhia dáng hẽq tỡ bữn táq ranáq nãi? Yiang Sursĩ toáp dáng ốc lờih hẽq. Nheq náq hẽq nãi lứq cõt cũai sũl anhia, dẽn án ca bữn cachoc anhia tâng bau hõ.”

¹⁷ Ma Yô-sep ta-õi loah án neq: “Cứq tỡ bữn chanchóm ẽ táq ranáq ngkíq. Ma án ca ỉt cachoc cứq, lứq án ki toáp cóq cõt sũl cứq. Ma máh

anhia, ki têq anhia chu ien khẽ pở dống mpoaq anhia.”

18 Moâm Yô-sep pai ngkíq, Yuda toâq pở án cớp pai neq: “Cứq sễq lôih ncháu! Cứq sễq tễ ncháu muoi ramứh. Cứq sễq ncháu chõih nhốp cứq, la cũai táq ranáq anhia. Lứq samoât, ncháu bữn chớq lĩ-ralĩ cớp puo.

19 Tễ nhữang, ncháu khoiq blớh hếq neq: ‘Anhia noâng bữn mpoaq cớp a-ễm samiang canõh tở?’

20 Ngkíq hếq ta-õih ncháu neq: ‘Bữn, bữn mpoaq, ma án khoiq thâu chơ. Cớp hếq bữn muoi lám a-ễm samiang ralõh. Mpoaq hếq amia án bo mpoaq hếq khoiq thâu chơ. Án ki muoi mpiq cớp a-ễm hếq ca khoiq cuchĩt. Yuaq ngkíq, mpoaq hếq ma ayooq lứq án, cõ noâng manoaq án toâp tễ mpiq ki.’

21 “Moâm ki ncháu atõng hếq neq: ‘Cóq anhia dững a-ễm ralõh toâq pở cứq; cứq yoc ễ hữm án!’

22 Ma hếq ta-õih ncháu neq: ‘Cũai póng nâi, án tở têq ratáh tễ mpoaq. Khân án loõh, ki mpoaq án cuchĩt toâp.’

23 Ma ncháu khoiq atõng hếq neq: ‘Khân anhia tở bữn dững án toâq cớp anhia, ki anhia tở bữn hữm noâng cứq.’

24 Ngkíq, toâq hếq chu pở mpoaq hếq, la cũai táq ranáq anhia, hếq atõng loah yõn án dáng tễ máh parnai ncháu pai.

25 “Ntun ki mpoaq hếq ớn hếq neq: ‘Cóq anhia pởq chỡng loah máh crớng sana yõn hái cha.’

26 Ma hếq ta-ỡi án neq: ‘Hếq tở têq pỡq khân a-ểm ralỏh ma tở bữn pỡq nứng hếq. Khân hếq pỡq ống hếq, la hếq tở têq hữm noâng cũai sớt.’

27 “Ngkíq mpoaq hếq ta-ỡi neq: ‘Anhia khoiq dáng chớ lacuoi cứq Rachel canốt bar lám con samiang sâng yỗn cứq.

28 Manoaq khoiq loỏh tể cứq chớ, cớq cứq chanchóm charán pla háq chíq tở án. Toau tangái nài cứq tở bữn hữm noâng án.

29 Khân anhia ỉt con ralỏh nài ển tể cứq, cớq khân án tamóh ốc croỏq ntrớu, ki cứq la cũai thâu lứq sâng ngua, cớq cứq cuchít toáp.’

30-31 “Yuaq ngkíq, khân cứq chu loah pỡ mpoaq cứq, ma tở bữn cũai póng nài chu nứng cứq, ki mpoaq cứq cuchít toáp, cớ mút pahỏm án pasếq lứq cớq con ralỏh án. Khân lứq toáp ốc ki, hếq lứq táq yỗn mpoaq hếq cốt ngua cớq ariang hếq cachít chíq án.

32 Cứq chũuq tột cớq mpoaq cứq, khân a-ểm nài ma tở bữn chu cớq cứq. Ki cứq bữn lỏih mantái níc cớq mpoaq cứq.

33 Yuaq ngkíq, sếq ncháu yỗn cứq pláih tang a-ểm nài cốt sũl anhia, ncháu ời. Sếq ncháu aclách yỗn a-ểm nài chu cớq sểm ai án.

34 Khân a-ểm nài ma tở bữn chu, nốq khón cứq chu pỡ mpoaq cứq? Cứq tở rơi nhêng mpoaq cứq ma chũuq ốc tởiq bap cớ ốc ngua lứq nài.”

45

Yô-sep Yỗn Sểm Ai Án Dáng Án La Noau

1 Moâm Yuda pai ngíq, Yô-sep tở roi ót noâng; án nhiam choâng moat máh cũai canõh õt mpễ án. Án ớn casang neq: “Yõn nheq tữh cũai Ê-yip-tô loõh toáp tễ cúq!”

Tữ noau loõh nheq tễ nốq ki, Yô-sep atõng yõn sễm ai án dáng ramứh án.

2 Moâm Yô-sep pai ngíq, án nhiam casang lứq. Cũai Ê-yip-tô cớp cũai tâng đống puo la sâng tê.

3 Yô-sep atõng máh sễm ai án neq: “Cúq la Yô-sep! Mpoaq cúq noâng tamoong tở?”

Ma sễm ai án dót lứq, cớp croõq lứq; alóit tở têq ta-õi ntróu.

4 Yô-sep atõng ễn sễm ai án neq: “Máh ai ời! Cúq sễq anhia õt cheq cúq.”

Ngíq máh sễm ai án õt cheq án. Cớp án atõng alóit neq: “Cúq la Yô-sep, a-ễm anhia khoiq chềq yõn cũai cruang Ê-yip-tô nâi.

5 Ma anhia chõit croõq ntróu, cớp chõit cớng ntróu tễ máh ranáq anhia khoiq chềq cúq pở nâi. Yiang Sursĩ cớiq cúq pởq nhũang anhia, yõn cúq têq chuai amoong cũai.

6 Yuaq khoiq bữn bar cumo chơ cutêq tở bữn amia cớng sana, cớp noâng bữn sớng cumo ễn tở bữn cớt palai palot ntróu.

7 Ma Yiang Sursĩ khoiq yõn cúq pởq nhũang anhia, yõn cúq chuai máh tống toiq anhia yõn têq bữn tamoong tâng cớc cutêq nâi. Cớp cúq chuai anhia viaq vót tễ ốc cuchĩt khlac tê.

⁸ Ngkíq, tở cởn anhia yỗn cứq toàq pở nài, ma Yiang Sursĩ toàp táq ranáq ki. Yiang Sursĩ yỗn cứq cởt ayững atĩ sỏt lứq khong puo. Cứq ndởm nheq đống án, cớp cởt sỏt nheq tâng cruang Ê-yip-tô nài.

⁹ “Chơ cóq anhia chu chái pở đống mpoaq hái cớp atởng án neq: ‘Nài la parnai Yô-sep atởng mpoaq neq: Yiang Sursĩ táq yỗn cứq cởt sỏt nheq tâng cruang Ê-yip-tô. Ngkíq cóq anhia sễng toàp pở cứq. Cứq sễng anhia chỏi táq yữt.

¹⁰ Mpoaq tềq ỏt tâng vil Cô-sơn, cớp mpoaq tềq đững nheq máh mun mpoaq hỡ, đễh tồp cừu cớp tồp ntroỏq. Cớp mpoaq đững nheq con samiang cớp máh châu hỡ, chơ ỏt cheq cứq.

¹¹ Ỏt ngki cứq ễ chửm siem mpoaq, yuaq noàng sỡng cumo ễn cutềq tở bữn tềq amia crong sarnóh ntrứu. Ngkíq mpoaq cớp nheq đống sữ mpoaq, đễh máh mun mpoaq tềq viaq vớ tể ỏc tỏiq bap ki.’ ”

Yô-sep ớn máh ai án atởng loah mpoaq alới ngkíq.

¹² Chơ Yô-sep atởng sễm ai án ễn: “Nheq tữh anhia, đễh a-ễm cứq Ben-yamin, lứq moat anhia hữm chơ, cứq la lứq Yô-sep.

¹³ Ngkíq, cóq anhia atởng mpoaq cứq máh cũai Ê-yip-tô yám noap lứq cứq. Cớp atởng tể máh ramứh anhia khoiq hữm chơ. Moâm ki, anhia đững mpoaq cứq pởq ỏt toàp pở nài.”

¹⁴ Moâm Yô-sep pai ngkíq, án kĩa tacong Ben-yamin cớp án nham cở sâng ayooq lứq. Cớp Ben-yamin táq machớng ki tề cớp Yô-sep.

15 Chơ Yô-sep kĩau cớp hũn hĩt nheq máh sễm ai án, cớp án nhiam ẽn. Moâm ki máh sễm ai Yô-sep táq ntõng cớp án.

Puo Mơi Yacốp Toâq Pờ Cruang Ê-yip-tô

16 Tữ ranáq nâi han toâq pờ đõng puo, pai máh sễm ai Yô-sep khoi q toâq chơ, ngkí q puo cớp nheq tữh ranẽng án sâng bũi tê.

17 Puo atõng Yô-sep neq: “Yõn mới atõng sễm ai mới neq: ‘Anhia patiang máh cớng sana tâng cloong aséh, cớp anhia chu loah pờ cruang Canaan.

18 Anhia dũng mpoaq anhia cớp nheq đõng sũ anhia toâq loah pờ cứ q. Cứ q ẽ yõn anhia bũn cutẽ q o tâng cruang Ê-yip-tô nâi đõ q charán anhia bũn cha. Cớp tê q anhia bũn cớng sana tâng cruang nâi hỡ.

19 Cớp có q anhia trĩh parnai cứ q patáp, chơ ít sẽ kĩan ca bũn põn ayũng tẽ cruang Ê-yip-tô, yõn dũng con lacuoi anhia cớp mpoaq anhia toâq pờ nâi.

20 Anhia chõi croõ q ntróu tẽ cớng tâc tở la sana cha, yuaq dũ ramứ h cớng o tâng cruang Ê-yip-tô, lứ q anhia bũn tê.’ ”

21 Moâm puo pai ngkí q, nheq con I-sarel táq machõng án patáp. Yô-sep ít sẽ kĩan yõn máh sễm ai án ãn puo khoi q patáp chơ. Cớp Yô-sep yõn alớ i sanyam cha bo alớ i pờ q tâng rana;

22 dẽh án yõn dũ ná q bũn tampác tamái hỡ. Ma Ben-yamin bũn sỡng cu tampác tamái cớp pái culám ố c prá q panê.

²³ Cóp án cơiq yỗn mpoaq án neq: Muoi chít lám aséh dễn patiang cọng tễ cruang Ê-yip-tô, cốp muoi chít lám aséh dễn cán patiang saro cốp cọng sana canỗh dễn sanyam bo mpoaq án pỡq tâng rana sễng chu cruang Ê-yip-tô nâi hỡ.

²⁴ Yô-sep satoâl máh sễm ai án cốp patâp alới neq: “Anhia pỡq tâng rana chỗi ralỗih ntrớu nỡ.”

²⁵ Chớ alới loỗh tễ cruang Ê-yip-tô chu loah pỡ cruang Cana-an, ntốq Yacốp mpoaq alới ốt.

²⁶ Cốp alới atống mpoaq alới neq: “Yô-sep noâng tamooing! Sanua án cốt sốt nheq tâng cruang Ê-yip-tô!”

Ma Yacốp sâng dớt lứq; án tỡ bữn noap santoiq alới atống.

²⁷ Ngkíq máh sễm ai ki atống ễn yỗn mpoaq alới tamứng máh santoiq Yô-sep patâp. Toâq Yacốp hữm sễ kien Yô-sep cơiq dỗq patiang án,

²⁸ ngkíq nốq Yacốp noap, chớ án pai neq: “Péq chớ! Yô-sep con samiang cứq, án noâng tamooing. Cứq ễ sễng sa-óh án tê, nhữang cứq cuchít.”

46

Yacốp Cốp Nheq Dống Sữ Án Pỡq Chu Cruang Ê-yip-tô

¹ Ngkíq I-sarel tayoâq pỡq, cốp án dững nheq máh cọng án. Án toâq pỡ ntốq Bêr-si-ba. Ốt ntốq ki án sang Yiang Sursĩ, la Yiang ca I-sac mpoaq án sang.

2 Bữn muoi sadâu, Yiang Sursĩ sapáh baih yõn án, cốp arô án neq: “Yacốp! Yacốp ơi!”

Yacốp ta-õi: “Ớq! Cứq ớt nãi!”

3 Chơ Yiang Sursĩ atõng ễn neq: “Cứq la Yiang Sursĩ, la Yiang mpoaq mới sang. Chõỉ croõq ntróu sễng pữ cruang Ê-yip-tô, yuaq ntốq ki cứq táq yõn mới cõt muoi cruang toâr.

4 Cứq pữq nững mới pữ cruang Ê-yip-tô, cốp nữ-ra cứq lứq dững mới pích chu loah pữ cruang nãi. Toâq mới cuchĩt, lứq bữn Yô-sep toâp ớt cốp mới.”

5 Moâm ki, Yacốp loõh tễ Bêr-si-ba. Con án patiang án, dếh máh con lacuoi alóỉ tâng sễ kien puo cỏiq yõn.

6 Alóỉ dững tốp ntroõq cốp nheq mun alóỉ bữn tâng cruang Cana-an toâq pữ cruang Ê-yip-tô. Ngkíq, Yacốp cốp nheq sâu án,

7 dếh con samiang, châu samiang, con mansẽm, cốp châu mansẽm, nheq tữh alóỉ toâq pữ cruang Ê-yip-tô.

8 Nãi la ramứh sâu I-sarel ca mut tâng cruang Ê-yip-tô. Ruben la con clúng Yacốp.

9 Máh con samiang Ruben bữn ramứh neq: Hanoc, Palu, Hê-trôn, cốp Car-mi.

10 Máh con samiang Si-mê-ôn bữn ramứh neq: Yê-muol, Yamin, Ô-hat, Yakin, Sô-har, cốp Sau-lơ. Mpiq Sau-lơ, la mansẽm tễ cruang Cana-an.

11 Máh con samiang Lê-vi bữn ramứh neq: Kêr-sôn,* Cô-hat, cốp Mê-rari.

* 46:11 46:11 Bữn noau đõq ramứh Kêr-sôn nãi la Kêr-sôm hữ.

12 Mách con samiang Yuda bữn ramứh neq: E-rơ, Ô-nan, Sê-lah, Pharêt, cớp Sê-rah. Ma bar lám con samiang E-rơ cớp Ô-nan khoi q cuchít tâng cruang Cana-an. Cớp Pharêt bữn máh con samiang ramứh Hê-trôn cớp Hamul.

13 Mách con samiang I-sacar bữn ramứh neq: Tô-la, Puah, Yasup, cớp Sim-rôn.

14 Mách con samiang Sa-bulôn bữn ramứh neq: Sê-ret, E-lôn, cớp Yalil.

15 Ngkíq nheq tữh alóí ki cớp Di-na con mansẽm án, la tống toi q Yacốp ca Lê-a lacuoi án canốt tâng cruang Padan Aram. Nheq tữh máh cũai ki, dếh samiang dếh mansẽm la pái chít la pái náq.

16 Mách con samiang Cát bữn ramứh neq: Si-phôn, Haki, Suni, Et-bôn, E-ri, Arôt, cớp Arê-li.

17 Mách con samiang Asê bữn ramứh neq: Im-nah, It-va, It-vi, cớp Be-ria. Alóí ki bữn muoi noaq amuaq, ramứh Sê-rah. Ma Be-ria bữn tê con samiang ramứh Ê-bêr cớp Mal-kiel.

18 Nheq tữh alóí ki la tống toi q Yacốp cớp Sil-pa. Nheq tữh alóí la muoi chít tapoát náq. Sil-pa la mansẽm Laban yõn táq ranáq Lê-a con mansẽm án.

19 Mách con samiang Rachel, lacuoi Yacốp, bữn ramứh neq: Yô-sep cớp Ben-yamin.

20 Yô-sep bữn bar lám con samiang tâng cruang Ê-yip-tô, ramứh Ma-nasê cớp Ep-ra-im. Mpiq alóí ki ramứh A-sanat con Phô-ti-phê-ra; án cõt cũai tẽng rit sang yõn cũai ốt tâng vil Ôn.

21 Mách con samiang Ben-yamin ramúh neq: Bê-la, Be-ker, At-bel, Ke-ra, Naman, E-hi, Rôt, Mupim, Hupim, cốp At.

22 Nheq tữh alói ki la tống toiq Yacốp cốp Rachel. Parôm nheq tữh alói la muoi chít la pồn náq.

23 Dan bữn muoi lám con samiang ramúh Husim.

24 Mách con samiang Nep-tali bữn ramúh neq: Yasiel, Cuni, Yê-se, cốp Si-lem. Nheq máh alói ki la tống toiq Yacốp cốp Bil-ha.

25 Parôm nheq tữh alói ki la tapul náq. Bil-ha la mansêm Laban yỗn táq ranáq chuai Rachel con mansêm án.

26 Ngkíq, nheq tữh cũai ca mut tâng cruang Ê-yip-tô parnoi cốp Yacốp la tapoât chít tapoât náq. Nái la máh tống toiq Yacốp, ma tữ bữn noap cumân án.

27 Cốp máh con samiang Yô-sep ca sết tâng cruang Ê-yip-tô bữn bar náq. Ngkíq, nheq tữh cũai ki la tống toiq Yacốp. Tữ án mut tâng cruang Ê-yip-tô, alói ki bữn tapul chít náq.

Yô-sep Ramóh Loah Yacốp, Mpoaq Ân

28 Ngkíq Yacốp ớn Yuda pữq nhũang pữ Yô-sep, dỏq blóh Yô-sep tễ rana pữq chu ntốq Cô-sơn.

29 Chơ Yô-sep ớn noau aloap sễ kien tâng aséh, cốp án pữq pữ Cô-sơn yoc ễ ramóh I-sarel, mpoaq án. Tữ án ramóh mpoaq án, án kĩaou cốp án nhiam dũn lứq.

³⁰ I-sarel atõng Yô-sep neq: “Sanua cúq tở bữn ãn cuchĩt noâng, yuaq cúq khoiq hữm loah mới noâng bữn tamoong.”

³¹ Chơ Yô-sep atõng nheq máh sễm ai án cớp nheq dõng sữ mpoaq án neq: “Ngkếq cúq pờq ramóh puo yõn án dáng tê tể ọc nãi. Cúq ể atõng án neq: ‘Nheq sễm ai cúq cớp dõng sữ mpoaq cúq khoiq toâq pờ cúq; alóit toâq tể cruang Canaan.’

³² Alóit la cũai mantán bán charán. Alóit táq ranáq bán charán sâng. Cớp alóit khoiq dững máh mun alóit, dểh cantóh cũu cớp ntroõq hỡ.’

³³ Khân puo arô cớp blóh anhia tể ranáq anhia táq,

³⁴ ki cóq anhia ta-õit án neq: ‘Hếq la cũai bán charán tể bo hếq noâng póng toau toâq tangái nãi. Hếq cớp achúc achiac hếq táq níc ranáq nãi.’ Toâq anhia pai ngkít, án yõn anhia têq õt tâng Cô-sơn. Yuaq dốq cũai Ê-yip-tô tở ểq hữm máh cũai bán cũu.”

47

Yacốp Pờq Ramóh Puo

¹ Yô-sep loõh tể Cô-sơn pờq ramóh puo, cớp atõng neq: “Mpoaq hếq, cớp máh sễm ai hếq, dểh máh mun alóit, dểh tốp cũu cớp tốp ntroõq, khoiq toâq pờ ntốq Cô-sơn chơ.”

² Cớp Yô-sep rườh sỡng náq tể tốp sễm ai án pờq ramóh puo parnơi cớp án.

³ Puo blóh sễm ai ki neq: “Ranáq ntróu anhia táq?”

Alói ta-ôi: “Ncháu ơi, hếq la cūai mantán bán charán. Hếq táq machóng achúc achiac hếq khoiq táq tễ nhũang.”

⁴ Cóp sễm ai ki atỡng ễn puo neq: “Hếq toâq pỡ nâi yoc ễ ốt dỡ sâng, cỗ tâng cruang Cana-an ốq bát bai yỗn tỗp cữu hếq têq chuaq cha. Ớt tâng cruang Cana-an ki panhieih lứq. Ngkíq hếq sễq ncháu yỗn hếq ốt tâng ntốq Cô-sơn.”

⁵ Moâm alói pai ngkíq, puo atỡng Yô-sep neq: “Mpoaq mới cóp máh sễm ai mới khoiq toâq chơ pỡ mới.

⁶ Ngkíq tâng cruang Ê-yip-tô nâi ntốq léq anhia yoc ễ ốt, ki anhia ốt. Yỗn mpoaq mới cóp sễm ai mới ốt tâng cutễq o hỡn nheq tễ cutễq canốh. Yỗn alói ốt tâng ntốq Cô-sơn. Khân bữn cūai khểuq tễ tỗp alói, ki yỗn cūai ki bán charán khong cứq hỡ.”

⁷ Ntun ki Yô-sep dững Yacốp, mpoaq án, toâq pỡ puo. Ngkíq Yacốp câu yỗn puo bữn ốc bốn.

⁸ Cóp puo blóh Yacốp: “Mới sếq chít cumo chơ?”

⁹ Yacốp ta-ôi: “Anhúq hếq khoiq muoi culám pái chít cumo chơ. Dỡi tamoong hếq bĩq lứq, cóp hếq ramóh ốc tỗiq bap sa-ữi. Hếq tỡ bữn tamoong li cóp dỡi mpoaq cóp achuaih hếq tamoong, bo alói noâng ốt tâng cốc cutễq nâi.”

¹⁰ Moâm ki, Yacốp câu sĩa yỗn puo, chơ án loỏh tễ puo.

¹¹ Ma Yô-sep trỉh parnai puo atỡng tễ ntốq mpoaq cóp sễm ai án ốt. Án yỗn alói bữn cutễq

tâng cruang Ê-yip-tô o clữi nheq tễ cutễq canõh. Ntốq ki, ramứh Ram-sê.

¹² Cóp Yô-sep chừm siem nheq tữh đống sũ mpoaq án, dềh máh sễm ai án hỡ. Án tampễq cớng sana puai sếq bỗq cũai tâng đống.

Nheq Tữh Cũai Chỡng Cớng Sana Tễ Yô-sep

¹³ Ma tâng cruang ki ốq lứq cớng sana, cỗ cutễq tỡ têq amia cớng sarnóh ntrứu. Cũai tâng cruang Ê-yip-tô cóp cruang Cana-an cõt panhieih khlac nheq, cỗ ốq cớng sana cha.

¹⁴ Ngkỉq Yô-sep parõm nheq máh práq cũai chỡng cớng sana tâng cruang Ê-yip-tô cóp tâng cruang Cana-an. Chơ án đốq práq ki tâng đống puo.

¹⁵ Toâq tangái práq tâng cruang Ê-yip-tô cóp cruang Cana-an khoiq nheq chơ, cũai Ê-yip-tô toâq pỡ Yô-sep, cóp sếq tễ án neq: “Hếq sếq cớng sana cha. Hếq cuchĩt khlac choâng moat anhia cỗ hếq nheq chíq práq.”

¹⁶ Yô-sep ta-õi alới neq: “Khân práq anhia khoiq nheq chơ, ki yỗn anhia đững charán ễn yỗn cứq. Chơ cứq yỗn cớng sana.”

¹⁷ Ngkỉq máh cũai ki đững charán alới pỡ Yô-sep. Chơ Yô-sep pĩen yỗn alới bữn cớng sana cha. Cumo ki, Yô-sep siem nheq tữh cũai, cỗ alới lềq nheq máh charán alới.

¹⁸ Toâq cumo ntun ễn, alới toâq loah pỡ Yô-sep, cóp pai neq: “Hếq sếq atõng ncháu raloaih lứq, máh práq hếq khoiq nheq chơ, cóp máh charán hếq la khoiq cõt nheq khong anhia chơ.

Hếq tờ bữn ntróu noâng ẽ rapĩen cớp anhia. Hếq noâng bữn óng tở cớp cutẽq sâng ẽ yõn anhia.

19 Hếq cheq ẽ cuchĩt choâng moat anhia, cớp cutẽq hếq cõt rangual. Sếq anhia chõng tở hếq cớp cutẽq hếq, yõn hếq tẽq bữn cớng sana cha. Ngkíq hếq cớp cutẽq hếq lứq cõt khong puo. Moâm ki, sếq anhia yõn hếq bữn cuplốq, đõq yõn hếq bữn tamooing, cớp chõĩ đõq cutẽq miat sâng.”

20 Ngkíq, Yô-sep chõng nheq máh cutẽq tâng cruang Ê-yip-tô yõn puo, yuaq dũ náq cũai Ê-yip-tô chếq nheq cutẽq alóĩ, cõ tian ọc panhieih toâr lứq tâng cruang ki. Chơ dũ tâm cutẽq cõt khong puo nheq.

21 Yô-sep táq yõn dũ náq cũai Ê-yip-tô cõt cũai sũl ẽn.

22 Ma óng cutẽq cũai tẽng rit sang sâng Yô-sep tờ bữn chõng, cõ cũai nâi ỉt níc muoi pún cớng sana tẽ puo. Ngkíq alóĩ tờ bữn túh chếq cutẽq alóĩ, yoc ẽ bữn sana cha.

23 Yô-sep atõng máh cũai proai tâng cruang ki neq: “Cứq khoiq chõng tở anhia cớp cutẽq anhia chơ yõn puo ndõm. Cứq yõn anhia bữn cuplốq đõq chớh tâng cutẽq ki.

24 Toâq catũr sot, khân anhia bữn muoi culám achoiq, cóq yõn bar chít achoiq pữ puo; clũĩ tẽ ki anhia đõq yõn đõng sũ anhia bữn cha, cớp đõq cuplốq hữ đõq anhia bữn chớh loah. Ngkíq nõq con acái anhia bữn sana cha.”

25 Moâm Yô-sep pai ngkíq, máh cũai proai ta-õĩ

án neq: “Ncháu khoiq chuai amoong hếq chơ. Sếq ncháu sarũiq táq hếq. Cóp hếq lứq pruum cõt cũai sũl yõn puo.”

²⁶ Tangái ki Yô-sep aloõh rit tâng cruang Ê-yip-tô cóq parõm loah muoi pún tể sỡng pún crớng chớh yõn pỡ puo. Phễp rit ki noâng níc toau sanua. Ma óng cutểq cũai tểng rit sang sâng, puo tỡ bữn ndõm.

I-sarel Patâp Con Án Chõỉ Túp Án Tâng Cruang Ê-yip-tô

²⁷ Ngkíq máh cũai I-sarel õt tarỏq tâng cruang Ê-yip-tô tâng ntỏq Cỏ-sỡn. Tỏp alới bữn mun sa-ũỉ tâng cruang ki, cóp cõt rứh chừng lứq ẽn.

²⁸ Yacỏp õt tâng cruang Ê-yip-tô muoi chít tapul cumo. Án tamoong bữn muoi culám pỏn chít tapul cumo.

²⁹ Toỏq tangái án cheq cuchít, án arỏ Yô-sep con samiang án, cóp atỡng neq: “Khân mới lứq ayooq cứq cóp yám noap cứq, ki cứq sếq mới satoaq atỉ mới tâng nlu cứq, chơ parkhán cóp cứq muoi ỏc neq: Chõỉ túp cứq tâng cutểq cruang Ê-yip-tô nài.

³⁰ Toỏq cứq cuchít, cứq sếq mới dừng aloõh cứq tể cruang Ê-yip-tô nài, chơ túp cứq tâng ntỏq noau túp achúc achiac cứq.”

Yô-sep parkhán neq: “Lứq samoỏt, cứq con táq machớng mpoaq patâp.”

³¹ Yacỏp pai ẽn neq: “Cỏq mới thể dũan cóp cứq.”

Ngkíq Yô-sep thê ã dũan cớp mpoaq án. Moâm ki, I-sarel pũp câu sa-õn Yiang Sursĩ tâng cachơng án bẻq.*

48

Yacốp Câu Yõn Con Samiang Yô-sep

¹ Ntun ki, bữn cũai atõng Yô-sep neq: “Mpoaq anhia a-ĩ.”

Ngkíq, Yô-sep pỡq cloơ mpoaq án; cớp án dũng Ma-nasê cớp Ep-ra-im, bar lám con samiang án.

² Tữ Yacốp sâng noau pai Yô-sep con samiang án toaq cloơ án, ngkíq I-sarel cutõng yuor tacu tâng cachơng.

³ Cớp án atõng Yô-sep neq: “Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq toaq pỡ cớq tâng ntốq Lusơ pỡ cruang Cana-an. Yiang Sursĩ yõn cớq bữn ỏc bốn sa-ũi,

⁴ cớp án atõng cớq neq: ‘Cớq ẽ táq yõn mới cõt rứh clứng lứq. Cớq táq yõn mới bữn sa-ũi tồp, chơ cớq yõn mới cớp nheq tồng toiq mới bữn ndõm cutẻq nài mantái níc.’

⁵ Ma bar náq con samiang mới canõt tâng cruang Ê-yip-tô nhũang cớq sẻng pỡ nài, bar náq ki la ariang con cớq tê. Ngkíq, Ma-nasê cớp Ep-ra-im la cõt con cớq machớng Ruben cớp Si-mê-ôn tê.

⁶ Ma máh con canõh mới bữn ntun, ki cõt con mới; alới bữn roap mun puai ramứh ai alới, Ma-nasê cớp Ep-ra-im.

* **47:31** 47:31 Rana nài noau parlong tâng parnai Créc neq: ‘Yacốp cloaq ralõng, chơ sang toam Yiang Sursĩ.’

7 Tữ cứq loõh tễ cruang Padan Aram, cứq bữn ốc ngua lứq cõ tian Rachel cuchĩt dĩ ria rana tâng cruang Cana-an, tở yũah toâq pỡ vil Ep-rat. Cứq túp án cheq rana pỡq chu Ep-rat.” (Ep-rat bữn ramứh Bet-lahem hỡ.)

8 Moâm I-sarel pai ngkíq, án hữm bar náq con samiang Yô-sep, chơ án blớh neq: “Noau nãi?”

9 Yô-sep ta-ỡi mpoaq án neq: “Nãi la con samiang Yiang Sursĩ khoiq yõn cứq tâng cruang nãi.”

Chơ Yacốp pai ễn neq: “Sễq mới dừng alới toâq pỡ cứq. Cứq ễ câu yõn alới bữn ốc bõn.”

10 Cõ moat I-sarel khoiq sỡm, án hữm práng prul sâng. Ngkíq, án yoc alới ốt cheq án. Chơ án kĩa con Yô-sep, cớp án hữn hĩt alới.

11 I-sarel atõng Yô-sep neq: “Tễ nhũang cứq chanchóm tở bữn têq hữm noâng moat mới. Ma cứq dớt lứq Yiang Sursĩ yõn moat cứq noâng bữn hữm con mới hỡ.”

12 Moâm I-sarel pai ngkíq, Yô-sep acốq con samiang án tễ racól I-sarel, cớp án cucốh cucũoi cheq mpoaq án.

13 Yô-sep tếc Ep-ra-im yõn ốt coah atĩ avêr I-sarel. Cớp án tếc Ma-nasê yõn ốt coah atĩ atoam I-sarel.

14 Ma I-sarel satoaq atĩ tâng plỡ alới. Atĩ coah atoam án satoaq tâng plỡ Ep-ra-im con ralõh Yô-sep. Ma atĩ coah avêr, án satoaq tâng plỡ Ma-nasê con clúng Yô-sep.

15 Chơ I-sarel câu yõn Yô-sep neq: “Cứq sễq Yiang Sursĩ A-praham cớp I-sac sang, la Yiang

Sursĩ ca bán kĩaq cứq nheq dõĩ tamoong cứq toau toãq tangái nãi,

¹⁶ dẽh ranẽng Yiang Sursĩ ca khoiẽq chuai cứq yõn vót tẽ ramứh túh coat, sễq Yiang Sursĩ yõn con samiang nãi bữn ốc bốn sa-ũĩ. Nho tẽ con samiang nãi, cứq yoc noau sanhữ níc ramứh cứq, cớp ramứh A-praham, I-sac, la achuaih cớp mpoaq cứq. Cớp cứq sễq Yiang Sursĩ yõn con samiang nãi bữn tống toiq cõt clúng lứq tâng cốc cutẽq nãi.”

¹⁷ Toãq Yô-sep hữm mpoaq án satoaq atĩ atoam tâng plõ Ep-ra-im, ngkíq án tở bữn bũĩ mpoaq án táq ngkíq. Chơ án ít atĩ mpoaq án tẽ plõ Ep-ra-im chók tâng plõ Ma-nasê ẽn.

¹⁸ Yô-sep atõng mpoaq án neq: “Tở bữn pĩeiq ngkíq, mpoaq ơ! Yuaq con nãi la con clúng. Mpoaq cóq satoaq atĩ atoam tâng plõ án.”

¹⁹ Ma mpoaq án ta-õĩ neq: “Cứq dáng chơ, con ơ! Lứq samoât, cứq dáng. Con clúng ki, nõ-ra án ndõm sa-ũĩ tốp cũai cớp cõt sốt toâr lứq hữ. Ma án ca a-ẽm nãi, án lứq cõt toâr hõn tẽ ai án; nõ-ra tống toiq án cõt sa-ũĩ cruang.”

²⁰ Tangái ki I-sarel pai ốc bốn yõn bar náq con samiang Yô-sep neq: “Nõ-ra máh cũai I-sarel talẽq ramứh anhia dõq sễq ốc bốn yõn cũai canõh; alóĩ ẽ pai neq: ‘Sễq Yiang Sursĩ táq yõn anhia cõt machóng Ep-ra-im cớp Ma-nasê.’ ”

Cỗ Yacõp pai ngkíq, án talẽq ramứh Ep-ra-im nhũang ramứh Ma-nasê la con clúng.

²¹ Chơ I-sarel atõng Yô-sep neq: “Cứq mpoaq cheq ẽ cuchĩt chơ. Ma Yiang Sursĩ ẽ õt níc cớp

mới; nỡ-ra án ẽ dững mới chu loah pỡ cruang achúc achiac mới.

²² Ma hỡn tẽ ki ẽn, cứq chiau yỗn mới bữn muoi tâm cutẽq hỡn tẽ sểm ai mới; la cutẽq o lứq tâng cuar cóh Se-kem. Cutẽq nãi la cutẽq cứq cheng ỉt na dau cóp tamĩang tẽ cũai Amô-rit.”

49

Yacốp Atỡng Sacoaiq Tẽ Tộp Con Án

¹ Yacốp ớn cũai pỡq coaiq tộp con samiang án, chơ án pai neq: “Anhia toaq rôm dũ náq. Cứq ẽ atỡng yỗn anhia máh ramứh ẽ toaq pỡ anhia nỡ-ra.

² Máh con samiang cứq ơi! Anhia rôm cóp tamứng santoiq cứq. Cứq la I-sarel, mpoaq anhia.

³ “Ruben la con clúng cứq, bo canốt mới cứq noâng bán rêng. Cứq amia mới nhũang nheq tẽ canốh. Cỗ mới la con clúng, ngkíq mới cõt sốt cóp bữn chóc hỡn tẽ máh a-ẽm mới.

⁴ Mới la riang đỡq lampóh tỡ bữn noau têq catáng; ma mới tỡ têq cõt toar ntrầu cỗ tian mới cooc lacuoi cỏiq mpoaq mới; ốc nãi táq yỗn cachơng cứq bẻq cõt nhợp lứq.

⁵ “Si-mê-ôn cóp Lê-vi la sểm ai muoi mpiq; alới pruum táq lôih. Alới yoc lứq yống crơng choac, chơ pỡq cachĩt cũai canốh.

⁶ Cứq mpoaq tỡ bữn pruum cóp ranáq alới táq, đễh cứq tỡ ẽq mut tamứng bán ntốq alới toaq rôm, cỗ alới cachĩt máh cũai. Toaq alới sâng

nsóq mút, alói rúl sangcoâng ntroôq yõn lahõi mút alói.

⁷ Cỗ mút pahõm alói loài lứq, cốp yoc lứq táq ranáq plampla, ngkíq cứq pupap tống toiq alói yõn õt miar tẽ máh tốp sêm ai alói. Cứq ẽ yõn alói cõt pláh chap chũop nheq tâng cruang I-sarel.

⁸ “Yuda ơi! Nỡ-ra nheq máh sêm ai mới ẽ khễn mới; atĩ mới lứq riap cháp tacong cũi par-ũal cốp mới. Ngkíq nheq con samiang cứq, alói lứq cucõh cucũoi mới.

⁹ Yuda la ariang cula samín pla. Con ơi! Mới cõt samoât cula samín mbõiq táh cha cumáp, chơ chõn chu cóh. Cốp mới cõt ariang cula samín cán; tỡ bữn cũi aléq khốn tarôq cheq.

¹⁰ Yuda tỡ bữn ốq chóc, cốp con châu án la bữn chóc toau sốt nheq dõi. Ngkíq máh cruang cutẽq yám noap án cốp dững crơng mpon yõn án.

¹¹ Yuda sốc lứq. Án chốq dõq aséh dễn tâng voar nho, ma án tỡ bữn sâng paséq yõn aséh ki cha voar nho, cũi án bữn sa-ũi lứq. Dõq nho bữn clũi cliei yõn noau nguaiq, dẽh tẽq ít dõq ki yõn pooh aroàiq hữ.

¹² Án nguaiq dõq nho, toau táq yõn moat án cõt cusâu. Cốp án nguaiq dõq tóh ntroôq toau táq yõn canẽng án cloc lứq.

¹³ “Sa-bulôn õt choâng tor dõq mút. Bân ntốq ki la parchíh tuoc toâr. Raloan cruang án õt choâng cốp vil Sadôn.

¹⁴ “Cutẽq I-sacar õt mpúng dĩ ntốq noau rabán charán cũu. Ngkíq án la samoât aséh dễn bán

rêng lúq, cốp bẻq tâng huong mpúng dĩ bar coah cuaq cũu.

15 Tữ án hữm nốq cutẻq ki phốn phuor o, án pruam táq ranáq cốp dỏi níc crong ntâng yỗn cũai canỗh.

16 “Dan la cũai rasữq máh cũai proai án, machóng tốp I-sarel canỗh rasữq proai alóí tê.

17 Cốp án táq ariang cusân ốt croỏq rana yỗn cũai par-ũal cốp án. Cusân tur nâi ốt cáng rana ẻ tot ayững aséh, táq yỗn aséh tamprũol. Ngkíq cũai ốt tâng cloong aséh ki satooh chu cutẻq.”

18 Chơ Yacốp câu neq: “Ơ Yiang Sursĩ ơi! Cứq ốt acoan anhia chuai amoong cứq.”

19 Cốp Yacốp atỡng sĩa máh con samiang án neq: “Cát, nữ-ra bữn cũai toàq ẻ talốh crong án, ma án puai níc ntun clĩ cũai ki, cỗ ẻ táq cũai ki.

20 “Asêr, cutẻq án amia crong sana o cốp ẻm lúq. Crong sana ki pĩeiq yỗn dẻh puo cha.

21 “Nep-tali la ariang yốt cán lúh chu nâi chu ki. Án atỡng khẻuq cốp ẻm tamúng.

22 “Yô-sep cốt tống toiq cứng lúq; án la samoât voar noau chóh cheq đởq, cốp palâi án bong lúq. Abẻng voar ki poar achỗn tâng viang.

23 Cũai pán tamĩang toàq chíl ntâng lúq, alóí pán apuai Yô-sep.

24 Ma Yô-sep ốt dẻ tamĩang. Cốp atĩ án sangháiq lúq, cỗ nhơ Yiang Sursĩ Yacốp sang chuai án. Yiang Sursĩ bữn chóc toàr lúq, cốp cốt cũai mantán o. Ncháu la samoât tamáu còl, đởq cốt nốq yỗn cũai I-sarel campáng.

25 Yiang Sursĩ ca mpoaq mới sang chuai mới; Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq yõn mới bữn ốc bốn tễ paloõng cớp tễ đõq, cớp án yõn mới bữn tống toiq sa-ũi, cớp yõn máh charán mới cõt rứh sa-ũi lứq tễ.

26 Cứq la mpoaq mới bữn ốc bốn sa-ũi hõn tễ achúc achiac cứq khoiq bữn. Ốc bốn nâi la ariang cóh, tở nai pút. Cứq sẽq ốc bốn nâi toâq pở Yô-sep ẽn, án ca cõt sốt hõn tễ máh sẽm ai án.

27 “Ben-yamin la cũai Chiang pởq rachíl. Án la samoât acho arũih panhieih sana. Tâng tarúp án cha cumáp. Ma toâq tabữ án tampẻq crong tễ án cheng bữn.”

28 Nheq tữh máh cũai nâi la muoi chít la bar tốp tễ cruang I-sarel. Cớp máh santoiq nâi, mpoaq alói atõng nhũang tễ án cuchĩt. Chơ mpoaq alói câu yõn alói bữn ốc bốn; dù náq bữn roap ốc bốn rapẻiq yõn án.

Yacốp Cuchĩt Cớp Tứp

29 Moâm ki Yacốp patâp con án neq: “Cứq cheq ẽ cuchĩt chơ; sẽq anhia tứp cứq parnơi cớp achúc achiac hái tâng cựp pở ruang Ep-rôn cũai Hết.

30 Cựp nâi cheq ntốq Mac Pala, choâng cớp ntốq Mam-rê, tâng cruang Cana-an. Ruang nâi la A-praham chõng tễ Ep-rôn cũai Hết, yõn án bữn muoi ntốq tứp cumuiq tễ đõng sũ án.

³¹ Tâng ntốq ki noau túp A-praham cớp Sara lacuoi án. Cớp noau khoiq túp I-sac cớp Rê-be-ca lacuoi án. Pỡ ntốq ki cứq túp Lê-a lacuoi cứq hỡ.

³² Nheq ntốq ki, dếh ruang dếh cựp, A-praham chớng tể cũai Hết.”

³³ Moâm Yacốp patập máh con samiang án ngkiq, chớ án ta-õh rangứh.

50

Yô-sep Cớp Máh Sểm Ai Án Túp Yacốp

¹ Yô-sep kĩaou mpoaq án, chớ án nhiam cớp hũn hĩt mpoaq án.

² Chớ Yô-sep ón cũai khểuq táq yõn cumuiq tỡ bữn nsóq, yõn alóit thừan cumuiq mpoaq án.

³ Nheq pỡn chít tangái ki, cũai ki thừan cumuiq I-sarel chóq sac án tâng aluang cumuiq. Puai rit tâng cruang ki, cũai Ê-yip-tô tanúh yõn Yacốp tapul chít tangái.

⁴ Vót tangái tanúh, Yô-sep atớng ayững atĩ puo neq: “Khân anhia sâng sarũiq cứq, ki sểq anhia atớng puo yõn án dáng tê tể santoiq cứq atớng nãi.

⁵ Mpoaq cứq pai cớp cứq neq: ‘Cứq cheq cuchĩt chớ. Cớq mới túp cứq pỡ ntốq cứq khoiq thừan đốq tâng cruang Cana-an.’ Chớ cứq thể đũa cớp án ngkiq. Sanua cứq sểq anhia yõn cứq chu túp mpoaq cứq pỡ ntốq ki. Toâq moâm, ki cứq pĩh chu loah pỡ nãi.”

⁶ Puo ta-õi án neq: “Têq mới pỡq túp mpoaq mới, ariang mới khoiq thể đũa cớp án chớ.”

7 Ngkíq Yô-sep pǒq túp mpoaq án. Máh cūai raněng puo, máh cūai sǒt dǒng puo, cǒp cūai sǒt canǒh hữ tâng cruang Ê-yip-tô pǒq núng án.

8 Nheq máh cūai tâng dǒng sũ Yô-sep, cǒp máh cūai tâng dǒng sũ sěm ai án, dếh cūai canǒh tâng dǒng sũ mpoaq án pǒq tê. Ống carněn cǒp charán sâng noâng ốt tâng Cô-sơn.

9 Bữn tahan dững sễ kiến cǒp tahan ốt aséh hữ pǒq cǒp alóí. Nheq tữh alóí la chững lứq.

10 Tữ alóí toâq pữ ntốq noau dǒq púh saro, ramúh Atat, ốt yáng tooh crǒng Yô-dan, alóí táq rit túp cumuiq cǒp nhiam atếh. Yô-sep tanúh yǒn mpoaq án nheq tapul tangái tâng ntốq ki.

11 Ma tữ cūai Cana-an ốt tâng ntốq ki hữm alóí táq rit túp cumuiq tâng ntốq Atat, ngkíq cūai Cana-an pai neq: “Rit túp trỗ nâi la toâr lứq yǒn cūai Ê-yip-tô.”

Yuaq ngkíq cūai Cana-an, amúh loah ntốq ki yáng tooh crǒng Yô-dan la Aben Mit-rêm.

12 Ngkíq, máh con samiang Yacóp táq puai ỉn parnai án khiq patâp alóí chơ.

13 Alóí dững loah án pữ cruang Cana-an, cǒp túp án tâng cựp pữ ruang Mac Pala, choâng cǒp ntốq Mam-rê. Ntốq nâi A-praham khiq chǒng tể Ep-rôn cūai Hết, dǒq án tềq túp cūai cuchít tể dǒng sũ án.

Yô-sep Atǒng Loah Máh Sěm Ai Án

14 Moâm alóí túp mpoaq alóí, Yô-sep chu loah pữ cruang Ê-yip-tô parnơi cǒp sěm ai án cǒp máh cūai canǒh ca pǒq cǒp án pǒq túp mpoaq án.

15 Ma toâq sễm ai Yô-sep hữm mpoaq alóí khoiq cuchĩt chơ, ngkíq alóí manoaq atõng manoaq neq: “Nổq hái ễ táq khân Yô-sep kêt cớp carláh đờq chỏq hái, yuaq hái khoiq táq sâuq chỏq án chơ.”

16 Ngkíq alóí cớiq parnai atõng Yô-sep neq: “Bo mpoaq tở yũah cuchĩt, án patâp hếq atõng loah mới neq:

17 ‘Cứq sễq mới táh lờih yõn máh sễm ai mới khoiq táq sâuq chỏq mới tể nhũang.’ Ma sanua, hếq sễq mới táh lờih yõn máh ranáq hếq khoiq táq sâuq chỏq mới, yuaq hếq la cũai táq ranáq Yiang Sursĩ mpoaq hái sang.”

Từ Yô-sep sâng máh parnai sễm ai án pai, ki án nhiam sĩa.

18 Moâm ki, sễm ai toâp toâq pở Yô-sep, cớp sacõh racól choâng moat án, pai neq: “Hếq la cũai sũl anhia.”

19 Ma Yô-sep ta-õi loah alóí neq: “Anhia chõĩ ngcõh ntrứu. Cứq tở tềq pláih Yiang Sursĩ.

20 Lứq samoât, anhia táq sâuq chỏq cứq. Ma Yiang Sursĩ pĩen ớc ki yõn cõt o ễn. Yiang Sursĩ táq ngkíq đờq chuai amoong clứng cũai.

21 Ngkíq, anhia chõĩ ngcõh ntrứu. Cứq toâp ễ siem anhia cớp nheq tữh con lacuoi anhia.”

Yô-sep pai ngkíq, án aliam loah mút pahõm máh sễm ai án. Láih parnai Yô-sep o lứq chỏq alóí.

Yô-sep Cuchĩt

22 Ngkíq Yô-sep cớp nheq tũh cũai tâng đống sũ mpoaq án noâng ốt tâng cruang Ê-yip-tô. Yô-sep tamooŋ bữn muoi culám muoi chít cumo.

23 Moat án bữn hữm con cớp châu Ep-ra-im. Cớp án ca-ữ tâng nlu án máh con Makir, la con samiang Ma-nasê.

24 Chơ Yô-sep atõng sễm ai án neq: “Cứq cheq ễ cuchĩt. Ma Yiang Sursĩ lứq chuai anhia, yõn anhia loõh tễ cruang nâi, toâq pỡ cruang án khoiq parkhán cớp A-praham, I-sac, cớp Yacốp.”

25 Moâm Yô-sep pai ngkíq, án yõn máh con I-sarel thể dũan cớp án neq: “Toâq Yiang Sursĩ chuai anhia, cớq anhia dững aloõh nhang cứq tễ cruang nâi.”

26 Yô-sep khoiq bữn muoi culám muoi chít cumo, chơ án cuchĩt. Noau thữan cumuiq Yô-sep táq tỡ yõn nsóq, cớp chóq tâng hom tâng cruang Ê-yip-tô.

clxxxviii

**Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng Bru
Bru, Eastern: Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng
Bru Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Bru

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

2f74bcbe-d4f1-5386-8c30-29d0147bb706